

/// PARKSIDE

PERFORMANCE



Regenfasspumpe / Rain Barrel Pump / Pompe pour collecteur d'eau de pluie PPRP 550 A1

(DE) (AT) (CH)

Regenfasspumpe

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Pompe pour collecteur d'eau de pluie

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Pompa do deszczówki

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Čerpadlo na dažďovú vodu

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Bomba para depósitos de aguas pluviales

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Esővíz szivattyú

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

Pumpa za kišni spremnik

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Помпа за дъждовна вода

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

Rain Barrel Pump

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Regenton pomp

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Čerpadlo do sudu na dešťovou vodu

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

Regnvandspumpe

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

Pompa per cisterna

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

Črpalka za deževnico

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

Pompă pentru butoiul de apă de ploaie

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

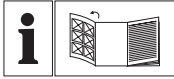
(GR)

Αντλία ομβρίων

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 420317_2207

(DE) (AT) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK) (DK) (HU)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

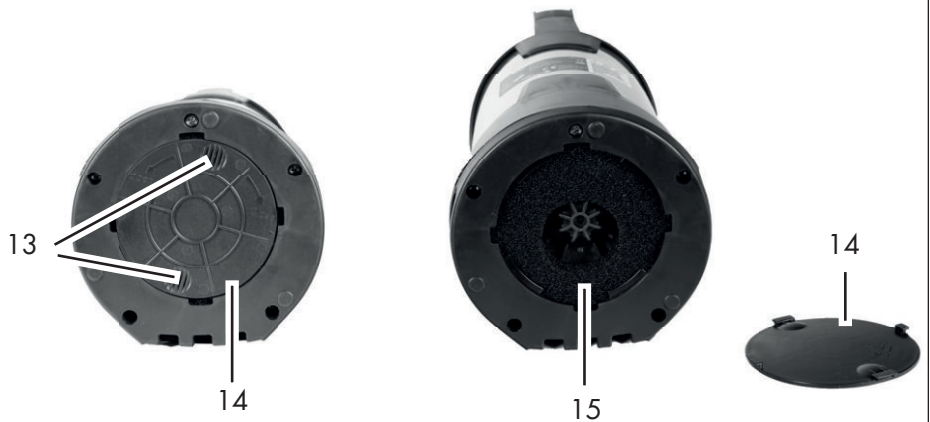
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.



| | | | |
|--------------|--|----------|-----|
| DE / AT / CH | Originalbetriebsanleitung | Seite | 5 |
| GB / MT | Translation of the original instructions | Page | 17 |
| FR / BE | Traduction des instructions d'origine | Page | 28 |
| NL / BE | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing | Pagina | 42 |
| PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi | Strona | 53 |
| CZ | Překlad originálního provozního návodu | Strana | 65 |
| SK | Preklad originálneho návodu na obsluhu | Strana | 76 |
| DK | Oversættelse af den originale driftsvejledning | Side | 87 |
| ES | Traducción del manual de instrucciones original | Página | 98 |
| IT/MT | Traduzione delle istruzioni d'uso originali | Pagina | 109 |
| HU | Az originál használati utasítás fordítása | Oldal | 120 |
| SI | Prevod originalnega navodila za uporabo | Stran | 131 |
| HR | Prijevod originalnih uputa za uporabu | Stranica | 142 |
| RO | Traducerea instructiunilor de utilizare originale | Pagina | 153 |
| BG | Превод на оригиналното ръководство за експлоатация | Страница | 165 |
| GR | Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας | Σελίδα | 177 |

Inhalt

| | |
|---------------------------------------|------------|
| Einleitung | 5 |
| Bestimmungsgemäße | |
| Verwendung | 5 |
| Allgemeine Beschreibung | 6 |
| Lieferumfang..... | 6 |
| Übersicht | 6 |
| Funktionsbeschreibung | 6 |
| Technische Daten | 6 |
| Leistungsdaten | 7 |
| Sicherheitshinweise | 7 |
| Symbole und Bildzeichen | 7 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise | 8 |
| Inbetriebnahme | 10 |
| Montage..... | 10 |
| Eintauchen der Pumpe | 10 |
| Netzanschluss | 11 |
| Betrieb | 11 |
| Ein- und Ausschalten..... | 11 |
| Reinigung/Wartung/Lagerung ... | 12 |
| Allgemeine Reinigungsarbeiten | 12 |
| Reinigung des Filters..... | 12 |
| Durchspülen der Pumpe | 12 |
| Lagerung | 12 |
| Entsorgung/ Umweltschutz | 13 |
| Ersatzteile/Zubehör | 13 |
| Fehlersuche | 14 |
| Garantie | 14 |
| Reparatur-Service | 16 |
| Service-Center | 16 |
| Importeur | 16 |
| Original-EG- | |
| Konformitätserklärung | 189 |
| Explosionszeichnung | 205 |

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist deshalb nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

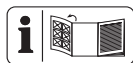
Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Regenfasspumpe ist zur Förderung von Wasser aus einer Regentonne bzw. einem Regensammelbehälter bestimmt. Sie ist besonders zur Gartenbewässerung geeignet. Das Gerät ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C vorgesehen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z. B. die Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffen, chemischen Produkten oder Wasser mit abrasiven Stoffen), kann zu Schäden am

Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
 Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und die Garantie erlischt. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
 Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
 Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklapseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Regenfasspumpe
- Alu-Rohr mit Kunststoffhaken, Schlauch, Schnellkupplung und montiertem Absperrhahn
- Betriebsanleitung

Übersicht

Pumpe

- 1 Druckanschluss
- 2 Tragegriff
- 3 Kabel
- 4 Pumpengehäuse
- 5 Ansaugfuß
- 6 Absperrhahn

Zubehör

- 7 Schnellkupplung
- 8 biegsamer Schlauch
- 9 Kunststoffhaken
- 10 Schraubhülse
- 11 Alu-Rohr
- 12 Schraubhülse
- 13 Riffelung
- 14 Filter-Abdeckung
- 15 Filter

Funktionsbeschreibung

Die Pumpe ist mit einem Aqua-Sensor ausgestattet, der die Pumpe wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet. Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten Thermoschutzschalter ausgeschaltet. Nach Abkühlung läuft der Motor von selbst wieder an.

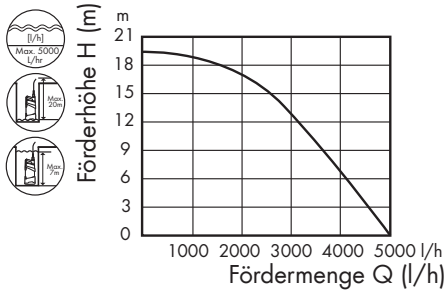
Ein höhenverstellbarer Kunststoff-Haken am Alu-Rohr kann in das Regenfass eingehängt werden und ermöglicht die bequeme Wasserentnahme über einen Wasserschlauch. Der Absperrhahn hat die Funktion eines Wasserhahnes.

Technische Daten

Regenfasspumpe PPRP 550 A1

| | |
|---|---------------|
| Eingangsspannung (U)..... | 230 V~; 50 Hz |
| Leistungsaufnahme (P)..... | 550 W |
| Schutzklasse | I |
| Schutzart..... | IPX8 |
| Max. Fördermenge (Q _{max}) | 5000 l/h |
| Max. Förderhöhe (H _{max}) | 20 m |
| Max. Eintauchtiefe | 7 m |
| Max. Korngröße (saugbare Schwebstoffe) | 0,5 mm |
| Max. Wassertemperatur (T _{max}) | 35°C |
| Länge Netzanschlussleitung | 10 m |

Leistungsdaten



Die mögliche Fördermenge ist umso größer:

- je geringer die Ansaug- und Förderhöhe sind.
- je kürzer die verwendeten Schläuche sind.
- je größer die Durchmesser der verwendeten Schläuche sind.
- je weniger Druckverlust angeschlossenes Zubehör verursacht.

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft. Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Nicht für reines Sandwasser benutzen!



Max. Eintauchtiefe



Filter-Abdeckung öffnen



Filter-Abdeckung schließen



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Ziehen Sie den Netzstecker



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei

Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schleifenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb

(z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.

- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
 - Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
 - Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
 - Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
 - Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
 - Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
 - Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
 - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
 - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Gefahr durch elektrischen Schlag.
 - Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
 - Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
 - Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Netzanschlussleitungen dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen neue Netzanschlussleitungen ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem autorisierten Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN8-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen.
- Schützen Sie Netzanschlussleitungen und elektrische Anschlüsse vor Feuchtigkeit. Stellen Sie sicher, dass Netzanschlussleitungen und elektrische Anschlüsse im überflutungssicheren Bereich liegen.

Inbetriebnahme

Montage

1. Setzen Sie die Schraubhülse (12) auf den Druckanschluss (1) und ziehen die Schraubhülse (12) handfest an.
2. Öffnen Sie den Absperrhahn (6):



Eintauchen der Pumpe



Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netzanschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Netzanschlussleitungen.



Achten Sie beim Eintauchen der Pumpe darauf, dass der Absperrhahn (6) geöffnet ist, um das Entlüften der Pumpe zu gewährleisten.

- Verwenden Sie zum Eintauchen oder Hochziehen der Pumpe den Kunststoffhaken (9) oder befestigen Sie ein Seil am Tragegriff (2) der Pumpe. **Hängen Sie das Gerät niemals direkt am biegsamen Schlauch (8) auf.**
- Sie können das Alu-Rohr (11) nach Lösen der Schraubhülse (10) in der Höhe verstellen. So können Sie die Pumpe in ein Regenfass hängen, ohne dass sie den Boden berührt und mögliche Ablagerungen einsaugt.
- Bei niedrigem Wasserstand können Sie die Pumpe auch in das Regenfass stellen. Der Absperrhahn (6) muss dabei über den Rand des Behälters herausragen.

! Achten Sie darauf, dass sich am Fassboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammelt, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein zu stellen.

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Pumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit 230 V ~ 50 Hz.

Betrieb

i Der Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme muss 46 mm betragen.

Ein- und Ausschalten

1. Öffnen Sie den Absperrhahn (6):



Über den Absperrhahn regulieren Sie die Wassermenge, die in den angeschlossenen Wasserschlauch fließt.

2. Tauchen Sie die Pumpe vollständig ein.
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Pumpe läuft sofort an.
4. Zum Ausschalten ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Die Pumpe schaltet ab.

i Pumpenvorgang unterbrechen:



Die Pumpe schaltet sich 10 Sekunden nachdem Sie den Absperrhahn (6) geschlossen haben automatisch ab.

i Bei zu geringem Wasserstand (< 30 mm) schaltet der Aqua-Sensor die Pumpe automatisch ab, damit die Pumpe nicht Trockenläuft.

Die Pumpe überprüft im Anschluss in festgelegten Zeitabständen (4 Min - 1 Std. - 6 Std. - 26 Std.), ob der Wasserstand wieder gestiegen ist.

Ist der Wasserstand wieder über 46 mm gestiegen, startet die Pumpe erneut. Ist der Wasserstand unter 46 mm, startet die Pumpe nicht und überprüft nach Ablauf des nächsten Zeitabstands erneut den Wasserstand.

i Um diesen Zyklus nach der Abschaltung durch den Aqua-Sensor zu unterbrechen, ziehen Sie den Netzstecker und stecken Sie ihn wieder ein.

Reinigung/Wartung/ Lagerung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Es besteht Verletzungsgefahr



Das Öffnen der Pumpe, ist von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an das Service-Center.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Reinigen den Ansaugfuß (5) von Ablagerungen mit klarem Wasser.

Reinigung des Filters

Die Pumpe besitzt im Ansaugfuß einen herausnehmbaren Filter, der sie vor Verschmutzung schützt. Je nach Verschmutzungsgrad des Wassers sollte er gelegentlich geprüft und bei Bedarf gereinigt werden:

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Setzen Sie Zeigefinger und Daumen auf die Riffelung (13).
3. Drücken und drehen Sie die Filter-Abdeckung (14) ca. eine ¼-Drehung gegen den Uhrzeigersinn.
4. Nehmen Sie die Filter-Abdeckung (14) ab.
5. Reinigen Sie den Filter (15) unter fließendem Wasser.
6. Montieren Sie den Filter (15) und Filter-Abdeckung (14) in umgekehrter Reihenfolge.



Die Pumpe darf nicht ohne Filter (15) betrieben werden.

Durchspülen der Pumpe

Nach der Förderung von stark verschmutztem Wasser muss die Pumpe durchgespült werden, um Ablagerungen in der Pumpe zu verhindern.

- Pumpen Sie lauwarmes Wasser (max. 35 °C), bis das gepumpte Wasser klar ist.

Lagerung

- Reinigen Sie die Pumpe vor der Lagerung.
- Bewahren Sie die Pumpe trocken und frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzen, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt und durchgespült werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Platzsparende Aufbewahrung

1. Lösen Sie die Schraubhülse (12) auf den Druckanschluss (1) und demontieren Sie den biegsamen Schlauch (8) und das obere Alu-Rohr (11).

**Entsorgung/
Umweltschutz**

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für

Deutschland: Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 16).

| | | |
|----|--------------------|----------|
| 6 | Absperrhahn | 91110310 |
| 7 | Schnellkupplung | |
| 8 | biegsamer Schlauch | |
| 9 | Kunststoffhaken | |
| 10 | Schraubhülse | |
| 11 | Alu-Rohr | |
| 12 | Schraubhülse | |

Fehlersuche

| Problem | Mögliche Ursache | Fehlerbehebung |
|--|---|--|
| Pumpe läuft nicht an | Netzspannung fehlt | Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann |
| | Wasserspiegel bei Inbetriebnahme zu gering | Pumpe tiefer eintauchen |
| | Thermoschutzschalter hat abgeschaltet | Warten, bis Motor nach Abkühlung wieder einschaltet Netzstecker ziehen, Ansaugfuß reinigen, Pumpe durchspülen |
| Pumpe läuft, fördert aber nicht | Filter (15) verstopft | Filter reinigen |
| | Druckleitung geschlossen | Absperrhahn (6) öffnen. |
| | Pumpenleistung verringert durch starke Verschmutzungen oder schmirgelnde Wasserbeimengungen | Netzstecker ziehen und Pumpe reinigen, ggf. Verschleißteile ersetzen (siehe „Reinigung, Wartung und Lagerung“) |
| Pumpe schaltet nicht aus | Aqua-Sensor ist defekt | Reparatur durch Elektrofachmann |
| Fördermenge ungenügend | Filter (15) verstopft | Filter reinigen |
| | Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen | Netzstecker ziehen und Pumpe reinigen, ggf. Verschleißteile ersetzen (siehe „Reinigung, Wartung und Lagerung“) |
| Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab | Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab | Netzstecker ziehen und reinigen. |

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des

Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, da dadurch Dichtungen, Laufrolle, Motor oder andere Teile beschädigt werden.

Achtung: Die Regenfasspumpe ist nicht geeignet als Dauerlaufpumpen (z. B. für Bachläufe oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.

Der Garantieanspruch erlischt auch beim Einsatz der Regenfasspumpe ohne Filter-Abdeckung oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen an der Netzanschlussleitung verursacht werden. Die Regenfasspumpe darf nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 420317_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 420317_2207

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 420317_2207

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 420317_2207

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Grobostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Content

| | |
|--|------------|
| Introduction | 17 |
| Areas of Application | 17 |
| General Description..... | 18 |
| Scope of Delivery..... | 18 |
| Overview..... | 18 |
| Functional description..... | 18 |
| Technical Data..... | 18 |
| Performance data..... | 19 |
| Notes on Safety | 19 |
| Explanation of symbols | 19 |
| General notes on safety | 19 |
| Operational start-up | 22 |
| Assembly | 22 |
| Immersing the pump | 22 |
| Mains connection..... | 22 |
| Operation | 22 |
| Switching on and off | 22 |
| Maintenance/ Cleaning/ | |
| Storage..... | 23 |
| General cleaning instructions..... | 23 |
| Cleaning the filter..... | 23 |
| Flushing the pump | 23 |
| Storage..... | 24 |
| Waste Disposal and | |
| Environmental Protection | 24 |
| Replacement parts/Accessories .. | 24 |
| Troubleshooting | 25 |
| Guarantee | 26 |
| Repair Service..... | 27 |
| Service-Center..... | 27 |
| Importer | 27 |
| Translation of the original | |
| EC declaration of conformity | 190 |
| Exploded Drawing | 205 |

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. In some cases, residual amounts of water may therefore be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Areas of Application

The rain barrel pump is designed for pumping water from a rain barrel or rain collection tank. It is particularly suitable for garden irrigation. The device is designed exclusively for the supply of clarified water and rain water up to a temperature of max. 35°C.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual (e.g. supply of food, salt water, motor fuels, chemical products or water with abrasive substances) may result in damage to the device and pose a serious hazard to the user.

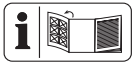
The device is not suitable for continuous operation. Continuous operation will shorten its service life and void the warranty.

This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

The operator or user is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

General Description



An illustration of the most important functional components can be found on the fold-out page.

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Rain barrel pump
- Aluminium pipe with plastic hook, hose, quick connector and mounted shut-off valve
- Instructional manual

Overview

Pump

- 1 Pressure connection
- 2 Carrying handle
- 3 Cable
- 4 Pump housing
- 5 Suction foot
- 6 Shut-off valve

Accessories

- 7 Quick connector
- 8 Flexible hose
- 9 Plastic hook
- 10 Screw sleeve
- 11 Aluminium pipe
- 12 Screw sleeve
- 13 Fluting
- 14 Filter cover
- 15 Filter

Functional description

The pump is equipped with an Aqua Sensor that automatically switches the pump on or off depending on the water level.

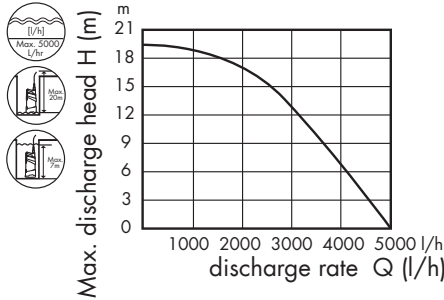
In case of overload, the pump is switched off by the built-in thermal protection switch. After cooling down, the motor starts up again by itself.

A height-adjustable plastic hook on the aluminium pipe can be hooked into the rain barrel and enables convenient water extraction via a water hose. The shut-off valve has the function of a water tap.

Technical Data

| | |
|-------------------------------------|-------------------|
| Water Barrel Pump | PPR 550 A1 |
| Input voltage (U) | 230 V~; 50 Hz |
| Power consumption (P) | 550 W |
| Safety class | I |
| Degree of protection | IPX8 |
| Max. discharge rate (Qmax) | 5000 l/h |
| Max. discharge head (Hmax) | 20 m |
| Max. depth of immersion | 7 m |
| Max. foreign body size | 0.5 mm |
| Max. water temperature (Tmax) | 35°C |
| Mains cable | 10 m |

Performance data



The potential flow rate can be increased by:

- reducing the suction and delivery heads.
- using shorter hoses.
- using hoses with larger diameters.
- connecting accessories that cause less pressure loss.

Notes on Safety

Follow all safety instructions when using the machine.

Explanation of symbols

Symbols on the device



Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary. Read and follow the operating instructions provided for the device!



Do not use for pure sand water!



Max. immersion depth



Opening the filter cover



Closing the filter cover



Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock



Instruction symbols with information on preventing damage



Remove the mains plug!




Help symbols with information on improving tool handling

General notes on safety

Working with the equipment:



Caution: to avoid accidents and injuries:

- Devices can be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
 - This device must not be used by children. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
 - Always disconnect the device from the power supply before assembling, disassembling or cleaning it.
 - Children must never play with the device.
 - Wear sturdy footwear to protect against electric shock.
 - Should there be people in the water, do not operate the equipment. Risk of electric shock!
 - Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running. There is a risk of injury!
 - Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
 - The transfer of aggressive, abrasive (grinding effect), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. The temperature of the liquid being transported must not exceed 35 °C.
 - Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
 - Monitor the equipment during operation (particularly in residential spaces, in order to detect automatic switching off or dry running of the pumps in time. Regularly check the function of the float switch (see chapter "Operational start-up"). Non-observance will invalidate all guarantee and liability claims.
 - The pump is not suitable for continuous operation (e.g. for water features in garden ponds). Check the equipment regularly for correct functioning.
 - Note that the lubricants used in the equipment may cause damage or contamination if they escape. Do not use the pump in garden ponds with fish stocks or valuable plants.
 - Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
 - Protect the equipment from frost and from running dry.
 - Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
 - Please read the notes in the operating instructions on the topic of "Maintenance and Cleaning" and "Storage". Any measures above and beyond these, par-
-  **Caution!** To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

ticularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:



Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- If there are people in the water, the device must not be operated. Risk of electric shock!
- After installation, the mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
- Before operating your new pump, have a specialist check:
 - The earthing, the protective multiple earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault,
 - The protection of the electrical plug connections from the wet.
- If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding. Risk of electric shock.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- Connect the appliance only to a power socket with a residual current circuit breaker of rated residual current no more than 30 mA; fuse min. 6 ampere.
- Check the device, power connection cable and plug for damage before each use. Defective mains connection cables must not be repaired. They must be replaced with new ones. Ensure that damage to your device is repaired by an authorised specialist.
- Do not use the mains connection cable to pull the plug out of the socket. Protect the mains connection cable from heat, oil and sharp edges.
- Use only extension cables that are splash-proof and designed for outdoor use. Always roll out the cable drum completely before use. Check the extension cable for damage.
- Remove the plug from the mains socket before carrying out work on the device, if there is a leak in the water system, during work breaks and when not in use.
- Mains connection cables must not have a cross-section that is smaller than those of rubber hoses with the designation H07RN8-F. The cable length must total 10 m. The wire cross section of the extension cable must be at least 2.5 mm².
- Protect mains cables and electrical connections from moisture. Make sure that mains connection cables and electrical connections are located in a flood-proof area.
- If the cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.

Operational start-up

Assembly

1. Place the screw sleeve (12) on the pressure connection (1) and tighten the screw sleeve (12) hand-tight.
2. Open the shut-off valve (6):



Immersing the pump

! Be careful not to hold or hang the unit by the mains connection cable. There is a risk of electric shock due to damaged mains connection cables.

i When immersing the pump, make sure that the shut-off valve (6) is open to ensure that the pump is vented.

- Use the plastic hook (9) or attach a rope to the pump's carrying handle (2) to immerse or raise the pump. **Never hang the device directly from the flexible hose (8).**
- You can adjust the height of the aluminium pipe (11) after loosening the screw sleeve (10). This way you can hang the pump in a rain barrel without it touching the ground and sucking in possible sediment.
- When the water level is low, you can also place the pump in the rain barrel. The shut-off valve (6) must protrude over the edge of the container.

! Beware of dirt and sand accumulating at the bottom of the barrel over time, which could damage the pump.
We recommend placing the pump on a brick.

Mains connection

The pump you have purchased is already equipped with a safety plug. The pump is intended for connection to an earthed socket with residual current circuit breaker (RCCB) with 230 V ~ 50 Hz.

Operation

i The minimum water level on initial start-up must be 46 mm.

Switching on and off

1. Open the shut-off valve (6):



Use the shut-off valve to regulate the amount of water that flows into the connected water hose.

2. Fully immerse the pump.
3. Insert the mains plug in the socket. The pump starts immediately.
4. To switch off, pull the plug out of the socket. The pump switches off.

i Interrupt the pumping process:



The pump will switch off automatically 10 seconds after you have closed the shut-off valve (6).

i If the water level is too low (< 30 mm), the Aqua Sensor will automatically switch off the pump so that the pump does not run dry.

The pump then checks at set intervals (4 minutes - 1 hour - 6 hours - 26 hours) whether the water level has risen again. When the water level has risen above 46 mm again, the pump will start again. If the water level is below 46 mm, the pump will not start and will check the water level again after the next time interval.

i To interrupt this cycle after the Aqua Sensor has switched off, unplug the mains plug and plug it in again.

Maintenance/ Cleaning/ Storage

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.



Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts. There is a risk of injury!



The pump may only be opened by a qualified electrician. Always contact the Service Centre if repairs are needed.



Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

General cleaning instructions

- Clean the pump with clean water after each use.
- Clean the suction foot (5) of deposits with clear water.

Cleaning the filter

The pump has a removable filter in the suction foot that protects it from contamination. Depending on the degree of contamination of the water, it should be checked occasionally and cleaned if necessary:

1. Pull out the mains plug.
2. Place your index finger and thumb on the fluting (13).
3. Press and turn the filter cover (14) about a ¼ turn anticlockwise.
4. Remove the filter cover (14).
5. Clean the filter (15) under running water.
6. Install the filter (15) and filter cover (14) in reverse order.



The pump must not be operated without the filter (15).

Flushing the pump

After pumping heavily polluted water, the pump must be flushed to prevent deposits in the pump.

- Pump lukewarm water (max. 35 °C) until the pumped water is clear.

Storage

- Clean the pump before storage.
- Store the appliance in a dry, frost-free place, and where children cannot gain access to it.
- When the pump is not to be used for a longer period, it must be thoroughly cleaned after its last use, and before it is next used. Otherwise there may be problems in starting the pump, caused by deposits and residues.

Space-saving storage

1. Loosen the screw sleeve (12) on the pressure connection (1) and disassemble the flexible hose (8) and upper aluminium pipe (11).

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 27).

| | | |
|----|-----------------|----------|
| 6 | Shut-off valve | 91110310 |
| 7 | Quick connector | |
| 8 | Flexible hose | |
| 9 | Plastic hook | |
| 10 | Screw sleeve | |
| 11 | Aluminium pipe | |
| 12 | Screw sleeve | |

Troubleshooting

| Faults | Causes | Remedies |
|--|---|--|
| Pump does not start | Mains voltage is not applied | Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, have repaired through electrical specialist |
| | Water level too low during commissioning | Immerse pump deeper |
| | Thermal protection switch has switched off | Wait until the motor switches on again after cooling down Pull out the mains plug, clean the suction foot, flush the pump |
| Pumps has no discharge | Filter (15) clogged | Clean the filter |
| | Pressure line closed | Open the shut-off valve (6). |
| | Thermal protection switch has switched off | Wait until the motor switches on again after cooling down Pull out the mains plug, clean the suction foot, flush the pump |
| Pump does not stop | Aqua Sensor is faulty | Repair by qualified electrician |
| Flow rate insufficient | Filter (15) clogged | Clean the filter |
| | Pump performance reduced due to heavy dirt contamination or abrasive water impurities | Pull out the mains plug and clean the pump, replace consumable parts if necessary (see "Cleaning, maintenance and storage") |
| | Pumping capacity reduced due to very dirty and abrasive admixtures of water | Pull out the mains plug and clean the pump, replace consumable parts if necessary (see "Cleaning, maintenance and storage") |
| Pump switches off after a short period | Motor contactor disconnects the pumps because of water pollution that is too severe | Pull out the mains plug and clean. |

Guarantee

Dear Customer,

This device comes with a 5-year warranty from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The warranty period begins upon the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place. This documentation will be required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within five years from the date of purchasing of this product, the product will be repaired or replaced by us for free – according to our choice. This warranty service requires you to present the defective device and proof of purchase (sales receipt) within five years and describe briefly in writing the nature of the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. backflow stop, sealing ring) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

In particular, there is no warranty claim when pumping abrasive materials (sand, stones) or aggressive liquids, as this may damage seals, impeller, motor or other parts.

Caution: The rain barrel pump is not suitable as a continuous running pump (e.g. for streams or pond fountains). The warranty claim will expire in case of misuse.

The warranty claim will also become void if the rain barrel pump is used without a baseplate or in the event of damage caused by holding or hanging on to the mains connection cable. The rain barrel pump must not run dry or be exposed to frost.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 420317_2207) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 420317_2207

Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 420317_2207

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim,

GERMANY

www.grizzlytools.de

Sommaire

| | |
|--|------------|
| Introduction | 28 |
| Fins d'utilisation..... | 28 |
| Description générale | 29 |
| Volume de la livraison | 29 |
| Vue synoptique | 29 |
| Description du fonctionnement..... | 29 |
| Détails techniques | 29 |
| Performances..... | 30 |
| Instructions de sécurité..... | 30 |
| Symboles et pictogrammes | 30 |
| Consignes générales de sécurité | 31 |
| Mise en service | 33 |
| Instructions de montage | 33 |
| Immersion de la pompe | 33 |
| Raccordement au secteur | 34 |
| Fonctionnement..... | 34 |
| Mise en marche et arrêt | 34 |
| Entretien/nettoyage/ Stockage... 34 | |
| Travaux d'entretien et de nettoyage généraux | 35 |
| Nettoyage du filtre | 35 |
| Rinçage de la pompe | 35 |
| Stockage..... | 35 |
| Protection de l'environnement 35 | |
| Pièces de rechange / | |
| Accessoires | 36 |
| Garantie - France | 36 |
| Garantie - Belgique..... | 39 |
| Service Réparations | 40 |
| Service-Center | 40 |
| Importateur | 40 |
| Dépannage | 41 |
| Traduction de la déclaration de conformité CE originale | 191 |
| Vue éclatée | 205 |

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.

Dans certains cas, il est donc possible que des résidus d'eau soient présents sur ou dans l'appareil ou dans les flexibles. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

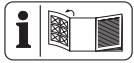
Fins d'utilisation

La pompe pour collecteur d'eau de pluie est destinée à refouler de l'eau hors d'un fût à eau de pluie ou d'un récupérateur d'eau de pluie. Elle est particulièrement adaptée à l'arrosage du jardin. L'appareil est exclusivement conçu pour le refoulement de l'eau claire et de l'eau de pluie jusqu'à une température maximale de 35 °C.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi (par ex. le refoulement de produits alimentaires, d'eau salée, de carburants pour moteur, de produits chimiques ou d'eau contenant des substances abrasives) peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer

un sérieux danger pour l'utilisateur.
 Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation permanente. Une utilisation permanente raccourcit la durée de vie et annule la garantie.
 Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie.
 L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens.
 Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Pompe pour collecteur d'eau de pluie
- Tube en aluminium avec crochet en plastique, tuyau, raccord rapide et robinet d'arrêt monté
- Mode d'emploi

Vue synoptique

Pompe

- 1 Raccord de pression
- 2 Poignée de transport
- 3 Câble
- 4 Corps de pompe
- 5 Pied ventouse
- 6 Robinet d'arrêt

Accessoires

- 7 Raccord rapide
- 8 Tuyau souple
- 9 Crochet en plastique
- 10 Douille fileté
- 11 Tube en aluminium
- 12 Douille fileté
- 13 Cannelure
- 14 Couvercle du filtre
- 15 Filtre

Description du fonctionnement

La pompe est équipée d'un capteur d'eau qui met automatiquement la pompe en service ou hors service en fonction du niveau de l'eau.

En cas de surcharge, la pompe est arrêtée par le disjoncteur thermique intégré. Après refroidissement, le moteur redémarre tout seul.

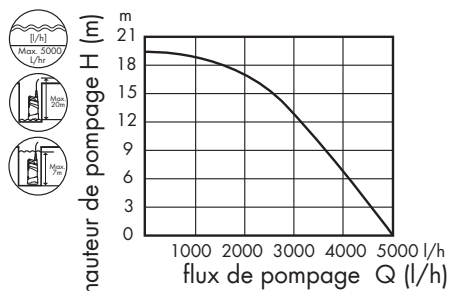
Un crochet en plastique réglable en hauteur, présent sur le tube en aluminium, peut être accroché dans le fût à eau de pluie et permet une extraction simple de l'eau à l'aide d'un tuyau d'arrosage. Le robinet d'arrêt joue le rôle d'un robinet d'eau.

Détails techniques

Pompe pour collecteur

| | |
|---|--------------------|
| d'eau de pluie | PPRP 550 A1 |
| Tension d'entrée (U) | 230 V~ ; 50 Hz |
| Puissance (P)..... | 550 W |
| Classe de protection..... | I |
| Mode de protection..... | IPX8 |
| Max. flux de pompage (Q _{max}).. | 5000 l/h |
| Max. hauteur de pompage (H _{max}) .. | 20 m |
| Profondeur d'immersion max. | 7 m |
| Max. température de l'eau (T _{max}) ... | 35 °C |
| Corps étrangers max. | 0,5 mm |
| Conduite de réseau | 10 m |

Performances



Le débit possible est plus important :

- plus les hauteurs d'aspiration et de refoulement sont basses.
- plus les flexibles utilisés sont courts.
- plus les diamètres des flexibles utilisés sont grands.
- moins les accessoires raccordés entraînent de pertes de pression.

Instructions de sécurité

Pendant l'utilisation de la machine, respecter les consignes de sécurité.

Symboles et pictogrammes

Explication des symboles et des avis de sécurité



Veillez vous familiariser des éléments de réglage avant l'utilisation de la pompe.

Surtout de leur but et de leur fonctionnement. Si nécessaire, consultez un expert. Lisez et respectez le mode d'emploi de l'appareil.



Ne convient pas à de l'eau sableuse pure !



Profondeur d'immersion max.



Ouvrir le couvercle du filtre



Fermer le couvercle du filtre



Attention! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages



Débranchez le cordon d'alimentation!



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil

Consignes générales de sécurité

Travaux avec l'appareil :



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, à la condition qu'elles soient sous surveillance ou qu'elles aient été instruites sur l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui y sont associés.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Le nettoyage et les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant de le monter, le démonter ou le nettoyer.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Portez des chaussures de sécurité afin d'être isolé des éventuelles décharges électriques.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne. Vous risquez de vous blesser.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou

de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.

- L'utilisation de liquides agressifs, abrasifs (ayant un effet déclencheur), décapants, inflammables (par exemple des carburants pour moteur) ou explosifs, d'eau salée, de produits de nettoyage et alimentaires est interdite. La température du liquide pompé ne peut pas dépasser 35 °C.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Contrôlez l'appareil pendant son exploitation (notamment dans les locaux d'habitation) pour détecter à temps la déconnexion automatique ou un fonctionnement à vide de la pompe. Contrôlez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (cf. chapitre « Mise en service »). L'inobservation de cette consigne met fin aux droits de garantie et à la responsabilité.

- La pompe ne convient pas à un usage continu (par ex. pour les écoulements des eaux dans des bassins de jardin). Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement de l'appareil.
 - N'oubliez pas que l'appareil utilise des lubrifiants, lesquels en cas de fuite, peuvent s'écouler et causer des dommages ou des pollutions. Ne placez pas la pompe dans des étangs contenant des poissons ou des plantes de valeur.
 - Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble ou le tuyau de refoulement.
 - Protégez l'appareil du gel et du fonctionnement à sec.
 - Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
 - En ce qui concerne les thèmes « Entretien et nettoyage » et « Stockage », veuillez lire les instructions du mode d'emploi. Toutes les tâches concernant ce sujet, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être effectuées par un électricien de métier. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.
- après avoir été mis en place, la fiche de secteur doit être accessible.
- Avant que vous ne mettiez en service votre nouvelle pompe, faites contrôler par un professionnel :
 - que la mise à la terre, la liaison au neutre, le circuit de protection de courant de défaut correspondent aux normes de sécurité des entreprises d'approvisionnement en énergie et fonctionnent correctement,
 - que les raccordements électriques sont protégés de l'humidité.
 - En cas de risque d'inondation les raccordements doivent être situés dans une zone à l'abri des inondations. Danger de décharge électrique.
 - Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
 - Effectuez l'installation électrique conforme à la réglementation nationale.
 - Raccordez l'appareil à une prise protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD) dont le courant de défaut nominal ne dépasse pas 30 mA ; fusible de 6 ampères minimum.
 - En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.
 - En cas d'endommagement

Sécurité électrique :



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Si des personnes sont présentes dans l'eau, l'appareil ne doit alors pas être utilisé. Il existe un risque d'électrocution.
- Lorsque l'appareil fonctionne

du câble de raccordement de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.

- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour retirer la fiche de la prise de courant. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Utilisez uniquement des rallonges protégées contre la projection d'eau et adaptées à l'utilisation en extérieur. Déroulez toujours entièrement un dérouleur de câble avant utilisation. Vérifiez si la rallonge présente des dommages.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant avant tous travaux sur l'appareil, en cas de fuites dans le système d'eau, pendant les pauses et si l'appareil n'est pas utilisé.
- Les câbles d'alimentation ne doivent pas présenter de section transversale inférieure aux câbles souples sous caoutchouc portant la désignation H07RN8-F. Le câble doit avoir une longueur de 10 m. La section des torons de la rallonge doit être de 2,5 mm² minimum.
- Protégez les câbles d'alimentation et raccordements électriques de l'humidité. Assurez-vous que les câbles d'alimentation et raccordements électriques soient posés dans une zone à l'abri des inondations.

Mise en service

Instructions de montage

1. Placez la douille fileté (12) sur le raccord de pression (1) et vissez manuellement la douille fileté (12).
2. Ouvrez le robinet d'arrêt (6):



Immersion de la pompe



Veillez à ne jamais tenir ou suspendre l'appareil par le câble d'alimentation. Il existe un risque d'électrocution lié aux câbles d'alimentation endommagés.



Lors de l'immersion de la pompe, veillez à ce que le robinet d'arrêt (6) soit ouvert afin de permettre la purge de la pompe.

- Pour plonger ou relever la pompe, utilisez le crochet en plastique (9) ou fixez une corde à la poignée de transport (2) de la pompe. **N'accrochez jamais l'appareil directement sur le tuyau flexible (8).**
- Vous pouvez régler la hauteur du tube en aluminium (11) après avoir desserré la douille fileté (10). Vous pouvez ainsi accrocher la pompe dans un fût à eau de pluie sans qu'elle soit en contact avec le fond et aspire d'éventuels dépôts.
- Si le niveau d'eau est bas, vous pouvez placer la pompe également dans le fût à eau de pluie. Le robinet d'arrêt doit dans ce cas ressortir au-dessus du bord du collecteur.



Notez que de la saleté et du sable s'accumulent au fond du fût avec le temps qui pourraient endommager la pompe.

Nous recommandons de placer la pompe sur une brique.

Raccordement au secteur

La pompe que vous venez d'acquérir est déjà équipée d'une fiche à contact de protection. La pompe est conçue pour un branchement à une prise à contact de protection avec dispositif à courant résiduel (RCD) de 230 V ~ 50 Hz.

Fonctionnement

i Lors de la mise en service, l'eau doit atteindre un niveau minimal de 46 mm.

Mise en marche et arrêt

1. Ouvrez le robinet d'arrêt (6) :



Le robinet d'arrêt vous permet de réguler la quantité d'eau qui circule dans le tuyau d'arrosage raccordé.

2. Immergez entièrement la pompe.
3. Branchez la fiche secteur dans la prise de courant. La pompe démarre immédiatement.
4. Pour éteindre la pompe, débranchez la fiche secteur de la prise de courant. La pompe s'arrête.



Interrompre le pompage :



La pompe s'arrête automatiquement au bout de 10 secondes après que vous avez fermé le robinet d'arrêt (6).



Si le niveau de l'eau est trop faible (< 30 mm), le capteur d'eau arrête automatiquement la pompe afin qu'elle ne fonctionne pas à sec.

La pompe vérifie ensuite à intervalles fixes (4 min - 1 h - 6 h - 26 h) si le niveau de l'eau est remonté.

Si le niveau de l'eau est remonté au-dessus de 46 mm, la pompe redémarre.

Si le niveau de l'eau est inférieur à 46 mm, la pompe ne démarre pas et vérifie à nouveau le niveau de l'eau après l'expiration de l'intervalle suivant.



Pour interrompre ce cycle après la coupure par le capteur d'eau, débranchez et rebranchez la fiche secteur.

Entretien/nettoyage/Stockage

La pompe est un produit de qualité ayant fait ses preuves et qui a été soumis à un contrôle final sévère. Toutefois, pour augmenter la longévité, nous recommandons un contrôle et un entretien réguliers.



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine. Vous risquez de vous blesser.



L'ouverture de la pompe doit être effectuée par un électricien. Adressez-vous au centre de service après-vente en cas de réparation.



Débrancher la pompe avant chaque travail d'entretien. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

Travaux d'entretien et de nettoyage généraux

- Lavez la pompe après chaque utilisation avec de l'eau claire.
- Lavez les dépôts présents sur le pied ventouse (5) avec de l'eau claire.

Nettoyage du filtre

La pompe est équipée, dans le pied ventouse, d'un filtre amovible qui la protège de l'encrassement. Selon le niveau d'encrassement de l'eau, il faudra occasionnellement le vérifier et le nettoyer le cas échéant :

1. Débranchez la fiche secteur.
2. Placez l'index et le pouce sur la cannelure (13).
3. En appuyant, tournez le couvercle du filtre (14) d'un $\frac{1}{4}$ de tour environ dans le sens antihoraire.
4. Retirez le couvercle du filtre (14).
5. Nettoyez le filtre (15) sous l'eau courante.
6. Montez le filtre (15) et le couvercle du filtre (14) dans le sens inverse.



La pompe ne doit pas fonctionner sans filtre (15).

Rinçage de la pompe

Après le refoulement d'eau fortement encrassée, la pompe doit être rincée pour éviter l'accumulation de dépôts dans la pompe.

- Pompez de l'eau tiède (max. 35 °C) jusqu'à ce que l'eau pompée soit claire.

Stockage

- Nettoyez la pompe avant de la stocker.
- Conservez la pompe au sec, à l'abri du gel et hors de portée des enfants.
- Si vous n'avez pas utilisé la pompe pendant une longue période, il faut la nettoyer à fond après la dernière utilisation et avant toute nouvelle utilisation, sinon les dépôts et les résidus peuvent entraîner des problèmes de démarrage.

Stockage peu encombrant

1. Dévissez la douille filetée (12) sur le raccord de pression (1) et démontez le tuyau flexible (8) et le tube supérieur en aluminium (11).

Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne font pas partie des ordures ménagères.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect

de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Portez le carton à un point de recyclage.



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

Pièces de rechange / Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit. Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 40).

| | | |
|----|----------------------|----------|
| 6 | Robinet d'arrêt | 91110310 |
| 7 | Raccord rapide | |
| 8 | Tuyau souple | |
| 9 | Crochet en plastique | |
| 10 | Douille fileté | |
| 11 | Tube en aluminium | |
| 12 | Douille fileté | |

Garantie - France

Chère cliente, cher client,

Vous disposez d'une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

La période de garantie court à compter de la date d'achat. Conservez soigneusement le ticket de caisse original. Ce document sert de preuve d'achat.

Si un défaut matériel ou de fabrication apparaît dans un délai de cinq ans à compter de la date d'achat de ce produit, nous réparerons ou vous remplacerons gratuitement le produit, selon notre convenance. Cette prestation de garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de cinq ans et qu'une brève description soit faite sur le type de défaut et sur le moment de son apparition.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Attention : La pompe pour collecteur d'eau de pluie ne convient pas au pompage continu (p. ex. de ruisseaux ou fontaines de bassin). En cas d'utilisation non conforme, le droit à la garantie est annulé. Le droit à la garantie ne peut pas non plus être exercé en cas d'utilisation de la pompe pour collecteur d'eau de pluie sans plaque de fond ou en cas de détériorations liées au maintien ou à la suspension par le câble d'alimentation. La pompe pour collecteur d'eau de pluie ne doit pas fonctionner à sec ou être exposée au gel.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 420317_2207) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
 Vous disposez d'une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat.
 En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

La période de garantie court à compter de la date d'achat. Conservez soigneusement le ticket de caisse original. Ce document sert de preuve d'achat.

Si un défaut matériel ou de fabrication apparaît dans un délai de cinq ans à compter de la date d'achat de ce produit, nous réparerons ou vous remplacerons gratuitement le produit, selon notre convenance. Cette prestation de garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de cinq ans et qu'une brève description soit faite sur le type de défaut et sur le moment de son apparition.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.
 La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le clapet de non-retour, le bague d'étanchéité) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Le droit à la garantie est notamment annulé en cas de pompage de matières abrasives (sable, pierres) ou de liquides agressifs, car cela provoque l'endommagement des joints, de la turbine, du moteur ou d'autres composants.

Attention : La pompe pour collecteur d'eau de pluie ne convient pas au pompage continu (p. ex. de ruisseaux ou fontaines de bassin). En cas d'utilisation non conforme, le droit à la garantie est annulé. Le droit à la garantie ne peut pas non plus être exercé en cas d'utilisation de la pompe pour collecteur d'eau de pluie sans plaque de fond ou en cas de détériorations

liées au maintien ou à la suspension par le câble d'alimentation. La pompe pour collecteur d'eau de pluie ne doit pas fonctionner à sec ou être exposée au gel.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 420317_2207) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 420317_2207

BE **Service Belgique**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 420317_2207

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools.de

Dépannage

| Pannes | Causes | Aide |
|---|--|--|
| La pompe ne démarre pas | pas de tension de réseau | Vérifiez l'alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électro-technicien spécialisé |
| | Le niveau d'eau est trop faible à la mise en service | Immerger davantage la pompe |
| | Disjoncteur thermique désactivé | Warten, bis Motor nach Abkühlung wieder einschaltet Débrancher la fiche secteur, nettoyer le pied ventouse, rincer la pompe |
| La pompe est en état de marche, mais ne refoule pas | Filtre (15) obstrué | Nettoyer le filtre |
| | Conduite de pression fermée | Ouvrir le robinet d'arrêt (6). |
| | La capacité de pompage est réduite à cause d'un encrassement important ou d'impuretés abrasives dans l'eau | Débrancher la fiche secteur et nettoyer la pompe, le cas échéant remplacer des pièces d'usure (voir "Nettoyage, entretien et stockage") |
| La pompe ne s'arrête pas | Capteur d'eau défectueux | Réparation par un électricien |
| Flux insuffisant | Filtre (15) obstrué | Nettoyer le filtre |
| | La capacité de pompage est réduite à cause d'une eau fortement encrassée ou d'impuretés abrasives dans l'eau | Débrancher la fiche secteur et nettoyer la pompe, le cas échéant remplacer des pièces d'usure (voir "Nettoyage, entretien et stockage") |
| La pompe s'arrête après un bref temps de marche | la protection du moteur stoppe la pompe à cause de salissures trop importantes | Débrancher la fiche secteur et nettoyer. |

Inhoud

| | |
|--|------------|
| Inleiding | 42 |
| Gebruiksdoel | 42 |
| Algemene beschrijving | 43 |
| Omvang van de levering | 43 |
| Overzicht..... | 43 |
| Toepassingsgebieden | 43 |
| Technische gegevens | 43 |
| Prestatievermogen | 44 |
| Veiligheidsvoorschriften | 44 |
| Symbolen en pictogrammen | 44 |
| Algemene veiligheidsvoorschriften..... | 44 |
| Ingebruikname | 47 |
| Montagehandleiding | 47 |
| Onderdempelen van de pomp..... | 47 |
| Het apparaat aansluiten op het stroomnet..... | 47 |
| Bedrijf..... | 47 |
| In- en uitschakelen..... | 47 |
| Onderhoud/Reiniging/ Opslag... 48 | |
| Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden | 48 |
| Reiniging van het filter | 48 |
| Doorspoelen van de pomp..... | 49 |
| Opslag | 49 |
| Afvalverwerking/ milieubescherming | 49 |
| Reserveonderdelen/accessoires.. 49 | |
| Foutopsporing..... | 50 |
| Garantie | 51 |
| Reparatieservice | 52 |
| Service-Center | 52 |
| Importeur | 52 |
| Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring | 192 |
| Explosietekening..... | 205 |

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Het is derhalve niet uit te sluiten dat er in individuele gevallen waterresten op of in het apparaat of in slangen kunnen achterblijven. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

De regentonpomp is ontworpen om water uit een regenton of regenopvangbak te pompen. Ze is bijzonder geschikt voor tuinirrigatie. Het apparaat is uitsluitend voorzien voor het verpompen van behandeld water en regenwater met een temperatuur van max. 35 °C.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan (bv. het pompen van levensmiddelen, zout water, motorbrandstof, chemische producten of water met bijtende stoffen) kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden.

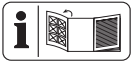
Het apparaat is niet geschikt voor ononderbroken gebruik. Ononderbroken gebruik leidt tot een kortere levensduur en doet de garantie vervallen.

Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Algemene beschrijving



De belangrijkste functionele onderdelen staan op de uitleppagina afgebeeld.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is. Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Regentonpomp
- Aluminium buis met kunststof haak, slang, snelkoppeling en gemonteerde afsluitkraan
- Gebruiksaanwijzing

Overzicht

Pomp

- 1 Drukaansluiting
- 2 Draaggreep
- 3 Kabel
- 4 Pompbehuizing
- 5 Zuigvoet
- 6 Afsluitkraan

Accessoires

- 7 Snelkoppeling
- 8 buigzame slang
- 9 Kunststof haak
- 10 Schroefhuls
- 11 Aluminium buis
- 12 Schroefhuls
- 13 Ribbeling
- 14 Filterdeksel
- 15 Filter

Toepassingsgebieden

De pomp is uitgerust met een aquasensor die de pomp automatisch in- of uitschakelt afhankelijk van het waterniveau.

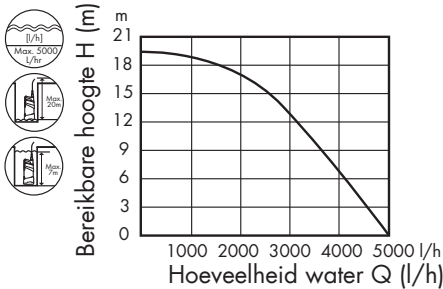
Bij overbelasting wordt de pomp uitgeschakeld door de ingebouwde thermische beveiligingsschakelaar. Na afkoeling start de motor vanzelf weer op.

Een in hoogte verstelbare plastic haak aan de aluminium buis kan in de regenton worden gehangen en maakt het mogelijk om gemakkelijk water af te tappen via een waterslang. De afsluitkraan heeft de functie van een waterkraan.

Technische gegevens

| | |
|--|-------------|
| Regenton pomp | PPRP 550 A1 |
| Ingangsspanning (U) | 230 V~ 50Hz |
| Prestatievermogen (P) | 550 W |
| Beschermingsniveau | I |
| Beschermingsklasse | IPX8 |
| Hoeveelheid water max. (Qmax) 5000 l/h | |
| Bereikbare hoogte max. (Hmax) | 20 m |
| Zo diep mogelijke ligging | 7 m |
| Vreemde voorwerpen max. | 0,5 mm |
| Watertemperatuur max. (Tmax) | 35° C |
| Lengte netsnoer | 10 m |

Prestatievermogen



Het mogelijke pompvolume is des te groter:

- naarmate de aanzuig- en transporthoogte kleiner zijn.
- naarmate de gebruikte slangen korter zijn.
- naarmate de diameters van de gebruikte slangen groter zijn.
- naarmate aangesloten accessoires minder drukverlies veroorzaken.

Veiligheidsvoorschriften

Bij het gebruik van de machine moeten de veiligheidsinstructies in acht genomen worden.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat



Lees aandachtig de bij de pomp horende bedieningsaanwijzing en volg de daarin vermelde instructies op!



Niet gebruiken voor zuiver zandwater!



Max. dompeldiepte



Filterdeksel openen



Filterdeksel sluiten



Let op! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomkabel onmiddellijk de stekker uit het stocontact.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade



Trek de stekker uit het stopcontact.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken

Algemene veiligheidsvoorschriften

Werkzaamheden met het apparaat:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
 - Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
 - Koppel het apparaat altijd los van de stroomvoorziening voordat u het in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.
 - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
 - Draag ter bescherming tegen een elektrische schok stevige schoenen.
 - Tref gepaste maatregelen om kinderen op een veilige afstand van het functionerende apparaat te houden. Gevaar voor verwondingen!
 - Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor brand of voor een ontploffing.
 - Het transport van agressieve, abrasieve (als smeergel uitwerkende), bijtende, brandbare (bijvoorbeeld Motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan. De temperatuur van de persvloeistof mag niet meer dan 35 °C bedragen.
 - Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.
-  **Opgepast!** Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat vóór ingebruikname door een vakman controleren dat de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen getroffen werden.
 - Houd tijdens de werking (vooral in woonruimten) toezicht op het apparaat om het automatische uitschakelen of het drooglopen van de pomp tijdig vast te stellen. Kijk regelmatig de werking van de drijfschakelaar na (zie hoofdstuk „Ingebruikname”). In geval van veronachtzaming vervallen garantie- en aansprakelijkheidclaims.
 - De pomp is niet voor continu gebruik (bijv. voor waterlopen in tuinvijvers) geschikt. Controleer het apparaat regelmatig op een foutloze werking.
 - Neem in acht dat er in het apparaat smeermiddelen gebruikt worden, die soms door uit te sijpelen beschadigingen of vervuiling kunnen veroorzaken. Gebruik de pomp niet in tuinvijvers met visstand of waardevolle planten.
 - Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer of aan de persleiding.

- Bescherm het apparaat tegen vorst en tegen het drooglopen.
- Maak uitsluitend gebruik van originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.
- Gelieve over het onderwerp „Onderhoud en reiniging” de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies te lezen. Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van het apparaat, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.
- Bij overstromingsgevaar de geleiderbruggen in de tegen een overstroming beveiligde zone aanbrengen.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens van het typeaanduidingplaatje overeenstemt.
- Voer de elektrische installatie overeenkomstig de nationale voorschriften uit.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA; zekering minstens 6 ampère.
- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of door zijn klantenservice of door een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen, om gevaar te voorkomen.

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Gebruik het apparaat niet als er zich mensen in het water bevinden. Er bestaat dan een risico op een elektrische schok.
- Tijdens de werking van het apparaat moet na de installatie de netstekker vrij toegankelijk zijn.
- Voordat u uw nieuwe pomp in gebruik neemt, laat u door een vakman nakijken:
 - Aardaansluiting, nulstelling, lekstroombeschermingsschakeling moeten aan de veiligheidsvoorschriften van de energiebedrijven voldoen en foutloos functioneren
 - Bescherming van de elektrische geleiderbruggen tegen natheid.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen.
- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Gebruik alleen verlengsnoeren die spatwaterbestendig zijn en die voor gebruik in de openlucht bedoeld zijn. Rol een kabelhaspel vóór gebruik steeds volledig af. Controleer het verlengsnoer op schade.
- Haal de stekker uit het stopcontact voor alle werkzaamheden

aan het apparaat, bij lekkages in het watersysteem, tijdens werkonderbrekingen en als het niet wordt gebruikt.

- Netsnoeren mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangkabels met de aanduiding H07RN8-F. De kabellengte moet 10 m zijn. De aderdoorsnede van het verlengsnoer moet minimaal 2,5 mm² zijn.
- Bescherm netsnoeren en elektrische aansluitingen tegen vocht. Zorg ervoor dat de netsnoeren en elektrische aansluitingen zich in de tegen overstroming beveiligde zone bevinden.

Ingebruikname

Montagehandleiding

1. Plaats de schroefhuls (12) op de draaikaansluiting (1) en draai de schroefhuls (12) handvast aan.
2. Open de afsluitkraan (6):



Onderdompelen van de pomp



Let erop dat u het apparaat niet aan het netsnoer vasthoudt of ophangt. Beschadigde netsnoeren kunnen een elektrische schok veroorzaken.



Zorg er bij het onderdompelen van de pomp voor dat de afsluitkraan (6) open staat om ervoor te zorgen dat de pomp wordt ontflucht.

- Gebruik de kunststof haak (9) om de pomp onder te dompelen of omhoog te trekken of bevestig een touw aan de draaggreep (2) van de pomp. **Hang het apparaat nooit rechtstreeks aan de buigbare slang (8).**
- U kunt de hoogte van de aluminium buis (11) aanpassen na het losdraaien van de schroefhuls (10). U kunt de pomp dus in een regenton hangen zonder dat deze de grond raakt en eventueel vuil opzuigt.
- Als het waterpeil laag is, kunt u de pomp ook in de regenton plaatsen. De afsluitkraan moet daarbij over de rand van de container uitsteken.



Let erop dat er zich na verloop van tijd vuil en zand op de bodem van het vat kunnen ophopen, wat de pomp kan beschadigen.

We raden aan om de pomp op een steen te plaatsen.

Het apparaat aansluiten op het stroomnet

De door uw gekochte pomp is reeds van een veiligheidscontactstekker voorzien. De pomp is ontworpen om te worden aangesloten op een geaard stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met 230 V ~ 50 Hz.

Bedrijf



Het minimale waterpeil bij de inbedrijfstelling moet 46 mm bedragen.

In- en uitschakelen

1. Open de afsluitkraan (6):



Regel met de kraan de hoeveelheid water die in de aangesloten waterslang stroomt.

2. Dompel de pomp volledig onder.
3. Steek de netstekker in het stopcontact. De pomp loopt direct aan.
4. Voor het uitschakelen trekt u de netstekker uit het stopcontact. De pomp schakelt uit.



De pomp schakelt automatisch uit 10 seconden nadat u de afsluitkraan (6) hebt gesloten.

i Als het waterpeil te laag is (< 30 mm), schakelt de aquasensor de pomp automatisch uit, zodat de pomp niet droogloopt.

De pomp controleert vervolgens met vaste tussenpozen (4 min - 1 h - 6 h - 26 h) of het waterpeil weer gestegen is. Als het waterpeil weer boven de 46 mm is gestegen, start de pomp weer. Als het waterniveau lager is dan 46 mm, start de pomp niet en controleert hij het waterniveau opnieuw na het volgende tijdsinterval.

i Om deze cyclus te onderbreken nadat de aquasensor is uitgeschakeld, trekt u de stekker uit het stopcontact en steekt u deze er weer in.

Onderhoud/Reiniging/Opslag

Voor een lange levensduur adviseren wij u regelmatige controles en onderhoudsbeurten door te voeren.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen!



De pomp moet worden geopend door een bevoegd elektricien. Neem in geval van reparaties altijd contact op met ons servicecenter.



Voor begin van de onderhoudswerkzaamheden de stekker uittrekken. Door beweegbare onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of voor verwondingen.

Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden

- Reinig de pomp na elk gebruik met schoon water.
- Reinig de zuigvoet (5) van afzettingen met schoon water.

Reiniging van het filter

De pomp heeft een uitneembaar filter in de zuigvoet die hem beschermt tegen vervuiling. Afhankelijk van hoe vuil het water is, moet hij af en toe worden gecontroleerd en indien nodig worden schoongemaakt:

1. Haal de stekker uit het wandstopcontact.
2. Plaats uw wijsvinger en duim op de ribbeling (13).
3. Druk op het filterdeksel (14) en draai het ongeveer een ¼-gang tegen de klok in.
4. Verwijder het filterdeksel (14).
5. Reinig de filter (15) onder stromend water.

- Monteer de filter (15) en het filterdeksel (14) in omgekeerde volgorde.



De pomp mag niet zonder filter (15) gebruikt worden.

Doorspoelen van de pomp

Na het verpompen van sterk vervuild water moet de pomp worden doorgespoeld om afzettingen in de pomp te voorkomen.

- Pomp lauw water (max. 35 °C) tot het gepompte water helder is.

Opslag

- Reinig de pomp vóór de opslag.
- Bewaar de pomp droog en vorstbestendig en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Als u de pomp tijdens een langere periode niet gebruikt hebt, moet ze na het laatste gebruik en vóór een nieuw gebruik grondig gereinigd worden. Ten gevolge van aanslag en residu kan het anders tot startmoeilijkheden komen.

Plaatbesparende opslag

- Draai de schroefhuls (12) op de drukaansluiting (1) los en demonteer de flexibele slang (8) en de bovenste aluminium buis (11).

Afvalverwerking/ milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Apparaten horen niet bij het huisvuil.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Reserveonderdelen/ accessoires

**Reserveonderdelen en
accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.

Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 52).

| | | |
|----|----------------|----------|
| 6 | Afsluitkraan | 91110310 |
| 7 | Snelkoppeling | |
| 8 | buigzame slang | |
| 9 | Kunstof haak | |
| 10 | Schroefhuls | |
| 11 | Aluminium buis | |
| 12 | Schroefhuls | |

Foutopsporing

| Storingen | Oorzaken | Hulp |
|---------------------------------|--|--|
| Pomp start niet | geen stroom | stopkontakt, kabel, leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektricien |
| | Waterspiegel bij inbedrijfstelling te gering | Pomp dieper indompelen |
| | Thermische beveiligingsschakelaar is uitgeschakeld | Wacht tot de motor na afkoeling weer inschakelt Trek de stekker uit het stopcontact, maak de zuigvoet schoon, spoel de pomp door. |
| Pomp draait, maar verpompt niet | Filter (15) verstopt | Het filter reinigen |
| | Drukleiding gesloten | Afsluitkraan (6) openen. |
| | Pompvermogen verminderd door sterk vervuilde of schurende watertoevoegingen | Trek de stekker uit het stopcontact en reinig de pomp, evt. slijtagedelen vervangen (zie „Reiniging, onderhoud en opslag“) |
| Pomp schakelt niet uit | Aquasensor is defect. | Reparatie door elektricien |
| Fördermenge ungenügend | Filter (15) verstopt | Het filter reinigen |
| | Pompvermogen verminderd door sterk vervuilde of schurende watertoevoegingen | Trek de stekker uit het stopcontact en reinig de pomp, evt. slijtagedelen vervangen (zie „Reiniging, onderhoud en opslag“) |
| Pomp na een korte looptijd af | motor schakelt de pomp bij te sterke waternverontreinigingen automatisch uit | Trek de stekker uit het stopcontact en reinig hem. |

Garantie

Beste klant,

U ontvangt op dit apparaat een garantie van 5 jaar vanaf datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs.

Als binnen vijf jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, dan wordt het product door ons gratis ofwel gerepareerd ofwel vervangen, naar onze eigen keuze. Om van deze garantieservice te kunnen genieten, moet binnen de vijf jaren het defecte apparaat en het aankoopbewijs (de originele kassabon) worden voorgelegd en schriftelijk kort worden beschreven waaruit het defect bestaat en wanneer het defect is opgetreden.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties

worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. terugstroomklep, afdichtring) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden.

Gebruiksdoelinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

In het bijzonder kan geen aanspraak worden gemaakt op garantie bij het pompen van schurende materialen (zand, stenen) of agressieve vloeistoffen, omdat hierdoor afdichtingen, loopwiel, motor of andere onderdelen beschadigd kunnen worden.

Opgelet: De regentonpomp is niet geschikt als continu draaiende pomp (bijv. voor beeklopen of vijverfontein). In geval van verkeerd gebruik vervalt de aanspraak op garantie.

De aanspraak op garantie vervalt eveneens, indien de regentonpomp zonder grondplaat wordt gebruikt of in geval van schade, veroorzaakt door het vasthouden of ophangen aan het netsnoer. De regentonpomp mag niet drooglopen of aan vorst worden blootgesteld.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 420317_2207) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL

Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: grizzly@lidl.nl

IAN 420317_2207

BE

Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 420317_2207

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Duitsland

www.grizzlytools.de

Spis treści

| | |
|--|------------|
| Wstęp | 53 |
| Przeznaczenie | 53 |
| Opis ogólny | 54 |
| Zawartość opakowania | 54 |
| Przegląd | 54 |
| Opis działania | 54 |
| Dane techniczne | 54 |
| Dane wydajnościowe | 55 |
| Zasady bezpieczeństwa | 55 |
| Symbole i piktogramy | 55 |
| Ogólne zasady bezpieczeństwa | 56 |
| Uruchamianie | 58 |
| Montaż | 58 |
| Zanurzanie pompy | 58 |
| Podłączenie do sieci | 59 |
| Eksploatacja | 59 |
| Włączanie i wyłączanie | 59 |
| Oczyszczani/konserwacja/ przechowywanie | 59 |
| Ogólne czyszczenie | 60 |
| Czyszczenie filtra | 60 |
| Przepłukiwanie pompy | 60 |
| Przechowywanie | 60 |
| Usuwanie i ochrona środowiska | 61 |
| Części zamienne/Akcesoria | 61 |
| Poszukiwanie błędów | 62 |
| Gwarancja | 63 |
| Serwis naprawczy | 64 |
| Service-Center | 64 |
| Importer | 64 |
| Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE | 193 |
| Rysunki eksplozyjne | 205 |

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Dlatego nie można wykluczyć sytuacji, w których w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu wzgl. w przewodach węzowych będą się zbierać resztki wody. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Pompa do beczek z deszczówką jest przeznaczona do tłoczenia wody ze zbiornika na deszczówkę wzgl. ze zbiornika zbierającego wodę opadową. Jest ona przeznaczona w szczególności do nawadniania ogrodu. Urządzenie jest przewidziane jedynie do tłoczenia czystej wody i wody deszczowej o temperaturze do 35 °C. Każde inne zastosowanie, które nie jest jednoznacznie dopuszczone przez niniejszą instrukcję obsługi (np. tłoczenie środków spożywczych, słonej wody, paliw, produktów chemicznych lub wody z

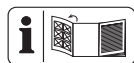
dotatkami środków działających abrazyjnie) może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powodować poważne zagrożenie dla użytkownika.

Urządzenie nie jest przystosowane do pracy w trybie ciągłym. Praca w trybie ciągłym skraca żywotność urządzenia oraz przyczynia się do wygaśnięcia gwarancji. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji.

Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny



Ilustracja z najważniejszymi elementami funkcyjnymi znajduje się na rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiał opakowania.

- Pompa do beczek na deszczówkę
- Aluminiowa rurka z hakiem z tworzywa sztucznego, węzłem, szybkozłączką i zamontowanym zaworem odcinającym
- Instrukcja obsługi

Przeгляд

Pompa

- 1 Przyłącze po stronie tłoczenia
- 2 Uchwyt do przenoszenia
- 3 Kabel
- 4 Obudowa pompy
- 5 Stopka zasysająca
- 6 Zawór odcinający

Akcesoria

- 7 Szybkozłączka
- 8 Elastyczny węz
- 9 Hak z tworzywa sztucznego
- 10 Tuleja śrubowa
- 11 Aluminiowa rurka
- 12 Tuleja śrubowa
- 13 Żłobkowanie
- 14 Pokrywa filtra
- 15 Filtr

Opis działania

Pompa jest wyposażona w czujnik Aqua, który automatycznie załącza i wyłącza pompę w zależności od poziomu wody.

W przypadku przeciążenia pompa zostanie wyłączona przez zainstalowany wyłącznik termiczny. Po ostygnięciu silnik uruchomi się samoczynnie.

Hak z tworzywa sztucznego z regulowaną wysokością można podwieszać na beczce na deszczówkę, umożliwiając wygodny pobór wody za pomocą węza. Zawór odcinający spełnia rolę kurka wodnego.

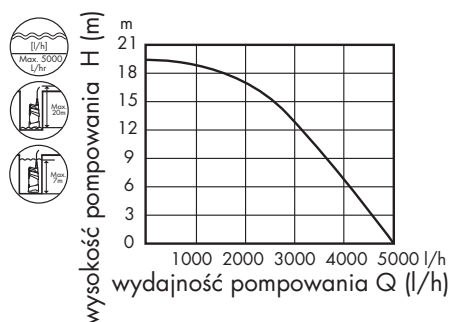
Dane techniczne

Pompa do deszczówki..... PPRP 550 A1

Napięcie wejściowe (U).... 230 V~; 50 Hz
 Pobór mocy (P)550 W
 Typ zabezpieczenia I
 Rodzaj ochrony IPX8

| | |
|---|----------|
| Maksymalna wydajność pompowania (Qmax) | 5000 l/h |
| Maks. wysokość pompowania (Hmax) | 13 m |
| Maks. głębokość zanurzenia | 7 m |
| Maksymalna wielkość cząstek (zasysanej zawiesiny) | 0,5 mm |
| Maks. temperatura wody (Tmax) | 35 °C |
| Długość kabla sieciowego | 10 m |

Dane wydajnościowe



Potencjalna ilość tłoczonego materiału jest tym większa:

- im mniejsza jest wysokość zasysania i tłoczenia.
- im krótsze są zastosowane przewody wężowe.
- im większa jest średnica zastosowanych przewodów wężowych.
- im mniejsze straty ciśnienia powodują podłączone akcesoria.

Zasady bezpieczeństwa

Podczas pracy z maszyną przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu



Przed rozpoczęciem pracy z pompą zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami sterującymi, a w szczególności z ich funkcjami i sposobem działania. W razie potrzeby poproś o pomoc specjalistę. Przeczytaj należącą do urządzenia instrukcję obsługi i przestrzegaj zawartych w niej wskazówek!



Nie wykorzystywać urządzenia do czystej wody z piaskiem!



Maks. głębokość zanurzenia



Otworzyć pokrywę filtra



Zamknąć pokrywę filtra



Uwaga! W razie uszkodzenia albo przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę kabla z gniazdka sieci elektrycznej.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom



Wyjąć wtyk sieciowy.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Praca z urządzeniem:



Ostrożnie: Aby uniknąć wypadków i obrażeń:

- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy, jeśli pozostają one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia i rozumieją powiązane z tym zagrożenia.
- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci.
- Przed montażem, demontażem lub czyszczeniem urządzenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.

- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dla ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym należy nosić mocne obuwie.
- Zastosuj odpowiednie środki w celu uniemożliwienia dzieciom dostępu do pracującego urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Pompowanie substancji agresywnych chemicznie/powodujących ścieranie, żrących, palnych (np. paliwa silnikowe) lub wybuchowych, stężonej wody, środków czyszczących i środków spożywczych jest niedozwolone. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35 °C.
- Urządzenie przechowuj w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed uruchomieniem urządzenia zleć wykwalifikowanemu specjalście sprawdzenie, czy zostały zastosowane wymagane zabezpieczenia elektryczne.
- Urządzenie nadzoruj w trakcie

pracy, aby w porę rozpoznać automatyczne wyłączenie lub pracę na sucho pompy. Sprawdzaj regularnie działanie przełącznika pływającego (patrz rozdział „Uruchomienie”). Nieprzestrzeganie tego zalecenia spowoduje utratę praw gwarancyjnych i rękojmi.

- Pompa nie jest przeznaczona do pracy ciągłej (np. systemy przepływu wody w stawach ogrodowych). Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie prawidłowo pracuje.
- Uwaga – pompa zawiera środki smarne, które w określonych okolicznościach mogą wyciec z pompy i spowodować uszkodzenia oraz zanieczyszczenia. Nie używaj pompy w sadzawkach ogrodowych, w których żyją ryby i/lub cenne rośliny.
- Nie noś i nie mocuj urządzenia za kabel ani przewód ciśnieniowy.
- Chronić urządzenie przed mrozem i pracą bez wody („na sucho”).
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów i nie przebudowuj urządzenia.
- Przeczytaj wskazówki na temat „Konservacja i przechowywanie” urządzenia w instrukcji obsługi. Wszystkie wykraczające poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie urządzenia, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do naszego Service-Center.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Urządzenia nie wolno używać, gdy w wodzie znajdują się osoby. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie musi być ustawione tak, by podczas pracy był w każdej chwili zapewniony dostęp do wtyczki sieciowej.
- Przed uruchomieniem nowej pompy zleć wykwalifikowanemu specjalście sprawdzenie:
 - czy uziemienie, przewód zerowy i bezpiecznik uszkodzeniowy spełniają przepisy dostawcy energii elektrycznej i bezbłędnie działają,
 - czy złącza elektryczne są zabezpieczone przed wodą i wilgocią.
- W razie zagrożenia zalaniem elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Instalację elektryczną wykonaj zgodnie z przepisami krajowymi.
- Urządzenie należy podłączać do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym o wartości znamionowego prądu wyłączającego nie większej niż 30 mA; bezpiecznik min. 6 A.

- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu sieciowego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje.
- Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.
- Nie używać kabla zasilającego z gniazdka do wyciągania wtyczki z gniazdka. Kabel zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, olejem i ostrymi krawędziami.
- Stosować jedynie takie przedłużacze, które są zabezpieczone przed bryzającą wodą i są przeznaczone do zastosowania na wolnym powietrzu. Przed użyciem zawsze całkowicie odwinąć kabel z bębna. Przedłużacz należy skontrolować pod kątem uszkodzeń.
- Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu, w razie nieszczelności w układzie wodnym, podczas przerw w pracy i na czas nieużywania urządzenia odłączyć wtyk od gniazda sieciowego.
- Przekrój kabli zasilających nie może być mniejszy niż przekrój węży gumowych z oznaczeniem H07RN8-F. Długość przewodu musi wynosić 10 m. Przekrój skłębki przedłużacza musi wynosić co najmniej 2,5 mm².

- Chronić przewody i przyłącza elektryczne przed wilgocią. Należy się upewnić, że przewody zasilające i przyłącza elektryczne znajdują się w dobrze wentylowanej strefie.

Uruchamianie

Montaż

1. Założyć tuleję śrubową (12) na przyłączy po stronie tłoczącej (1) i dokręcić tuleję śrubową (12) ręcznie.
2. Otworzyć zawór odcinający (6):



Zanurzanie pompy



Należy pamiętać, aby w żadnym wypadku nie trzymać lub nie zawieszać urządzenia za przewód zasilający. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym przez uszkodzony przewód zasilający.



Podczas zanurzania pompy należy zwrócić uwagę, aby zawór odcinający był otwarty (6), aby zapewnić odpowietrzanie pompy.

- Do zanurzania lub wyciągania pompy należy wykorzystywać hak z tworzywa sztucznego (9) lub mocować linę do uchwytu do przenoszenia (2) pompy. **Nigdy nie zawieszać urządzenia bezpośrednio na elastycznym węży (8).**
- Po poluzowaniu tulei śrubowej (10) można regulować wysokość alumini-

wej rurki (11). Pompę można zawiesić w beczce na deszczówkę, tak by pompa nie miała kontaktu z dnem beczki i nie mogła zasysać osadów.

- W przypadku niskiego poziomu wody można pompę również wstawiać do beczki z deszczówką. Zawór odcinający musi wystawać ponad krawędź zbiornika.



Należy pamiętać, że na dnie beczki mogą z czasem gromadzić się zanieczyszczenia i piasek, które mogą uszkodzić pompę. Zalecamy ustawienie pompy na cegle.

Podłączenie do sieci

Zakupiona przez Państwa pompa jest wyposażona we wtyczkę z zabezpieczonymi stykami. Pompę jest przeznaczona do podłączenia do gniazda ze stykiem ochronnym z wyłącznikiem różnicowoprądowym 230 V ~ 50 Hz.

Eksplatacja



Poziom minimalny wody w momencie uruchomienia musi wynosić 46 mm.

Włączanie i wyłączanie

1. Otworzyć zawór odcinający (6):-



Za pomocą zaworu odcinającego można regulować ilość wody przepływającej do podłączonego węża wodnego.

2. Całkowicie zanurzyć pompę.
3. Wetknąć wtyczkę do gniazda. Pompa natychmiast się uruchamia.

4. W celu wyłączenia pompy należy wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda. Pompa się wyłącza.



Przerywanie procesu pompowania:



Pompa wyłącza się automatycznie 10 po zamknięciu zaworu odcinającego (6).



W przypadku zbyt niskiego poziomu wody (<30 mm) czujnik Aqua automatycznie wyłącza pompę, tak by pompa się nie zatarała.

Następnie pompa sprawdza w ustalonych odstępach czasu (4 min. - 1 godz. - 6 godz. - 26 godz.), czy poziom wody ponownie się podniósł.

W momencie, gdy poziom wody przekroczy 46 mm, pompa ponownie się uruchamia.

W momencie, gdy poziom spada poniżej 46 mm, pompa się nie uruchamia, a po upływie kolejnego okresu ponownie sprawdza poziom wody.



Aby po wyłączeniu urządzenia za pośrednictwem czujnika Aqua przerwać ten cykl, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i ponownie ją umieścić w gniazdku.

Oczyszczani/ konserwacja/ przechowywanie

Regularnie czyść i konserwuj urządzenie. Regularne czyszczenie i pielęgnacja pozwalają utrzymać wydajność i wydłużają trwałość urządzenia.



Wykonanie prac, które nie zostały opisane w tej instrukcji, powierzaj naszym specja-

listom z działu serwisu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo urazu.



Pompa może być otwierana jedynie przez wykwalifikowanego elektryka. W przypadku konieczności wykonania naprawy należy się zawsze zwracać do działu serwisowego.



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu wyciągnij wtyk sieciowy. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazu przez ruchome części.

Ogólne czyszczenie

- Po każdym użyciu należy wyczyścić pompę czystą wodą.
- Oczyszczyć stopkę zasysającą (5) z osadów przy użyciu czystej wody.

Czyszczenie filtra

W stopce zasysającej pompy znajduje się wyciągany filtr, zabezpieczający urządzenie przed zanieczyszczeniami. W zależności od stopnia zabrudzenia wody należy od czasu do czasu kontrolować filtr i w razie potrzeby go czyścić:

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Położyć palec wskazujący i kciuk na żłobkowaniu (13).
3. Obrócić pokrywę filtra (14) o ok. ¼ obrotu w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara.

4. Zdjąć pokrywę filtra (14).
5. Wyczyścić filtr (15) pod bieżącą wodą.
6. Zamontować filtr (15) i pokrywę filtra (14) w odwrotnej kolejności.



Pompy nie wolno uruchamiać bez filtra (15).

Przepłukiwanie pompy

Po zakończeniu tłoczenia mocno zanieczyszczonej wody należy przepłukać pompę w celu wykluczenia powstawania osadów w pompie.

- Przeprowadzić pompowanie letniej wody (maks. 35 °C), aż pompowana woda będzie czysta.

Przechowywanie

- Oczyszczyć pompę przed przechowywaniem.
- Przechowuj pompę w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Jeśli pompa nie była używana przez dłuższy czas, należy ją dokładnie wyczyścić po ostatnim użyciu i przed ponownym użyciem. W przeciwnym razie w wyniku nagromadzenia się osadów i pozostałości mogą wystąpić trudności z rozruchem.

Przechowywanie złożonego urządzenia

1. Poluzować tuleję śrubową (12) na przyłączy po stronie tłoczenia (1) i zdemontować elastyczny wąż (8) i górną rurkę aluminiową (11).

Usuwanie i ochrona środowiska

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenty są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Części zamienne/ Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 64).

| | | |
|----|---------------------------|----------|
| 6 | Zawór odcinający | 91110310 |
| 7 | Szybkozłączka | |
| 8 | Elastyczny wąż | |
| 9 | Hak z tworzywa sztucznego | |
| 10 | Tuleja śrubowa | |
| 11 | Aluminiowa rurka | |
| 12 | Tuleja śrubowa | |

Poszukiwanie błędów

| Problem | Możliwa przyczyna | Sposób usunięcia problemu |
|--------------------------------------|--|--|
| Pompa nie uruchamia się | Brak napięcia sieciowego | Sprawdź gniazdo wtykowe, kabel zasilający, przewodzenie, wtyk sieciowy, w razie potrzeby zleć naprawę w punkcie napraw urządzeń elektrycznych |
| | Zbyt niski poziom wody podczas uruchamiania | Zanurzyć pompę głębiej |
| | Przetłocznik termiczny odłączył urządzenie | Odczekać, aż silnik załączy się ponownie po wystudzeniu Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, oczyścić stopkę zasysającą, przepłukać pompę |
| Pompa jest włączona, lecz nie tłoczy | Filtra (15) zatkany | Wyczyścić filtr |
| | Zamknięta instalacja ciśnieniowa | Otworzyć zawór odcinający (6). |
| | Wydajność pompy jest obniżona wskutek mocno zanieczyszczonej wody i obecności cząstek ściernych w wodzie | Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i oczyścić pompę, w razie potrzeby wymienić części szybko zużywające się (patrz „Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie urządzenia”) |
| Pompa nie wyłącza się | Czujnik Aqua jest uszkodzony | Naprawa realizowana przez wykwalifikowanego elektryka |
| Niewystarczające natężenie przepływu | Filtra (15) zatkany | Wyczyścić filtr |
| | Wydajność pompy jest obniżona wskutek mocno zanieczyszczonej wody i obecności cząstek ściernych w wodzie | Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i oczyścić pompę, w razie potrzeby wymienić części szybko zużywające się (patrz „Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie urządzenia”) |
| Pompa wyłącza się po krótkiej chwili | System ochrony silnika wyłącza pompę z powodu zbyt dużego zanieczyszczenia wody. | Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i oczyścić pompę. |

Gwarancja

Szanowni Klienci,
na to urządzenie udzielamy 5-letniej gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechowywać oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w ciągu pięciu lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie pięciu lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (oryginalny paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. zabezpieczenie przeciwzwrotne), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełącznik).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Roszczenia gwarancyjne nie będą rozpatrywane w szczególności w przypadku tłoczenia materiałów ściernych (piasek, kamienie) lub agresywnych płynów, ponieważ wówczas uszkodzeniu ulegają uszczelki, wirnik, silnik lub inne elementy.

Uwaga: Pompa do beczek na deszczówkę nie jest przeznaczona do pracy w trybie ciągłym (np. do strumyków lub fontann). Stosowanie niezgodnie z przeznaczeniem powoduje utratę praw gwarancyjnych. Roszczenia gwarancyjne wygasają również w przypadku stosowania pompy do beczek na deszczówkę bez podstawy lub

w przypadku uszkodzeń spowodowanych w wyniku trzymania lub zawieszania urządzenia za kabel zasilający. Pompa do beczek na deszczówkę nie może pracować na sucho i nie może być narażana na działanie mrozu.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 420317_2207).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 420317_2207

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Obsah

| | |
|---|------------|
| Úvod | 65 |
| Účel použití | 65 |
| Všeobecný popis | 66 |
| Objem dodávky..... | 66 |
| Přehled | 66 |
| Popis funkce | 66 |
| Technická data | 66 |
| Data výkonů | 66 |
| Bezpečnostní pokyny | 67 |
| Symbole a piktogramy | 67 |
| Všeobecné bezpečnostní pokyny | 67 |
| Uvedení do provozu | 70 |
| Montáž..... | 70 |
| Ponoření čerpadla | 70 |
| Síťové připojení | 70 |
| Provoz | 70 |
| Zapnutí a vypnutí | 70 |
| Údržba/čištění/ Skladování | 71 |
| Všeobecné čisticí práce | 71 |
| Čištění filtru | 71 |
| Propláchnutí čerpadla | 71 |
| Skladování | 71 |
| Odklizení a ochrana okolí | 72 |
| Náhradní díly/Příslušenství | 72 |
| Hledání závad | 73 |
| Záruka | 74 |
| Opravná | 75 |
| Service-Center | 75 |
| Dovozce | 75 |
| Překlad originálního prohlášení o shodě CE | 194 |
| Rozvinutý výkres | 205 |

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Proto nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku řetěmu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Sudové čerpadlo na dešťovou vodu je určeno k čerpání vody z dešťového sudu resp. dešťové sběrné nádoby. Je zvláště vhodné pro zavlažování zahrady. Přístroj je určen výhradně pro čerpání čisté a dešťové vody až do max. teploty 35 °C.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, (např. přeprava potravin, slané vody, motorových paliv, chemických výrobků nebo vody obsahující abrazivní materiály), může poškodit přístroj a představovat vážné nebezpečí pro uživatele.

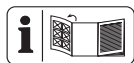
Přístroj není vhodný pro nepřetržitý provoz. Nepřetržitý provoz zkracuje životnost a zaniká záruka.

Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká.

Obsluha nebo uživatel nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na výklopné stránce.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Čerpadlo do sudu na déšť
- hliníková trubka splastovým háčkem, hadicí, rychlospojkou a namontovaným uzavíracím kohoutem
- Návod k obsluze

Přehled

Čerpadlo

- 1 výtlačná přípojka
- 2 rukojeť pro přenášení
- 3 kabel
- 4 skříň čerpadla
- 5 nasávací patka
- 6 uzavírací kohout

Příslušenství

- 7 rychlospojka
- 8 ohebná hadice
- 9 plastový háček
- 10 šroubové pouzdro
- 11 hliníková trubka
- 12 šroubové pouzdro
- 13 rýhování
- 14 kryt filtru
- 15 filtr

Popis funkce

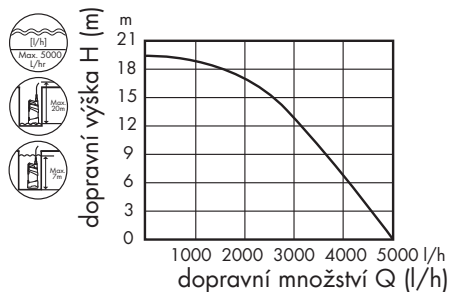
Čerpadlo je vybaveno Aqua senzorem, kterým se čerpadlo automaticky zapne a vypne v závislosti na hladině vody. V případě přetížení se čerpadlo vypne zařazeným tepelným ochranným spínačem. Po ochlazení se motor sám znovu rozběhne. Výškově nastavitelný plastový hák na hliníkové trubce lze zavěsit do sudu na dešťovou vodu a umožňuje pohodlný odběr vody pomocí vodní hadice. Uzavírací kohout má funkci vodovodního kohoutku.

Technická data

Čerpadlo do su

| | |
|---|--------------------|
| na dešťovou vodu | PPRP 550 A1 |
| Vstupní napětí (U) | 230 V~; 50 Hz |
| Příkon (P)..... | 550 W |
| Ochranná třída..... | I |
| Druh ochrany..... | IPX8 |
| Maximální dopravní množství (Q _{max}) | 5000 l/h |
| Maximální dopravní výška (H _{max}) | 20 m |
| Maximální ponorná hloubka | 7 m |
| Maximální zrnění..... | 0,5 mm |
| Délka síťového kabelu..... | 10 m |

Data výkonů



Možný průtok je o to větší:

- čím nižší je nasávací a dopravní výška.
- čím kratší jsou použité hadice.
- čím větší je průměr použitých hadic.
- čím menší ztráta tlaku způsobí připojené příslušenství.

Bezpečnostní pokyny

Při používání stroje je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny.

Symboly a piktogramy

Obrázkové znaky na čerpadle



Před zahájením práce se dobře seznámte se všemi ovládacími elementy, zejména s funkcemi a činnostmi. Informujte se případně u odborníka. Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!



Není vhodné pro použití čisté pískové vody!



Max. hloubka ponoření



Otevření krytu filtru



Zavření krytu filtru



Pozor! Při poškození anebo přeseknutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod



Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tato kapitola pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s ponorným čerpadlem.

Práce s tímto zařízením:



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Přístroje mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí souvisejícím

nebezpečím.

- Tento přístroj nesmí používat děti. Čištění a údržbu nesmí provádět děti.
- Před montáží, demontáží nebo čištěním vždy odpojte přístroj od napájení proudem.
- S přístrojem si nesmí hrát děti.
- Noste pevnou obuv pro ochranu před úderem elektrickým proudem.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Přepřavování agresivních, abrazivních (působících jako smírek), leptavých, hořlavých (např. pohonné hmoty pro motory) anebo výbušných tekutin, slané vody, čisticích prostředků a potravin, není povoleno. Teplota přepravovaných tekutin nesmí překročit 35 °C.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.



Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Dohlížejte na toto zařízení během jeho provozu (především v obytných místnostech), aby se zavčasu spoznalo automatické vypnutí anebo běh čerpadla nasucho. Kontrolujte pravidelně funkci plovákového spínače (viz kapitolu „Uvedení do provozu“). Při nedbání na toto zanikají nároky na záruku a na ručení.
- Čerpadlo není určeno pro nepřetržitý provoz (např. pro vodní toky do zahradního jezírka). Kontrolujte toto zařízení pravidelně ohledně jeho bezvadné funkce.
- Dbejte na to, že se v tomto zařízení používají maziva, která za jistých okolností mohou skrze vytečení způsobit poškození anebo pošpinění. Nepoužívejte toto čerpadlo v zahradních jezírkách s rybama anebo se vzácnými rostlinami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení za kabel anebo za tlakové vedení.
- Chraňte toto zařízení před mrazem a před chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přečtěte prosím k tématu „Údržba a čištění“ pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření tohoto zařízení, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Pokud jsou ve vodě osoby, nesmí se přístroj používat. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při provozu tohoto zařízení, musí být po jeho postavení síťová zástrčka volně přístupná.
- Předtím, než uvedete Vaše nové čerpadlo do provozu, nechte odborně zkontrolovat:
 - zemnění, vybavení nulovým vodičem, dále pak to, že zapojení s ochranným vypínačem proti chybovému proudu musí vyhovovat bezpečnostním předpisům podniků zásobujících elektrickou energií a musí bezvadně fungovat,
 - ochranu elektrických zástrčkových spojení před mokrem.
- Že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Proveďte elektrická instalace v souladu s vnitrostátními předpisy.
- Zapojte přístroj do zásuvky s ochranným zařízením chybného proudu (spínač FI) s domezovacím chybným proudem nejvýše 30 mA; pojistka minimálně 6 A.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte síťový připojovací kabel a zástrčku, zda nejsou poškozeny. Vadné síťové připojovací kabely se nesmí opravovat, ale musí se vyměnit za nové síťové připojovací kabely. Svůj poškozený přístroj nechte opravit autorizovaným odborníkem.
- Dojde-li k poškození síťového připojovacího kabelu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za síťový připojovací kabel. Chraňte elektrické připojovací vedení před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou odolné proti stříkající vodě a jsou určeny pro venkovní použití. Před použitím vždy celkem rozviňte kabelový buben. Zkontrolujte prodlužovací kabel, zda není poškozen.
- Před jakoukoliv prací na přístroji, v případě netěsností ve vodním systému, během pracovních přestávek a pokud se nepoužívá, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Síťové připojovací kabely nesmí mít menší průřez než gumové hadicové potrubí s označením H07RN8-F. Délka potrubí musí být 10 m. Průřez pramene prodlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm².
- Chraňte síťové připojovací kabely a elektrické přípojky před vlhkostí. Zajistěte, aby síťové připojovací kabely a elektrické přípojky byly v oblasti zabezpečené proti zatopení.

Uvedení do provozu

Montáž

1. Nasadíte šroubové pouzdro (12) na vytlačnou přípojku (1) a šroubové pouzdro (12) utáhněte rukou.
2. Otevřete uzavírací kohout (6):



Ponoření čerpadla



Dbejte na to, že přístroj se v žádném případě nesmí držet ani zavěšovat za síťový přípojovací kabel. Poškozené síťové přípojovací kabely mohou způsobit úraz elektrickým proudem.



K zajištění odvdzdušení čerpadla dbejte při ponoření čerpadla na to, aby byl uzavírací kohout (6) otevřený.

- K ponoření nebo vytažení čerpadla použijte plastový háček (9) nebo připevněte lano k rukojeti pro přenášení (2) čerpadla. **Nikdy nezavěšujte přístroj přímo za ohnutou hadici (8).**
- Po povolení šroubového pouzdra (10) můžete nastavit výšku hliníkové trubky (11). Takže můžete čerpadlo pověsit do sudu na dešťovou vodu, aniž by se dotklo země a nasávalo případné usazeniny.
- V případě nízké hladiny vody můžete čerpadlo také umístit do sudu na dešťovou vodu. Uzavírací kohout musí vyčnívat přes okraj nádoby.



Dbejte na to, aby se na dně sudu časem nenahromadily nečistoty a písek, které by mohly poškodit čerpadlo.
Doporučujeme, postavit čerpadlo na cihlu.

Síťové připojení

Čerpadlo, které jste si zakoupili, je již vybaveno uzemňovací kontaktní zástrčkou. Čerpadlo je určeno pro připojení k uzemněné zásuvce s ochranným zařízením chybného proudu (spínač FI) s 230 V ~ 50 Hz.

Provoz



Minimální hladina vody při uvedení do provozu musí být 46 mm.

Zapnutí a vypnutí

1. Otevřete uzavírací kohout (6): -



Pomocí uzavíracího kohoutu regulujete množství vody, které teče do připojené vodní hadice.

2. Čerpadlo zcela ponořte.
3. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. Čerpadlo se okamžitě spustí.
4. K vypnutí vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Čerpadlo se vypne.



Přerušení čerpání:



Čerpadlo se automaticky vypne 10 sekund po uzavření uzavíracího kohoutu (6).

i V případě příliš nízké hladiny vody (<30 mm) aqua senzor automaticky vypne čerpadlo, aby čerpadlo neběželo nasucho.

Čerpadlo poté v stanovených časových intervalech (4 min. - 1 hod. - 6 hod. - 26 hod.) kontroluje, zda hladina vody opět stoupla.

Když hladina vody opět stoupla nad 46 mm, čerpadlo se znovu spustí.

Pokud je hladina vody pod 46 mm, čerpadlo se nespustí a po uplynutí dalšího časového intervalu znovu zkontroluje hladinu vody.

i K přerušení tohoto cyklu po vypnutí Aqua senzorem vytáhněte síťovou zástrčku a znovu ji zastrčte.

Údržba/čištění/ Skladování

Čistěte a udržujte Váš přístroj pravidelně. Tím se zachová jeho výkonnost a zajistí dlouhá životnost.



Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.



Otevření čerpadla smí provádět kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obračtejte na servisní středisko.



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu nebo zranění skrz pohyblivé části.

Všeobecné čisticí práce

- Po každém použití vyčistěte čerpadlo čistou vodou.
- Nasávací patku (5) očistěte od usazenin čistou vodou.

Čištění filtru

Čerpadlo má v nasávací patce odnímatelný filtr, který jej chrání před znečištěním. Podle stupně znečištění vody by se občas měl zkontrolovat a případně vyčistit:

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Položte ukazováček a palec na rýhování (13).
3. Zatlačte a otočte kryt filtru (14) o cca 1/4 otáčky proti směru hodinových ručiček.
4. Sejměte kryt filtru (14).
5. Vyčistěte filtr (15) pod tekoucí vodou.
6. Namontujte filtr (15) a kryt filtru (14) v opačném pořadí.



Čerpadlo se nesmí provozovat bez filtru (15).

Propláchnutí čerpadla

Po čerpání silně znečištěné vody je nutné čerpadlo propláchnout, aby se v něm neusazovaly usazeniny.

- Čerpejte vlažnou vodu (max. 35 °C) tak dlouho, dokud není čerpaná voda čistá.

Skladování

- Před uskladněním čerpadlo vyčistěte.
- Čerpadlo uchovávejte na suchém a nezamrzajícím místě mimo dosah dětí.
- Nebudete-li čerpadlo po delší dobu používat, pak jej musíte po posledním a před opětovným použitím pořádně

vyčistit. Jinak by kvůli usazeninám a zbytkům mohlo dojít k problémům při rozběhu.

Prostorově úsporné skladování

1. Povolte šroubové pouzdro (12) na výtlačné přípojce (1) aodmontujte ohebnou hadici (8) a horní hliníkovou trubku (11).

Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Náhradní díly/ Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství
obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 75).

| | | |
|----|------------------|----------|
| 6 | uzavírací kohout | 91110310 |
| 7 | rychlspojka | |
| 8 | ohebná hadice | |
| 9 | plastový háček | |
| 10 | šroubové pouzdro | |
| 11 | hliníková trubka | |
| 12 | šroubové pouzdro | |

Hledání závad

| Problém | Možná příčina | Odstranění závady |
|---|---|--|
| Čerpadlo se nerozbíhá | Chybí síťové napětí | Kontrolovat zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, příp. oprava elektroodborníkem |
| | Při uvedení do provozu je příliš nízká hladina vody | Ponořte čerpadlo hlouběji |
| | Vypnul se tepelný ochranný spínač | Vyčkejte, až se motor po ochladnutí znovu zapne Vytažení síťové zástrčky, čištění nasávací patky, propláchnutí čerpadla |
| Čerpadlo běží, ale nečerpá | Filtr (15) je ucpaný | Vyčistit filtr |
| | Tlakové potrubí zavřeno | Otevřete uzavírací kohout (6). |
| | Výkon čerpadla snížený silným znečištěním nebo příměsemi ve vodě, které způsobují obroušování | Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte čerpadlo, příp. vyměňte opotřebované díly (viz „Čištění, údržba a skladování“) |
| Čerpadlo se nevypíná | Aqua senzor je vadný | Oprava kvalifikovaným elektrikářem |
| Nedostatečné dopravní množství | Filtr (15) je ucpaný | Vyčistit filtr |
| | Výkon čerpadla snížený silným znečištěním nebo příměsemi ve vodě, které způsobují obroušování | Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte čerpadlo, příp. vyměňte opotřebované díly (viz „Čištění, údržba a skladování“) |
| Čerpadlo vypíná po krátké době běhu po krátké době běhu | Ochrana motoru vypíná čerpadlo kvůli příliš vysokému znečištění vody. | Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte. |

Záruka

Vážení zákazníci,
na tento přístroj získáváte 5letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi.

Dojde-li k závadě materiálu nebo k výrobní závadě během pěti let od data nákupu tohoto produktu, opravíme nebo vyměníme Vám produkt podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během lhůty pěti let a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. závěrka zpětného toku, těsnící kroužek), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Zejména nevzniká nárok na záruku při čerpání abrazivních materiálů (písek, kameny) nebo agresivních kapalin, protože by tím došlo k poškození těsnění, oběžného kola, motoru nebo jiných dílů.

Pozor: Sudové čerpadlo na dešťovou vodu není vhodné jako čerpadlo s nepřetržitým provozem (např. pro potoky nebo jezírkové fontány). V případě nesprávného použití záruka zaniká.

Nárok na záruku zaniká také v případě použití sudového čerpadla na dešťovou vodu bez základové desky nebo v případě poškození způsobeného držením nebo zavěšením za síťový přípojovací kabel. Sudové čerpadlo na dešťovou vodu nesmí běžet na sucho ani se nesmí vystavovat mrazu.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 420317_2207).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteře nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu. Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 420317_2207

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

Obsah

| | |
|--|------------|
| Úvod | 76 |
| Účel použitia | 76 |
| Všeobecný popis | 77 |
| Objem dodávky..... | 77 |
| Prehľad | 77 |
| Popis funkcie | 77 |
| Technické údaje | 77 |
| Výkonové údaje..... | 78 |
| Bezpečnostné pokyny | 78 |
| Symbols a grafické znaky | 78 |
| Všeobecné bezpečnostné pokyny | 79 |
| Uvedenie do chodu | 81 |
| Montážny návod..... | 81 |
| Ponorenie čerpadla | 81 |
| Sieťová prípojka | 81 |
| Prevádzka | 82 |
| Zapnutie a vypnutie..... | 82 |
| Údržba/čistenie/ Uskladnenie | 82 |
| Všeobecné čistiace práce..... | 82 |
| Čistenie filtra | 82 |
| Prepláchnutie čerpadla | 83 |
| Uskladnenie | 83 |
| Odstránenie a ochrana životného prostredia | 83 |
| Náhradné diely/Príslušenstvo | 83 |
| Zisťovanie závad | 84 |
| Záruka | 85 |
| Servisná oprava | 86 |
| Service-Center | 86 |
| Dovozca | 86 |
| Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE | 195 |
| Výkres náhradných dielov | 205 |

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nedá sa preto vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

Čerpadlo na sud na dažďovú vodu je určené na čerpanie vody zo suda na dažďovú vodu, resp. zo zbernej nádrže na dažďovú vodu. Je zvlášť vhodné na zavlažovanie záhrad. Prístroj je plánovaný výlučne na čerpanie čistej vody a dažďovej vody až po teplotu max. 35 °C.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené (napr. napr. čerpanie potravín, slanej vody, palív motora, chemických výrobkov alebo vody s abrazívnymi látkami), môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

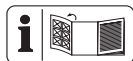
Prístroj nie je vhodný na trvalú prevádzku. Trvalá prevádzka skráti životnosť a zanikne záruka.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Obrázky najdôležitejších funkčných dielov nájdete na výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Čerpadlo do suda na dažďovú vodu
- Hliníková rúra s plastovým hákom, hadicou, rýchlospojku a namontovaným uzatváracím kohútom
- návod na obsluhu

Prehľad

Čerpadlo

- 1 Plaková prípojka
- 2 Držiak
- 3 Kábel
- 4 Kryt čerpadla
- 5 Nasávací noha
- 6 Uzavrací kohút

Príslušenstvo

- 7 Rýchlospojka
- 8 ohybná hadica
- 9 Plastový hák
- 10 Skrutkovacia objímka
- 11 Hliníková rúra
- 12 Skrutkovacia objímka
- 13 Ryhovanie
- 14 Kryt filtra
- 15 Filter

Popis funkcie

Čerpadlo je vybavené aqua senzomom, ktorý zapína alebo vypína čerpadlo v závislosti od hladiny vody.

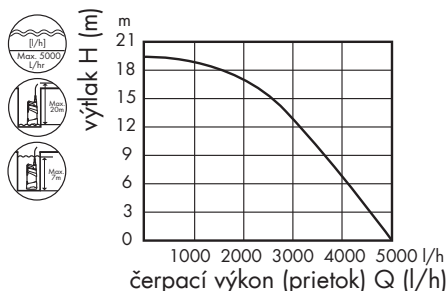
Pri preťažení sa čerpadlo vypne prostredníctvom zabudovaného tepelného ochranného spínača. Po vychladnutí sa motor znova samostatne spustí.

Výškovo nastaviteľný plastový hák na hliníkovej rúre sa môže zavesiť do suda na dažďovú vodu a umožňuje pohodlný odber vody cez hadicu na vodu. Uzavrací kohút má funkciu vodného kohúta.

Technické údaje

Čerpadlo na dažďovú vodu... PPRP 550 A1
 Vstupné napätie (U)..... 230 V~; 50 Hz
 príkon (P)550 W
 ochranná trieda I
 druh ochrany IPX8
 maximálny čerpací výkon (prietok) (Q_{max})5000 l/h
 maximálny výtlak (H_{max})20 m
 maximálny ponor7 m
 maximálna zrnitosť 0,5 mm
 max. teplota vody (T_{max})35 °C
 dĺžka sieťového kábla 10 m

Výkonové údaje



Možné dopravované množstvo je o to väčšie:

- čím nižšia je nasávací a dopravná výška.
- čím kratšie sú použité hadice.
- čím väčší je priemer použitých hadíc.
- čím menšiu stratu tlaku spôsobí pripojené príslušenstvo.

Bezpečnostné pokyny

Pri používaní stroja je nutné dodržiavať bezpečnostné pokyny.

Symbols and graphical signs

Image signs on the device



Pred začatím práce sa dobre oboznámte so všetkými obsluhovacími prvkami prístroja, predovšetkým s ich funkciami a spôsobom ich fungovania. V prípade potreby sa obráťte na odborníka.

Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k tomuto prístroju!



Nepoužívajte pre čistú pieskovú vodu!



Max. hĺbka ponoru



Open

Otvorenie krytu filtra



Close

Zatvorenie krytu filtra



Pozor! V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla ihneď vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Symbols in the manual



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd



Vytiahnite sieťovú zástrčku!



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Práce s týmto zariadením:



Pozor: Takto zabránite nehodám a poraneniam:

- Prístroje môžu používať osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak sa na ne dohliada alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a chápu s tým spojené nebezpečenstvá.
- Tento prístroj nesmú používať deti. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať.
- Prístroj odpojte vždy od elektrického napájania, skôr ako ho zmontujete, rozoberiete alebo vyčistíte.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Kvôli ochrane pred zásahom elektrickým prúdom noste pevnú obuv.
- Vykonajte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariadeniu, nachádzajúcemu sa v prevádzke. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Prepravovanie agresívnych, abrazívnych (pôsobiacich ako šmirgel), leptavých, horľavých (napr. pohonné hmoty pre motory) alebo výbušných tekutín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín, nie je povolené. Teplota prepravovaných tekutín nesmie prekročiť 35 °C.



Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:

- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestávaným bez súhlasu výrobcu. Nechajte pred uvedením do prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.
- Dohliadajte na toto zariadenie behom jeho prevádzky (predovšetkým v obývacích miestnostiach), aby sa zavčasu spoznalo automatické vypnutie alebo beh čerpadla na sucho. Kontrolujte pravidelne funkciu plavákového spínača (viď kapitolu „Uvedenie do chodu“). Pri nedbaní na toto zanikajú nároky na záruku a na ručenie.
- Čerpadlo nie je vhodné na trvalú prevádzku (napr. prietoky vody v záhradných jazierkach). Kontrolujte toto zariadenie pravidelne ohľadne jeho bezvadnej funkcie.
- Dbajte na to, že sa v tomto zariadení používajú mastivá, ktoré za istých okolností môžu skrz vytečenie spôsobiť poškodenia alebo poškodenia. Nepožívajte toto čerpadlo v záhradných

jazierkach s rybami alebo so vzácnymi rastlinami.

- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla alebo tlakového vedenia.
- Chráňte toto zariadenie pred mrazom a pred chodom na sucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prečítajte prosím na tému „Udržba a čistenie“ pokyny v návode na použitie. Všetky ďalšie opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie tohoto zariadenia, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.

Elektrická bezpečnosť:



Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniám skrz elektrický úder:

- Ak sa osoby nachádzajú vo vode, tak sa prístroj nesmie prevádzkovať. Je nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Pri prevádzke tohoto zariadenia musí byť po jeho postavení sieťová zástrčka voľne prístupná.
- Predtým, než uvediete Vaše nové čerpadlo do prevádzky, nechajte odborne skontrolovať:
 - uzemnenie, vybavenie nulovým vodičom, ďalej to, že zapojenie s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu musí vyhovovať bezpečnostným predpisom podnikov zásobujúcich elektrickou energiou a musí bezvadne fungovať,
 - ochranu elektrických zástrčkových spojien pred mokrom.
- Že pri nebezpečenstve zaplavenia treba umiestniť zástrčkové spojenia v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.
- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Preveďte elektrickú inštaláciu v súlade s miestnymi predpismi.
- Prístroj zapojte do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (FI spínač) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA; poistka min. 6 Ampere.
- Ak sa napájací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Ak sa pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí byť vymenený výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Sieťový pripojovací kábel nepoužívajte na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Používajte iba predĺžovací kábel, ktorý je chránený pred striekajúcou vodou a je určený na používanie vonku. Pred použitím vždy celkom odviňte kábel z káblového bubna. Predĺžovací kábel skontrolujte vzhľadom na poškodenia.
- Pred všetkými prácami na prístroji, pri netesnostiach vo vod-

nom systéme, pri prestávkach v práci a pri nepoužívaní vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Sieťové pripojovacie káble nesmú mať menší prierez ako gumové hadicové vedenia s označením H07RN8-F. Dĺžka vedenia musí činiť 10 m. Prierez prameňa predlžovacieho kábla musí činiť minimálne 2,5 mm².
- Sieťový pripojovací kábel chráňte a elektrické pripojky pred vlhkosťou. Uistite sa, že sieťové pripojovacie káble a elektrické pripojky sú v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.

Uvedenie do chodu

Montážny návod

1. Nasadíte skrutkovaciu objímku (12) na tlakovú prípojku (1) a skrutkovaciu objímku (12) utiahnite pevne rukou.
2. Otvorte uzatvárací kohút (6):



Ponorenie čerpadla



Dávajte pozor na to, aby ste prístroj v žiadnom prípade nedržali ani nevešali za sieťový pripojovací kábel. Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom v dôsledku poškodených sieťových pripojovacích káblov.



Pri ponáraní čerpadla dávajte pozor na to, aby bol uzatvárací kohút (6) otvorený, aby bolo možné zaručiť odvzdušnenie čerpadla.

- Pri ponáraní alebo vyťahovaní čerpadla použite plastový hák (9) alebo upevnite lano na držiaku (2) čerpadla. **Nikdy nevešajte prístroj priamo na ohýbateľnú hadicu (8).**
- Hliníkovú rúru (11) môžete po uvoľnení skrutkovacej objímky (10) prestaviť vo výške. Tak môžete zavesiť čerpadlo do suda na dažďovú vodu bez toho, aby sa dotýkalo dna a nasalo možné usadeniny.
- Pri nízkom stave vody môžete čerpadlo tiež postaviť do suda na dažďovú vodu. Uzavrací kohút musí pritom vyčnievať nad okraj nádoby.



Dávajte pozor na to, že sa na dne suda v priebehu času nahromadí špina a piesok, ktoré by mohli poškodiť čerpadlo. Odporúčame postaviť čerpadlo na tehlu.

Sieťová prípojka

Vami nadobudnuté čerpadlo je už opatrne zástrčkou s ochranným kontaktom. Čerpadlo je určené na pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom s ochranným zaříadením proti chybovému prúdu (FI-spínač) s 230 V ~ 50 Hz.

Prevádzka

i Minimálny stav vody pri uvedení do prevádzky musí činiť 46 mm.

Zapnutie a vypnutie

1. Otvorte uzatvárací kohút (6):-



Cez uzatvárací kohút vyregulujte množstvo vody, ktoré tečie do pripojenej hadice na vodu.

2. Ponorte úplne čerpadlo.
3. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. Čerpadlo sa ihneď rozbehne.
4. Na vypnutie vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Čerpadlo sa vypne.

i Prerušenie čerpania:



Čerpadlo sa automaticky vypne 10 sekúnd potom, čo ste zatvorili uzatvárací kohút (6).

i Pri príliš nízkej hladine vody (< 30 mm) aqua senzor automaticky vypne čerpadlo, aby nebežalo nasucho.

Čerpadlo následne kontroluje v stanovených časových intervaloch (4 min. – 1 hod. – 6 hod. – 26 hod.), či hladina vody znova nestúpila.

Ak hladina vody stúpne znova nad 46 mm, čerpadlo sa znova spustí.

Ak je hladina vody pod 46 mm, čerpadlo sa nespustí a po uplynutí nasledujúceho časového intervalu znova skontroluje hladinu vody.

i Aby bolo možné tento cyklus po vypnutí cez aqua senzor prerušiť, vytiahnite sieťovú zástrčku a znova ju zastrčte.

Údržba/čistenie/Uskladnenie

Váš prístroj pravidelne čistite a ošetríte. Tým sa zaručí jeho výkonnosť a dlhá životnosť.



Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely. Existuje nebezpečenstvo poranenia!



Otvorenie čerpadla musí vykonať odborný elektrikár. V prípade potreby opravy sa vždy obráťte na servisné centrum.



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

Všeobecné čistiace práce

- Po každom použití čerpadlo vyčistite čistou vodou.
- Vyčistite nasávaciu nohu (5) od usadením čistou vodou.

Čistenie filtra

Čerpadlo má v nasávacej nohe vyberateľný filter, ktorý ho chráni pred znečistením. Podľa stupňa znečistenia vody by sa mal príležitostne kontrolovať a v prípade potreby vyčistiť:

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Dajte ukazovák a palec na ryhovanie (13).

3. Stlačte a otočte kryt filtra (14) cca o ¼ otáčky proti smeru hodinových ručičiek.
4. Znova vyberte kryt filtra (14).
5. Vyčistite filter (15) pod tečúcou vodou.
6. Namontujte filter (15) a kryt filtra (14) v opačnom poradí.



Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať bez filtra (15).

Prepláchnutie čerpadla

Po čerpaní silne znečistenej vody sa musí čerpadlo prepláchnuť, aby sa zabránilo usadeninám v čerpadle.

- Čerpajte vlažnú vodu (max. 35 °C), kým nebude načerpaná voda číra.

Uskladnenie

- Čerpadlo pred uskladnením vyčistite.
- Čerpadlo uskladnite v suchu a na mieste chránenom pred mrazom a mimo dosahu detí.
- Ak ste čerpadlo nepoužívali dlhší čas, tak potom sa musí po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť.

V opačnom prípade môže v dôsledku usadenín a zvyškov dôjsť k ťažkostiam pri nábehu čerpadla.

Odloženie šetriace miesto

1. Uvoľnite skrutkovaciu objímku (12) na tlakovej prípojke (1) ddemontujte ohýbateľnú hadicu (8) a hornú hliníkovú rúru (11).

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykliáciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
 - odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
 - zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.
- Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Náhradné diely/ Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 86).

| | | |
|----|----------------------|----------|
| 6 | Uzatvárací kohút | 91110310 |
| 7 | Rýchlospojka | |
| 8 | ohybná hadica | |
| 9 | Plastový hák | |
| 10 | Skrutkovacia objímka | |
| 11 | Hliníková rúra | |
| 12 | Skrutkovacia objímka | |

Zisťovanie závad

| Problém | Možná príčina | Odstránenie poruchy |
|---|---|--|
| čerpadlo sa nechce rozbehnúť | chýba sieťové napätie | skontrolujte zásuvku, kábel, el. vvedenie, zástrčku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na el. prístroje |
| | Hladina vody pri uvedení do prevádzky je príliš nízka | Čerpadlo ponorte hlbšie |
| | Tepelný ochranný spínač sa vypol | Počkajte, kým sa motor po vychladnutí znova zapne Vytiahnite sieťovú zástrčku, vyčistite nasávaciu nohu, prepláchnite čerpadlo |
| Čerpadlo beží, ale nečerpá | Filter (15) je upchaný | Vyčistite filter |
| | Tlakové potrubie je zatvorené | Otvorte uzatvárací kohút (6). |
| | Výkon čerpadla sa znižuje silne znečistenými alebo abrazívnymi prísadami vody | Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite čerpadlo, príp. vymeňte rýchlo opotrebované diely (pozri „Čistenie, údržba a skladovanie“) |
| Čerpadlo sa nevypína | Aqua senzor je chybný | Oprava odborným elektrikárom |
| čerpací výkon je nedostatočný | Filter (15) je upchaný | Vyčistite filter |
| | Výkon čerpadla sa znižuje silne znečistenými alebo abrazívnymi prísadami vody | Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite čerpadlo, príp. vymeňte rýchlo opotrebované diely (pozri „Čistenie, údržba a skladovanie“) |
| čerpadlo sa po krátkom čase prevádzky vypne | ochrana motora vypína čerpadlo kvôli príliš silnému znečisteniu vody | Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite. |

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Na tento prístroj dostávate záruku 5 rokov
od dátumu kúpy.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona
máte právo ho reklamovať u výrobcu pro-
duktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona
nie sú našou následne opísanou zárukou
obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná doba začne s dátumom kúpy.
Originálny pokladničný doklad dobre
uschovajte. Tento podklad bude potrebný
ako doklad o kúpe.

Ak sa v rámci piatich rokov od dátumu
kúpy tohto produktu vyskytne chyba mate-
riálu alebo výroby, produkt – podľa našej
voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo
vymeníme. Toto poskytnutie záruky pred-
pokladá, že v rámci päťročnej lehoty sa
predloží chybný prístroj a doklad o kúpe
(pokladničný doklad) a krátko sa písomne
opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa
vyskytol.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje,
obdržíte späť opravený alebo nový prístroj.
S opravou alebo výmenou produktu sa ne-
začína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky
nepredlžuje. To platí aj pre nahradené
a opravené diely. Prípadné škody a ne-
dostatky vzniknuté už pri zakúpení sa
musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy
vykonané po uplynutí záručnej doby sú
spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smer-
níc kvality a pred dodaním bol svedomite
kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výro-
bných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na
diely produktu, ktoré sú vystavené normál-
nemu opotrebeniu a preto sa môžu pova-
žovať za opotrebované diely (napr. spätný
ventil, tesniaci krúžok) alebo na poškode-
nia na krehkých dieloch (napr. vypínač).
Táto záruka zaniká, ak bol produkt po-
užívaný poškodený, neodborne alebo
nebola vykonávaná údržba. Pre odborné
používanie produktu je nutné presne do-
držovať všetky návody uvedené v návode
na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite
používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu
neodporúča alebo pred ktorým ste boli
vystrihnutí.

Produkt je určený len pre súkromné pou-
žitie a nie v oblasti podnikania. Záruka
zaniká pri nesprávnom a neodbornom
používaní, pri násilnom používaní a pri
zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej
servisnej pobočke.

Najmä pri čerpaní abrazívnych materiálov
(piesok, kamene) alebo agresívnych kva-
palín nevzniká nárok na záruku, pretože
by tak došlo k poškodeniu tesnení, obež-
ného kolesa, motora alebo iných dielov.

Pozor: Sudové čerpadlo na dažďovú vodu
nie je vhodné ako čerpadlo s trvalým
chodom (napr. pre toky potokov alebo ja-
zierkové fontány). V prípade nesprávneho
používania záruka zaniká.

Nárok na záruku zaniká pri použití su-
dového čerpadla na dažďovú vodu bez
základnej dosky alebo pri poškodeniach,
ktoré sú spôsobené držaním alebo zavesením
za sieťový pripojovací kábel. Sudové



čerpadlo na dažďovú vodu sa nesmie vy-
stavovať chodu nasucho ani mrazu.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania
vašej žiadosti postupujte prosím podľa na-
sledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte
pokladničný doklad a číslo identifikač-
né (IAN 420317_2207) ako dôkaz o
zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo
iné nedostatky, kontaktujte najskôr
následne uvedené servisné oddelenie
telefonicky alebo **emailom**. Následne
obdržíte ďalšie informácie o priebehu
vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený mô-
žete po dohode s našim zákaznickým
servisom, s priloženým dokladom o za-
kúpení (pokladničný doklad) a s údaj-
mi, v čom chyba spočíva a kedy vznik-
la, zaslať bez poštovného na adresu
servisu, ktorá vám bude oznámená.
Pre zabránenie dodatočných nákladov
a problémov pri prevzatí použite len
tú adresu, ktorá vám bude oznámená.
Nezasielajte prístroj ako nadmerný
tovar na náklady príjemcu, expresne
alebo s iným špeciálnym nákladom.
Prístroj zašlite so všetkými časťami
príslušenstva dodanými pri zakúpení a
zabezpečte dostatočne bezpečné pre-
pravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, mô-
žeme nechať vykonať v našej servisnej
pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme
predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli
doručené dostatočne zabalené a so zapla-
teným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej po-
bočky vyčistený a s informáciami o chybe.
Neprevezmeme prístroje zaslané ako nad-
merný tovar na náklady príjemcu, expres-
ne alebo s iným špeciálnym nákladom.
Likvidáciu vašich poškodených zaslaných
prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 420317_2207

Dovoza

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu.
Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné
centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

Indhold

| | |
|---|------------|
| Introduktion | 87 |
| Anvendelsesformål | 87 |
| Generel beskrivelse | 88 |
| Leveringsomfang | 88 |
| Oversigt..... | 88 |
| Funktionsbeskrivelse | 88 |
| Tekniske data | 88 |
| Ydelsesdata | 89 |
| Sikkerhedshenvisninger | 89 |
| Symboler og billedtegn | 89 |
| Generelle sikkerhedsinformationer..... | 90 |
| Ibrugtagning | 92 |
| Montering | 92 |
| Neddykning af pumpen | 92 |
| Strømtilslutning..... | 92 |
| Drift | 92 |
| Tænding og slukning | 92 |
| Rengøring/vedligeholdelse/ opbevaring | 93 |
| Generelt rengøringsarbejde..... | 93 |
| Rengøring af filter | 93 |
| Gennemskylning af pumpen | 93 |
| Opbevaring | 94 |
| Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse .. | 94 |
| Reserve dele/Tilbehør | 94 |
| Garanti | 95 |
| Reparations-service | 96 |
| Service-Center | 96 |
| Importør | 96 |
| Fejlsøgning | 97 |
| Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring | 196 |
| Ekspllosionstegning | 205 |

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.

Det kan derfor ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde befinder sig vandrester på eller i apparatet eller i slangeledningerne. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerheds-informationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelsesformål

Regnvandspumpen er beregnet til udpumpning af vand fra en regnvandstønde/ regnvandsbeholder. Den er især velegnet til havevanding. Apparatet er udelukkende beregnet til pumpning af rent vand og regnvand med en temperatur på maks. 35 °C. Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt i denne betjeningsvejledning (f. eks. pumpning af fødevarer, saltvand, motorbrændstoffer, kemiske produkter eller vand med abrasive stoffer), kan forårsage skader på apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren. Apparatet er ikke beregnet til permanent brug. Permanent brug medfører kortere

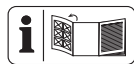


levetid for apparatet og bortfald af garanti.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller disses ejendom. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse eller som skyldes forkert betjening.

Generel beskrivelse



De vigtigste funktionsdele er vist på den forreste udfoldningside.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen. Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

- Regntøndepumpe
- Aluminiumsrør med plastkrog, slange, lynkobling og monteret spærrehane
- Betjeningsvejledning

Oversigt

Pumpe

- 1 Tryktilslutning
- 2 Bærehåndtag
- 3 Kabel
- 4 Pumpehus
- 5 Sugefod
- 6 Spærrehane

Tilbehør

- 7 Lynkobling
- 8 fleksibel slange
- 9 Plastkrog
- 10 Skruehætte

- 11 Aluminiumsrør
- 12 Skruehætte
- 13 Rifling
- 14 Filterafdækning
- 15 Filter

Funktionsbeskrivelse

Pumpen er udstyret med en vandsensor, som automatisk tænder og slukker for pumpen afhængigt af vandstanden.

Ved overbelastning slukkes pumpen af den indbyggede termobeskyttelseskontakt. Efter afkøling starter motoren op af sig selv igen.

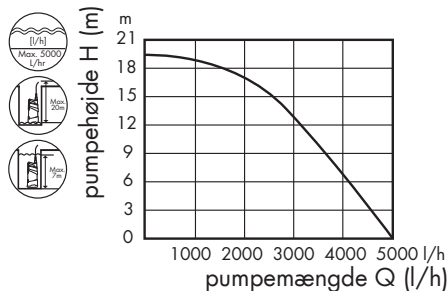
En højdejusterbar plastkrog på aluminiumsrøret kan hænges fast i regntønden og gør det nemt at udtage vand ved hjælp af en vandslange. Spærrehanen har samme funktion, som en vandhane.

Tekniske data

RegnvandspumpePPRP 550 A1

| | |
|---|----------|
| Indgangsspænding (U) 230 V~; 50 Hz | |
| Effektforbrug (P) | 550 W |
| Beskyttelsesklasse | I |
| Kapslingsklasse..... | IPX8 |
| Maks. pumpemængde (Qmaks) . | 5000 l/h |
| Maks. pumpehøjde (Hmaks) | 20 m |
| Maks. nedsænkingsdybde | 7 m |
| Maks. partikelstørrelse (opsugelige svømmende partikler) . | 0,5 mm |
| Maks. vandtemperatur (Tmaks) | 35 °C |
| Længde for strømtilslutningsledning .. | 10 m |

Ydelsesdata



Den mulige kapacitet er desto større:

- jo mindre suge- og strømningshastigheden er,
- jo kortere de anvendte slanger er,
- jo større diameteren af de anvendte slanger er,
- jo mindre tryktab de tilsluttede dele forårsager.

Sikkerhedshenvisninger

Ved brug af produktet skal sikkerhedsanvisningerne følges.

Symboler og billedtegn

Billedtegn på apparatet



Gør dig fortrolig med alle betjeningselementer, inden du påbegynder arbejdet, især med funktioner og virkemåder. Spørg evt. en fagperson. Læs og overhold betjeningsvejledningen, som hører til produktet!



Må ikke bruges til sandholdigt vand!



Maks. nedsænkingsdybde



Åbn filterafdækningen



Luk filterafdækningen



OBS! Tag straks stikket ud af stikkontakten, hvis strømtilslutningsledningen beskadiges eller skæres over.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Symboler i vejledningen



Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader eller materielle skader



Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader på grund af elektrisk stød



Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader



Træk strømstikket ud



Informationsskilt med informationer til bedre håndtering af apparatet

Generelle sikkerhedsinformationer

Arbejde med apparatet:



Forsigtig! Ulykker og kvæstelser forhindres på følgende måde:

- Apparater kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Adskil altid apparatet fra strømforsyningen, inden du sætter det sammen, skiller det ad eller rengør det.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Bær fast fodtøj, som beskytter mod elektrisk stød.
- Sørg for egnede forholdsregler, så børn holdes på afstand af apparatet, når det er tændt. Der er fare for kvæstelser.
- Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.
- Pumpning af aggressive, abrasive (slibende), ætsende, brændbare (f.eks. motorbrændstoffer) eller eksplosive væsker, saltvand, rengøringsmidler og fødevarer er ikke tilladt. Temperaturen for pumpevæsken må ikke overstige 35 °C.



Forsigtig! Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på produktet og personskader, der kan opstå som følge heraf:

- Hvis apparatet er beskadiget, ufuldstændigt eller ændret uden producentens tilladelse, må der ikke arbejdes med det. Lad en fagmand kontrollere, om de krævede elektriske beskyttelsesforanstaltninger er iværksat før opstarten.
- Hold øje med apparatet under driften, så det hurtigt opdages, hvis pumpen slukkes eller kører tør. Kontrollér regelmæssigt svømmekontaktens funktion (se kapitlet „Ibrugtagning“). Hvis disse anvisninger ikke overholdes, ophører alle garanti- og erstatningskrav.
- Vær opmærksom på, at pumpen ikke er beregnet til permanent brug (f.eks. til vandløb i havebassiner). Kontrollér regelmæssigt, at produktet fungerer korrekt.
- Vær opmærksom på, at der anvendes smøremidler i apparatet, som i visse situationer kan være årsag til skader eller snavs, hvis de løber ud. Brug ikke pumpen i havebassiner med fisk eller værdifulde planter.
- Apparatet må ikke bæres eller holdes i strømtilslutningsledningen eller i slangen.
- Apparatet skal beskyttes mod frost og mod at køre tør.

- Brug kun originalt tilbehør og foretag ingen ændringer på pumpen.
- Læs anvisningerne i betjeningsvejledningen vedrørende „Rengøring, vedligeholdelse, opbevaring“. Alle øvrige foranstaltninger og især åbning af produktet skal udføres af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.
- Udfør elinstallationen efter de nationale forskrifter.
- Tilslut kun produktet i en stikkontakt med fejlstrømsrelæ (HPFI-relæ) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA; sikring min. 6 ampere.
- Hvis dette produkts strømtilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.

Elektrisk sikkerhed:



Forsigtig: Ved at følge disse anvisninger forhindrer du ulykker og kvæstelser forårsaget af elektrisk stød:

- Hvis der er personer i vandet, må apparatet ikke sættes i gang. Der er fare for elektrisk stød.
- Ved drift af apparatet skal der være fri adgang til strømstikket efter opstilling.
- Inden du tager din nye pumpe i brug, skal følgende forholdsregler kontrolleres af en fagperson:
 - jordforbindelse, nulleleder og fejlstrømsrelæ skal være i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne fra energiselskabet og fungere korrekt,
 - de elektriske stikforbindelser skal være beskyttet mod fugt.
- Ved fare for oversvømmelse skal stikforbindelserne anbringes i et område, der er sikret mod oversvømmelse. Fare på grund af elektrisk stød.
- Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Brug ikke strømtilslutningsledningen til at trække stikket ud af stikkontakten med. Beskyt strømtilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Brug kun forlængerledninger, som er sprøjtevandsbeskyttede, og som er beregnet til udendørs anvendelse. En kabeltromle skal altid rulles helt ud inden brug. Kontrollér forlængerledningen for skader.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du vedligeholder apparatet, ved utæthed i vandsystemet, ved arbejds pauser, og når pumpen ikke anvendes.
- Strømtilslutningsledninger må ikke have mindre tværsnit end gummislangeledninger med betegnelsen H07RN8-F. Ledningens længde skal være 10 m. Forlængerledningens trådgennemsnit skal mindst være 2,5 mm².
- Beskyt strømtilslutningsledninger og elektriske tilslutninger mod

fugt. Kontrollér, at strømtilslutningsledninger og elektriske tilslutninger ligger inden i det oversvømmelsessikre område.

Ibrugtagning

Montering

1. Sæt skruehætten (12) på tryktilslutningen (1) og spænd skruehætten (12) håndfast.
2. Åbn spærrehanen (6):



Neddykning af pumpen



Sørg for, at apparatet ikke holdes eller hænges op i strømtilslutningsledningen. Der er fare for elektrisk stød, hvis strømtilslutningsledningen beskadiges.



Sørg ved neddykning af pumpen for, at spærrehanen (6) er åben, så ventilationen af pumpen er sikret.

- Brug plastkrogen (9) til at nedsænke eller trække pumpen op med, eller fastgør et reb i pumpens bærehåndtag (2). **Hæng aldrig apparatet direkte op ved hjælp af den fleksible slange (8).**
- Du kan justere aluminiumsrøret (11) i højden, når skruehætten (10) er løsnet. På den måde kan du hænge pumpen ned i en regnvandsbeholder, uden at den rører ved bunden og suger evt. aflejringer op.
- Ved lav vandstand kan du også stille pumpen ned i regnvandsbeholderen.

Spærrehanen skal så rage ud over kanten på beholderen.



Vær opmærksom på, at der med tiden kan samle sig snavs og sand i bunden af beholderen, som kan beskadige pumpen. Det anbefales at stille pumpen på en mursten.

Strømtilslutning

Din nye pumpe er allerede forsynet med et sikkerhedskontaktstik. Pumpen er beregnet til tilslutning i en beskyttet stikkontakt med fejlstrømsrelæ (HPFI-relæ) med 230 V ~ 50 Hz.

Drift



Der skal være en minimumsvandstand på 46 mm ved ibrugtagning.

Tænding og slukning

1. Åbn spærrehanen (6):



Ved hjælp af spærrehanen regulerer du den vandmængde, der flyder ind i tilsluttede vandslange.

2. Nedsenk pumpen fuldstændigt.
3. Sæt strømstikket i stikkontakten. Pumpen starter med det samme.
4. For at slukke skal du trække stikket ud af stikkontakten. Pumpen slukkes.



Afbrydelse af driften:



Pumpen slukker automatisk efter 10 sekunder, efter du har lukket spærrehanen (6).



Ved for lav vandstand (<30 mm) slukker vandsensoren pumpen automatisk, så pumpen ikke løber

tør.

Pumpen kontrollerer i fastlagte intervaller (4 minutter - 1 time - 6 timer - 26 timer), om vandstanden er steget igen.

Hvis vandstanden er steget over 46 mm, starter pumpen igen.

Hvis vandstanden er under 46 mm, starter pumpen ikke og kontrollerer efter næste interval igen vandstanden.



For at afbryde denne cyklus efter slukningen af vandsensoren, skal du trække strømstikket og tilslutte den

igen.

Rengøring/ vedligeholdelse/ opbevaring

Rengør og vedligehold apparatet regelmæssigt. Derved sikres dens funktionsevne og en lang levetid for produktet.



Arbejdsopgaver, som ikke er beskrevet i denne vejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale dele. Der er fare for kvæstelser.



En åbning af pumpen skal udføres af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores servicecenter i forbindelse med reparation.



Træk altid strømstikket ud før arbejde på produktet. Der er fare for elektrisk stød eller kvæstelser på grund af bevægelige dele.

Generelt rengøringsarbejde

- Rengør altid pumpen med rent vand efter brug.
- Rengør sugefoden (5) for aflejringer med rent vand.

Rengøring af filter

Pumpen har i sugefoden et udtagelige filter, der beskytter den mod snavs. Alt efter vandets tilsmudsningsgrad skal det kontrolleres regelmæssigt og rengøres efter behov:

1. Træk stikket ud.
2. Sæt pege- og tommelfinger på riflingen (13).
3. Tryk og drej filterafdækningen (14) ca. en ¼-omdrejningen mod uret.
4. Tag filterafdækningen (14) af.
5. Rengør filteret (15) under rindende vand.
6. Monter filteret (15) og filterafdækningen (14) i omvendt rækkefølge.



Pumpen må ikke anvendes uden filter (15).

Gennemskylning af pumpen

Efter pumping af meget snavset vand skal pumpen skylles igennem for at forhindre aflejringer i pumpen.

- Pump lunken vand (maks. 35 °C), indtil det vand, der pumpes, er rent.

Opbevaring

- Rengør pumpen før opbevaring.
- Opbevar pumpen på et tørt og frostsikkert sted uden for børns rækkevidde.
- Hvis du ikke skal bruge pumpen i længere tid, skal den rengøres grundigt og skylles igennem efter sidste brug, og før den bruges igen. Som følge af aflejringer og rester kan det ellers være vanskeligt at starte pumpen op igen.

Pladsbesparende opbevaring

1. Løsn skruehætten (12) på tryktilslutningen (1) og afmonter den fleksible slange (8) og det øverste aluminiumsrør (11).

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.



Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Reserve dele/Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 96).

| | | |
|----|------------------|----------|
| 6 | Spærrehane | 91110310 |
| 7 | Lynkobling | |
| 8 | fleksibel slange | |
| 9 | Plastikrog | |
| 10 | Skruehætte | |
| 11 | Aluminiumsrør | |
| 12 | Skruehætte | |

Garanti

Kære kunde,
 på dette apparat får du 5 års garanti fra købsdatoen.
 Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet.

Hvis der inden for fem år fra købsdato opstår materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forelægges inden for de fem år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder udelukkende for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. knive, batterikapacitet eller tandhjul), eller skader på skrøbelige komponenter (f.eks. kontakter).

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien. Der er navnlig ingen garantikrav ved pumpning af abrasive materialer (sand, sten) eller aggressive væsker, da dette vil beskadige tætningerne, pumpehjulet, motoren eller andre dele.

Obs: Regntøndepumpen er ikke egnet som kontinuerlig pumpe (f.eks. til vandløb eller springvand i havebassiner). I tilfælde af ukorrekt brug bortfalder garantikravet. Garantien udløber også, hvis regntøndepumpen bruges uden bundplade, eller hvis skader skyldes, at man holder apparatet i tilslutningsledningen eller hænger det op ved hjælp af tilslutningsledningen. Regntøndepumpen må ikke løbe tør og må ikke udsættes for frost.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 420317_2207) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du betinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 420317_2207

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Tyskland
www.grizzlytools.de

Fejlsøgning

| Problem | Mulig årsag | Fejlafhjælpning |
|-------------------------------|---|--|
| Pumpen starter ikke | Der er ingen strøm | Kontrollér stikkontakt, strømtilslutningsledning, ledning og strømstik, evt. reparation udføres af en autoriseret elektriker |
| | Vandspejlet er for lavt ved ibrugtagning | Dyk pumpen længere ned |
| | Termobeskyttelsesskontakten har slået fra | Vent, indtil motoren tændes igen efter afkøling Træk strømstikket, rengør sugefoden, skyl pumpen igennem |
| Pumpen kører, men pumper ikke | Filter (15) tilstoppet | Rengøring af filter |
| | Trykledningen er lukket | Åbn spærrehanen (6). |
| | Pumpeydelsen falder på grund af kraftig snavs og slibende tilsætninger i vandet | Træk strømstikket ud, og rengør pumpen, udskift evt. sliddele (se "Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring") |
| Pumpen slukker ikke | Vandsensor er defekt | Reparation gennem elektriker |
| Utilstrækkelig pumpe mængde | Filter (15) tilstoppet | Rengøring af filter |
| | Pumpeydelsen falder på grund af kraftig snavs og slibende tilsætninger i vandet | Træk strømstikket ud, og rengør pumpen, udskift evt. sliddele (se "Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring") |
| Pumpen slukkes efter kort tid | Motorværnet slukker pumpen, fordi vandet er meget snavsset | Træk strømstikket ud, og rengør. |

Contenido

| | |
|--|------------|
| Introducción | 98 |
| Uso previsto | 98 |
| Descripción general | 99 |
| Volumen de suministro | 99 |
| Vista general | 99 |
| Descripción de funcionamiento | 99 |
| Datos técnicos | 99 |
| Datos de rendimiento | 100 |
| Instrucciones de seguridad | 100 |
| Símbolos gráficos..... | 100 |
| Instrucciones generales | 101 |
| Puesta en funcionamiento | 103 |
| Montaje..... | 103 |
| Sumergir la bomba | 103 |
| Conexión de red..... | 103 |
| Funcionamiento | 104 |
| Encendido y apagado | 104 |
| Limpieza/mantenimiento/ almacenamiento | 104 |
| Trabajos generales de limpieza | 104 |
| Limpieza del filtro..... | 105 |
| Enjuagar la bomba | 105 |
| Almacenamiento | 105 |
| Eliminación y protección del medio ambiente | 105 |
| Piezas de repuesto/Accesorios . | 105 |
| Garantía | 106 |
| Servicio de reparación | 107 |
| Service-Center | 107 |
| Importador | 107 |
| Localización de averías | 108 |
| Traducción de la Declaración de conformidad CE original | 197 |
| Plano de explosión | 205 |

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.

Por este motivo, no se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de agua en o dentro del aparato o en las mangueras. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

La bomba de barril para aguas pluviales está diseñada para bombear agua de un barril de lluvia o de un tanque de recolección de aguas pluviales. Es especialmente apropiado para la irrigación de jardines. El aparato está pensado exclusivamente para el transporte de agua limpia y agua pluvial hasta una temperatura máx. de 35 °C.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones (p. ej., transporte de alimentos, agua salada, combustibles para motor, productos químicos o agua con sustancias abrasivas) puede provocar daños en el

aparato y suponer un serio peligro para el usuario.

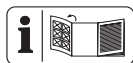
El aparato no es apropiado para el funcionamiento continuo. El funcionamiento continuo acorta la vida útil y desaparece la garantía.

El aparato no está pensado para uso profesional. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia.

El usuario será responsable de los accidentes y daños causados a otras personas o sus propiedades.

El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto. .

Descripción general



En la página desplegable encontrará imágenes de los componentes más importantes.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y controle si el contenido está completo. Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

- Bomba de barril para aguas pluviales
- Tubo de aluminio con gancho de plástico, manguera, acoplamiento rápido y llave de paso montada
- Instrucciones de uso

Vista general

Bomba

- 1 Conexión de presión
- 2 Asa de transporte
- 3 Cable
- 4 Carcasa de la bomba
- 5 Base de aspiración
- 6 Llave de paso

Accesorios

- 7 Acoplamiento rápido
- 8 manguera flexible
- 9 Gancho de plástico
- 10 Casquillo roscado
- 11 Tubo de aluminio
- 12 Casquillo roscado
- 13 Nervaduras
- 14 Tapa del filtro
- 15 Filtro

Descripción de funcionamiento

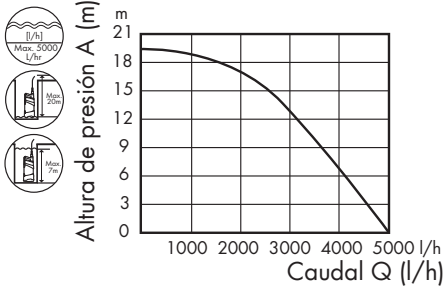
La bomba está equipada con un Aqua-Sensor que enciende o apaga automáticamente la bomba en función del nivel de agua. En caso de sobrecarga, la bomba se apaga mediante el interruptor de protección térmica incorporado. Después de enfriarse, el motor arranca de nuevo por sí mismo. El gancho de plástico de altura regulable en el tubo de aluminio se puede colgar en el barril de aguas pluviales y permite la extracción cómoda de agua a través de una manguera de agua. La llave de paso tiene la función de un grifo de agua.

Datos técnicos

Bomba para depósitos de aguas pluviales PPRP 550 A1

Tensión de entrada nominal (U) 230 V~; 50 Hz
 Consumo de potencia (P) 550 W
 Clase de protección I
 Tipo de protección IPX8
 Caudal máx (Qmax) 5000 l/h
 Altura de presión máxima (Amáx) 20 m
 Profundidad de inmersión máxima 7 m
 Tamaño del grano máx. (sólidos suspendidos absorbibles) . 0,5 mm
 Temperatura del agua máx. (Tmax) . 35 °C
 Longitud del cable de alimentación ... 10 m

Datos de rendimiento



El caudal posible es más grande:

- cuanto menor sea la altura de aspiración e impulsión.
- cuanto más cortas sean las mangueras utilizadas.
- cuanto mayor sea el diámetro de las mangueras utilizadas.
- cuanto menor sea la pérdida de presión que causen los accesorios conectados.

Instrucciones de seguridad

Para usar la máquina se han de respetar las indicaciones de seguridad.

Símbolos gráficos

Símbolos gráficos en el aparato



Antes de comenzar con el trabajo, familiarícese con todos los elementos de mando, en particular, con las funciones y los modos de operar. Si es necesario, pregunte a un experto. Lea y observe el manual de instrucciones del aparato.



No usar en aguas arenosas.



Profundidad de inmersión máx.



Abrir la tapa del filtro



Cerrar la tapa del filtro



¡Atención! En caso de daño o rotura del cable de alimentación, desenchúfelo de inmediato.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica

Símbolos en las instrucciones



Símbolo de peligro con indicaciones sobre la prevención de daños personales o materiales



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños



Extraiga la clavija de alimentación



Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor el aparato

Instrucciones generales

Funcionamiento del aparato:



Precaución: Así evitará accidentes y lesiones:

- Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con escasa experiencia o conocimientos pueden usar estos aparatos bajo supervisión o tras haber recibido instrucciones sobre su uso seguro y comprenden los peligros que conlleva.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños.
- Siempre desconecte el aparato de la red eléctrica antes de ensamblarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Los menores no pueden jugar con el aparato.
- Para protegerse de descargas eléctricas utilice calzado resistente.
- Tome las medidas adecuadas para mantener a los niños alejados del aparato mientras está en funcionamiento. Existe peligro de lesiones.
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. Si no se respeta este requisito, existe peligro de incendio o de explosión.
- No está permitido el bombeo de líquidos agresivos, abrasivos (pulidos), corrosivos, inflamables (p. ej., carburantes de motor) o explosivos, agua salada,

productos de limpieza y alimentos. La temperatura del líquido de bombeo no debe superar los 35 °C.



¡Precaución! Así evitará daños en el aparato y los posibles daños personales consiguientes:

- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. Antes de la puesta en funcionamiento, encargue la revisión del aparato a un experto para confirmar que todas las medidas de protección eléctricas requeridas están presentes.
- Durante el funcionamiento controle el aparato para reconocer a tiempo una desconexión automática o una marcha en seco de la bomba. Controle regularmente el funcionamiento del interruptor de flotador (vea capítulo «Puesta en funcionamiento»). La inobservancia de esto implica la extinción de los derechos de garantía y responsabilidad.
- Tenga en cuenta que la bomba no es apta para el funcionamiento permanente (por ej. para cursos de agua en estanques de jardín). Controle regularmente el correcto funcionamiento del aparato.
- Tenga en cuenta que en el aparato se utilizan lubricantes que, en ciertas circunstancias, al escurrirse, pueden ocasionar daños y suciedades. No utilice la bomba en estanques de jardín con peces o plantas.

- No cargue o fije el aparato al cable de alimentación o a la manguera.
- Proteja el aparato de las heladas y el funcionamiento en seco.
- Utilice exclusivamente accesorios originales y no remodele el aparato.
- Lea las indicaciones del manual de instrucciones sobre la «limpieza, mantenimiento y el almacenamiento». Cualquier otra medida, sobre todo la apertura del aparato, ha de realizarla un electricista especializado. En caso de reparación diríjase siempre a nuestro centro de servicio.

Seguridad eléctrica:



Precaución: Así evitará accidentes y lesiones por descarga eléctrica:

- Si hay personas dentro del agua, el aparato no podrá ponerse en funcionamiento. Existe peligro de descarga eléctrica.
- Después la instalación del aparato y durante el funcionamiento del mismo, la clavija de alimentación debe estar accesible.
- Antes de poner en marcha su nueva bomba, encargue a un experto que compruebe que:
 - la puesta a tierra, la puesta a neutro y el circuito de protección contra corriente residual deben cumplir con las normas de seguridad de las compañías de suministro eléctrico y funcionar correctamente;
 - las conexiones de enchufe eléctricas estén protegidas de la humedad.
- En caso de riesgo de inundaciones, las conexiones de enchufe se deben colocar en un lugar protegido contra las inundaciones. Peligro de descarga eléctrica.
- Asegúrese de que la tensión de la red se corresponda con las indicaciones de la placa indicadora de tipo.
- La instalación eléctrica ha de realizarse según las disposiciones normativas nacionales.
- Conecte el aparato solo a un enchufe con dispositivo de protección de corriente de fuga (interruptor diferencial) con una corriente de medición de fuga de no más de 30 mA; fusible mín. 6 amperios.
- Si se daña el cable de alimentación de red de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar, a fin de evitar riesgos.
- Si se daña el cable de conexión a red de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación adecuada, a fin de evitar peligros.
- No utilice el cable de conexión eléctrica para tirar del enchufe al extraerlo del toma de corriente. Proteja el cable de conexión eléctrica, del aceite y de los bordes puntiagudos.
- Utilice únicamente cables de extensión que estén protegidos contra las salpicaduras de agua

y previstos para ser utilizados al aire libre. Antes de utilizarlo, siempre extienda todo el carrete de cable. Revise si el cable de extensión presenta daños.

- Antes de trabajar en el aparato, en caso de permeabilidades en el sistema de agua, durante las pausas de trabajo y cuando no vaya a utilizar el aparato, extraiga la clavija de alimentación de la toma de corriente.
- Los cables de alimentación no deben tener una sección inferior a los cables con cubierta de goma con denominación H07RN8-F. La longitud del cable debe ser de 10 m. La sección del cordón del cable de extensión debe ser de al menos de 2,5 mm².
- Proteja de la humedad los cables de conexión eléctrica y conexiones eléctricas. Constate que los cables de conexión eléctrica y las conexiones eléctricas se encuentran en un sitio seguro contra inundaciones.

Puesta en funcionamiento

Montaje

1. Coloque el casquillo roscado (12) en la conexión de presión (1) y apriete firmemente el casquillo roscado (12).
2. Abra la llave de paso (6):



Sumergir la bomba



Nunca sujete o cuelgue el aparato por el cable de alimentación. Existe el peligro de descarga eléctrica por cables de alimentación dañados.



Al sumergir la bomba, asegúrese de que la llave de paso (6) esté abierta para asegurar que la bomba se purgue.

- Para sumergir o elevar la bomba, utilice el gancho de plástico (9) o fije una cuerda en el asa (2) de la bomba. **Nunca cuelgue el aparato directamente de la manguera flexible (8).**
- Puede ajustar la altura del tubo de aluminio (11) soltando el casquillo roscado (10). De esta manera, puede colgar la bomba en un barril de aguas pluviales sin que toque el suelo para evitar que succione posibles sedimentos.
- Si el nivel de agua es bajo, también puede colocar la bomba en el barril de aguas pluviales. La llave de paso debe sobresalir por encima del borde del depósito.



Tenga en cuenta que, con el transcurso del tiempo, en la base del bidón se acumulan suciedad y arena que pueden dañar la bomba. Recomendamos colocar la bomba sobre un ladrillo.

Conexión de red

La bomba que ha adquirido cuenta con un enchufe con contacto de puesta a tierra. La bomba está diseñada para su conexión a un enchufe con toma de tierra con interruptor diferencial de 230 V ~ 50 Hz.

Funcionamiento

i Para la puesta en marcha se requiere un nivel de agua de 46 mm como mínimo.

Encendido y apagado

1. Abra la llave de paso (6):-



Regule la cantidad de agua que fluye hacia la manguera de agua con la llave de paso.

2. Sumerja la bomba completamente.
3. Inserte el enchufe en la toma de corriente. La bomba se enciende automáticamente.
4. Extraiga el enchufe de la toma de corriente para apagarla. La bomba se apaga.

i Interrumpir el proceso de la bomba:



La bomba se apaga automáticamente 10 segundos después de cerrar la llave de paso (6).

i Si el nivel del agua es demasiado bajo (< 30 mm), el Aqua-Sensor apaga automáticamente la bomba para evitar que funcione en seco.

A continuación, la bomba comprueba a intervalos determinados (4 min - 1 h - 6 h - 26 h) si el nivel del agua ha vuelto a subir. Cuando el nivel de agua ha vuelto a superar los 46 mm, la bomba vuelve a ponerse en marcha.

Si el nivel de agua es inferior a 46 mm, la bomba no se pone en marcha y vuelve a

comprobar el nivel de agua después del siguiente intervalo de tiempo.

i Para interrumpir este ciclo una vez que el Aqua-sensor se ha apagado, desconecte el enchufe de la red y vuelva a enchufarlo.

Limpieza/ mantenimiento/ almacenamiento

Limpie y cuide su aparato regularmente. Esto garantiza su rendimiento y larga vida útil.



Encargue los trabajos que no están descritos en este manual de instrucciones a nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas originales. Existe peligro de lesión



La apertura de la bomba ha de ser realizada por un electricista especializado. En caso de reparación, diríjase siempre al centro de servicio.



Antes de manipular el aparato, retire el enchufe de la red eléctrica. Existe peligro de descarga eléctrica y peligro de lesión por las piezas en movimiento.

Trabajos generales de limpieza

- Limpie la bomba después de cada uso con agua limpia.
- Limpie las sedimentaciones de la base de aspiración (5) con agua limpia.

Limpeza del filtro

La base de aspiración de la bomba cuenta con un filtro extraíble que la protege de la suciedad. Dependiendo del grado de contaminación del agua, deberá revisarse ocasionalmente y limpiar si es necesario:

1. Extraiga la clavija de alimentación.
2. Coloque el dedo índice y el pulgar en las nervaduras (13).
3. Presione y gire la tapa del filtro (14) aproximadamente $\frac{1}{4}$ de vuelta en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
4. Retire la tapa del filtro (14).
5. Limpie el filtro (15) bajo un chorro de agua.
6. Monte el filtro (15) y la tapa del filtro (14) en el orden inverso.



La bomba no debe funcionar sin filtro (15).

Enjuagar la bomba

Después de bombear agua muy contaminada, se debe enjuagar la bomba para evitar sedimentaciones en la bomba.

- Bombee agua tibia (máx. 35 °C) hasta que el agua bombeada sea clara.

Almacenamiento

- Limpie la bomba antes del almacenamiento.
- Guarde la bomba en un lugar seco y a prueba de heladas y fuera del alcance de los niños.
- Si no utiliza la bomba durante un período de tiempo más largo, límpiela a fondo y enjuáguela después del último uso y antes de un nuevo uso. Porque de lo contrario, los sedimentos y los restos podrían provocar dificultades al arrancarlo.

Almacenamiento en poco espacio

1. Suelte el casquillo roscado (12) de la conexión de presión (1) y desmonte la manguera flexible (8) y el tubo de aluminio superior (11).

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Los cargadores no deben tirarse nunca a la basura doméstica.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos. Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Piezas de repuesto/ Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 107).

| | | |
|----|---------------------|----------|
| 6 | Llave de paso | 91110310 |
| 7 | Acoplamiento rápido | |
| 8 | manguera flexible | |
| 9 | Gancho de plástico | |
| 10 | Casquillo roscado | |
| 11 | Tubo de aluminio | |
| 12 | Casquillo roscado | |

Garantía

Estimada/o cliente:

Este aparato tiene una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra.

Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de cinco años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de cinco años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La garantía cubre exclusivamente los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas de desgaste (p. ej., capacidad de la batería). Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Al transportar materiales abrasivos (arena, piedras) o líquidos agresivos no existen más derechos de garantía pues las juntas, la rueda, el motor u otras piezas pueden resultar dañadas.

Atención: La bomba de barril para aguas pluviales no es apta como bomba de marcha permanente (por ej. para arroyos o estanques). En caso de uso inadecuado cesa el derecho de garantía.

El derecho de garantía cesa también al usar la bomba de barril para aguas pluviales sin placa de base o en caso de daños que puedan ser ocasionados por la carga o la suspensión al cable de alimentación. La bomba de barril para aguas pluviales no debe marchar en seco o estar expuesta al hielo.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 420317_2207) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características, un grabado, en la portada de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas

maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones que no están cubiertas por la garantía, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 420317_2207

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
 DE-63762 Großostheim
 Alemania
 www.grizzlytools.de

Localización de averías

| Problema | Posible causa | Subsanación del error |
|--|---|---|
| La bomba no arranca | Falta tensión de alimentación | Revisar la toma de corriente, el cable alimentación, el cable, el conector y, dado el caso, encargar su reparación a un electricista |
| | El nivel de agua es demasiado bajo en el momento de la puesta en marcha | Sumergir más la bomba |
| | El interruptor de protección térmica se ha apagado | Esperar hasta que el motor se encienda de nuevo después de enfriarse Retire la clavija de alimentación, limpie la base de aspiración y enjuague la bomba |
| La bomba funciona, pero no bombea | El filtro (15) está obstruido | Limpie el filtro |
| | Tubería cerrada | Abra la llave de paso (6). |
| | Potencia de la bomba disminuida por condiciones de agua muy sucia o esmerilada. | Desenchufe el conector y limpie la bomba y, dado el caso, sustituya las piezas de desgaste (véase "Limpieza, mantenimiento y almacenamiento") |
| La bomba no se apaga | El Aqua-sensor está defectuoso | Encargue su reparación a un electricista |
| Caudal insuficientemente | El filtro (15) está obstruido | Limpie el filtro |
| | Potencia de la bomba disminuida por condiciones de agua muy sucia o esmerilada. | Desenchufe el conector y limpie la bomba y, dado el caso, sustituya las piezas de desgaste (véase "Limpieza, mantenimiento y almacenamiento") |
| La bomba vuelve a apagarse después de un breve período de funcionamiento | La protección del motor desconecta la bomba por demasiada suciedad del agua | Retirar el conector y limpiar. |

Contenuto

| | |
|--|------------|
| Introduzione | 109 |
| Scopo d'uso | 109 |
| Descrizione generale..... | 110 |
| Confezione | 110 |
| Vista d'insieme | 110 |
| Campi d'impiego..... | 110 |
| Dati tecnici | 110 |
| Altezza di portata..... | 111 |
| Consigli di sicurezza..... | 111 |
| Simboli e pittogrammi..... | 111 |
| Consigli di sicurezza generali..... | 112 |
| Messa in esercizio | 114 |
| Istruzioni di montaggio | 114 |
| Immersione della pompa..... | 114 |
| Allacciamento a rete..... | 114 |
| Funzionamento | 114 |
| Accensione e spegnimento | 115 |
| Pulizia/Manutenzione/ | |
| Conservazione | 115 |
| Lavori di pulizia generali | 115 |
| Pulizia del filtro..... | 115 |
| Lavaggio della pompa..... | 116 |
| Immagazzinamento..... | 116 |
| Smaltimento/ | |
| Tutela dell'ambiente..... | 116 |
| Pezzi di ricambio/Accessori | 116 |
| Ricerca di guasti..... | 117 |
| Garanzia | 118 |
| Servizio di riparazione | 119 |
| Service-Center..... | 119 |
| Importatore | 119 |
| Traduzione della dichiarazione | |
| di conformità CE originale | 198 |
| Vista esplosa | 205 |

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si può dunque escludere che in singoli casi l'apparecchio, il suo interno o i tubi flessibili presentino quantitativi residui di acqua. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Scopo d'uso

La pompa per cisterna è destinata al pompaggio di acqua da una cisterna di acqua piovana o un contenitore per la raccolta di acqua piovana. È particolarmente idonea all'irrigazione di giardini. L'apparecchio è concepito esclusivamente per il pompaggio di acqua pulita e acqua piovana fino ad una temperatura di max. 35 °C. Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale (ad es. pompaggio di alimenti, acqua salmastra, carburanti, prodotti chimici o acqua con sostanze abrasive), può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio

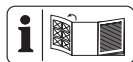
pericolo per l'utente.

L'apparecchio non è adatto per un uso prolungato. Il funzionamento continuo riduce la durata e invalida la garanzia.

Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia. L'utente è responsabile per incidenti o danni ad altre persone o alla proprietà delle medesime.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati da un uso conforme alle disposizioni o da un comando errato.

Descrizione generale



Le immagini dei principali componenti funzionali sono riportate nella pagina ripiegabile.

Confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Pompa per cisterna
- Tubo in alluminio con gancio di plastica, tubo flessibile, raccordo a innesto rapido e rubinetto di arresto montato
- Istruzioni per l'uso

Vista d'insieme

Pompa

- 1 Raccordo di mandata
- 2 Manico
- 3 Cavo
- 4 Alloggiamento della pompa
- 5 Base di aspirazione
- 6 Rubinetto di arresto

Accessori

- 7 Raccordo a innesto rapido
- 8 Tubo flessibile
- 9 Gancio di plastica
- 10 Manicotto filettato
- 11 Tubo di alluminio
- 12 Manicotto filettato
- 13 Scanalatura
- 14 Copertura filtro
- 15 Filtro

Campi d'impiego

La pompa è provvista di un sensore Aqua che spegne o accende automaticamente la pompa in base al livello dell'acqua.

In caso di sovraccarico la pompa viene spenta dall'interruttore termico di sicurezza integrato. Dopo il raffreddamento il motore si riavvia da solo.

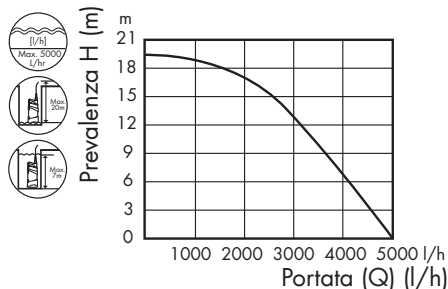
Un gancio in plastica di altezza regolabile applicato al tubo di alluminio può essere agganciato alla cisterna permettendo di prelevare comodamente l'acqua tramite un flessibile. Il rubinetto di arresto funge da rubinetto dell'acqua.

Dati tecnici

Pompa per cisterna PPRP 550 A1

| | |
|---|---------------|
| Tensione di ingresso (U) | 230 V~; 50 Hz |
| Potenza di presa (P) | 550 W |
| Classe di protezione..... | I |
| Tipo di protezione | IPX8 |
| Portata massima (Qmax) | 5000 l/h |
| Altezza massima di portata (Hmax)... | 20 m |
| Massima profondità di immersione..... | 7 m |
| Corpi estranei dimensione mass.... | 0,5 mm |
| Temperatura massima dell'acqua (Tmax) | 35 °C |
| Conduttura rete | 10 m |

Altezza di portata



La portata consentita è tanto più grande:

- quanto minori sono le altezze di aspirazione e mandata.
- quanto più corti sono i tubi utilizzati.
- quanto più grandi sono i diametri dei tubi utilizzati.
- quanto minore è la perdita di pressione causata dagli accessori collegati.

Consigli di sicurezza

Durante l'uso della macchina devono essere osservate le indicazioni di sicurezza.

Simboli e pittogrammi

Simboli grafici sull'apparecchio:



Prima di iniziare il lavoro, acquisire dimestichezza con tutti gli elementi di comando, in particolare con le funzioni e le modalità di funzionamento. Se necessario, chiedere aiuto a un tecnico. Leggere e osservare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio.



Non usare con acqua ad alto contenuto di sabbia!



Massima profondità di immersione



Aprire la copertura filtro



Chiudere la copertura filtro



Attenzione! In caso di danneggiamento o taglio del cavo di alimentazione, sfilare immediatamente la spina dalla presa.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni:



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni



Staccare la spina



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio

Consigli di sicurezza generali

Lavorare con l'apparecchio:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni:

- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dello stesso e siano in grado di comprenderne i pericoli.
- Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente sempre prima di effettuare operazioni di assemblaggio, smontaggio o pulizia.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Indossare calzature antinfortunistiche per proteggersi da scariche elettriche.
- Adottare adeguate misure per tenere bambini lontani dall'apparecchio. Pericolo di lesioni!
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza comporta pericoli di incendio o di esplosione.
- Non è ammesso il trasporto di liquidi aggressivi, abrasivi, corrosivi, infiammabili (p. esempio carburanti per motore) o esplo-

sivi, acqua salata, detersivi e generi alimentari. La temperatura del liquido trasportato non deve superare i 35 °C.



Attenzione! In questo modo evitate danni all'apparecchio ed eventuali danni a persone consequenziali :

- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in esercizio fare controllare da un esperto, che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici richiesti.
- Sorvegliare l'apparecchio durante l'esercizio (soprattutto negli ambienti abitativi), per riconoscere tempestivamente un eventuale spegnimento automatico o funzionamento a secco della pompa. Controllare ad intervalli regolari il funzionamento dell'interruttore galleggiante (vedi capitolo „Messa in esercizio“). La mancata osservanza comporta l'esclusione dei diritti di garanzia e di responsabilità.
- La pompa non è adatta a un uso prolungato (ad es. per corsi d'acqua in bacini da giardino). Controllare ad intervalli regolari il funzionamento perfetto dell'apparecchio.
- Tenere conto che all'interno dell'apparecchio vengono impiegati lubrificanti che, in caso di fuoriuscita, possono causare danni o inquinamento. Non impiegare la pompa nei laghetti del giardino contenenti pesci o

piante preziose.

- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo o dalla tubazione di mandata.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
- Usare solo accessori originali e non eseguire trasformazioni all'apparecchio.
- Per quanto riguarda il tema „Manutenzione e pulizia“/„Immagazzinamento“ leggere le indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso. Ogni altra operazione, in particolare l'apertura dell'apparecchio, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Se vi sono persone a contatto diretto con l'acqua, l'apparecchio non deve essere messo in funzione. Sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- Quando l'apparecchio è in funzione, dopo l'installazione il cavo di rete deve essere liberamente accessibile.
- Prima di mettere in esercizio la vostra nuova pompa, fare controllare da un esperto:
 - il collegamento a terra, la messa a terra del neutro, l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto deve corrispondere alle disposizioni di sicurezza delle aziende d'approvvigio-
- namento di energie e garantire un funzionamento perfetto,
- i collegamenti elettrici a spina devono essere protetti dall'acqua.
- In caso di pericolo di inondazione, i collegamenti a spina devono essere fissati in una zona lontana da quella affetta dall'inondazione.
- Fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni sulla targhetta.
- Eseguire l'installazione elettrica conformemente alle disposizioni nazionali.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa protetta da interruttore differenziale (interruttore FI) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA; fusibile min. 6 ampere.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona ugualmente qualificata.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e angoli appuntiti.
- Usare solo prolunghe protette da spruzzi d'acqua e adatte per l'uso esterno. Prima dell'uso srotolare completamente il tamburo

per cavi. Controllare eventuali danneggiamenti del cavo.

- Prima di qualsiasi lavoro all'apparecchio, in caso di annerimento nel sistema idrico, durante le pause di lavoro e in caso di non-utilizzo, staccare la spina dalla presa.
- I cavi di prolunga non devono avere una sezione inferiore alle tubazioni di gomma con la denominazione H07RN8-F. La lunghezza delle condutture deve essere di 10 m. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve essere di almeno 2,5 mm².
- Proteggere i cavi di alimentazione e gli allacciamenti elettrici dall'umidità. Assicurarsi che i cavi di alimentazione e gli allacciamenti elettrici si trovino in un'area protetta da inondazioni.

Messa in esercizio

Istruzioni di montaggio

1. Posizionare il manicotto filettato (12) sul raccordo di mandata (1) e stringere a mano il manicotto stesso (12).
2. Aprire il rubinetto di arresto (6):



Immersione della pompa



Non è consentito in alcun caso agganciare o poggiare l'apparecchio al cavo di alimentazione. Nel caso in cui siano presenti cavi di alimentazione danneggiati, sussisterebbe un pericolo di scossa elettrica.



Quando si immerge la pompa, assicurarsi che il rubinetto di arresto (6) sia aperto per garantire lo sfogo della pompa.

- Per immergere o ritirare la pompa utilizzare il gancio in plastica (9) o fissare una fune al manico (2) della pompa.

Non agganciare mai l'apparecchio direttamente al tubo flessibile (8).

- È possibile regolare in altezza il tubo di alluminio (11) dopo aver allentato il manicotto filettato (10). Così si può agganciare la pompa all'interno di una cisterna senza che tocchi il fondo e aspiri eventuali depositi.
- Se il livello dell'acqua è basso si può anche appoggiare la pompa all'interno della cisterna. In questo caso il rubinetto di arresto deve sporgere oltre il bordo del recipiente.



Occorre assicurarsi che sul fondo della cisterna non si accumulino nel tempo sporcizia e sabbia che possano danneggiare la pompa. Si consiglia di collocare la pompa su un mattone.

Allacciamento a rete

La pompa da voi acquistata è già dotata di una spina con contatto di terra. L'apparecchio è concepito per l'allacciamento a una spina con dispositivo di protezione differenziale (Residual Current Device) da 230 V~, 50 Hz.

Funzionamento



Al momento della messa in funzione il livello dell'acqua deve essere almeno di 46 mm.

Accensione e spegnimento

1. Aprire il rubinetto di arresto (6):-



Con il rubinetto di arresto si regola la quantità d'acqua che giunge al flessibile dell'acqua collegato.

2. Immergere completamente la pompa.
3. Inserire la spina nella presa. La pompa si avvia immediatamente.
4. Per spegnere staccare la spina dalla presa elettrica. La pompa si spegne.

i **Interrompere il funzionamento della pompa:**



La pompa si spegne automaticamente 10 secondi dopo aver chiuso il rubinetto di arresto (6).

i **Se il livello dell'acqua è troppo basso (< 30 mm), il sensore Aqua spegne automaticamente la pompa per evitare un funzionamento a secco.**

Quindi, la pompa verifica a intervalli prestabiliti (4 min - 1 ora - 6 ore - 26 ore) se il livello dell'acqua sia nuovamente risalito.

Se il livello dell'acqua è nuovamente superiore a 46 mm, allora la pompa riparte.

Se il livello dell'acqua è ancora inferiore a 46 mm, allora la pompa non riparte e verifica nuovamente il livello dell'acqua al termine dell'intervallo successivo.

i **Per interrompere questo ciclo dopo lo spegnimento del sensore Aqua, staccare la presa di corrente e quindi reinserirla.**

Pulizia/Manutenzione/Conservazione

Pulire e mantenere regolarmente l'apparecchio. In questo modo è possibile garantire la sua funzionalità e una lunga durata.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti originali. Pericolo di lesioni!



L'apertura della pompa va effettuata da un elettricista specializzato. In caso di riparazione rivolgersi sempre al centro di assistenza.



Prima di ogni intervento di manutenzione estrarre la spina dalla presa. Pericolo di scosse elettriche o di ferite a causa di parti mobili.

Lavori di pulizia generali

- Dopo ogni utilizzo, pulire la pompa con acqua pulita.
- Eliminare i depositi dalla base di aspirazione (5) con acqua pulita.

Pulizia del filtro

La pompa presenta un filtro estraibile situato nella base di aspirazione che la protegge dalla sporcizia. Questo filtro va controllato e all'occorrenza pulito in funzione del grado di contaminazione dell'acqua:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Inserire il dito indice e pollice nella scanalatura (13).
3. Premere e ruotare il coperchio del filtro (14) di circa 1/4 di giro in senso antiorario.
4. Togliere il coperchio del filtro (14).

5. Pulire il filtro (15) sotto l'acqua corrente.
6. Montare il filtro (15) e il coperchio del filtro (14) in sequenza inversa.



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

i Non è consentito fare funzionare la pompa (15) senza filtro.

Lavaggio della pompa

Dopo aver pompato acqua molto contaminata, è necessario lavare la pompa per impedire la formazione di depositi al suo interno.

- Pompate acqua tiepida (max. 35 °C) finché l'acqua pompata non è limpida.

Immagazzinamento

- Pulire la pompa prima dello stoccaggio.
- Conservare la pompa in un luogo asciutto e protetto dal gelo e fuori dalla portata di bambini.
- Se la pompa non è stata usata per un periodo prolungato, è necessario pulirla accuratamente dopo l'ultimo impiego e prima del nuovo impiego. In seguito a depositi e residui si possono verificare difficoltà di avvio.

Conservazione salvaspazio

1. Svitare il manicotto filettato (12) sul raccordo di mandata (1) e smontare il tubo flessibile (8) e il tubo di alluminio superiore (11).

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
 - conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
 - restituzione al produttore/commerciante.
- Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 119).

| | | |
|----|---------------------------|----------|
| 6 | Rubinetto di arresto | 91110310 |
| 7 | Raccordo a innesto rapido | |
| 8 | Tubo flessibile | |
| 9 | Gancio di plastica | |
| 10 | Manicotto filettato | |
| 11 | Tubo di alluminio | |
| 12 | Manicotto filettato | |

Ricerca di guasti

| Disturbi | Cause | Rimedio |
|--|---|--|
| La pompa non si avvia | manca di tensione di rete | Ispezionare la presa elettrica, il cavo di alimentazione, la linea, la spina, all'occorrenza far effettuare le necessarie riparazioni da un elettricista |
| | Il livello dell'acqua è troppo basso alla messa in funzione | Immergere la pompa a maggiore profondità |
| | È scattato l'interruttore termico di sicurezza | Attendere che il motore si riaccenda dopo essersi raffreddato. Staccare la spina di alimentazione, pulire la base di aspirazione, sciacquare la pompa |
| La pompa funziona ma non pompa | Filtro (15) otturato | Pulire il filtro |
| | Tubo di mandata chiuso | Aprire il rubinetto di arresto (6). |
| | prestazione ridotta della pompa a causa di additivi fortemente impuri e abrasivi nell'acqua | Staccare la spina e pulire la pompa, eventualmente sostituire parti soggette a usura (vedere „Pulizia, manutenzione e conservazione“) |
| La pompa non si spegne | Il sensore Aqua è guasto | Far eseguire la riparazione da un elettricista specializzato |
| Quantità insufficiente di portata | Filtro (15) otturato | Pulire il filtro |
| | prestazione ridotta della pompa a causa di additivi fortemente impuri e abrasivi nell'acqua | Staccare la spina e pulire la pompa, eventualmente sostituire parti soggette a usura (vedere „Pulizia, manutenzione e conservazione“) |
| Pompa si spegne dopo un breve periodo di funzionamento | prestazione ridotta della pompa a causa di additivi fortemente impuri e abrasivi nell'acqua | Staccare la spina e pulire la pompa |

Garanzia

Stimata cliente, gentile cliente, il prodotto gode di una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare accuratamente lo scontrino originale. Tale documento è necessario come prova d'acquisto.

Se entro cinque anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che l'apparecchio difettoso venga presentato entro cinque anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. filtro) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Non sussiste alcun diritto alla garanzia in caso di alimentazione di materiali abrasivi (sabbia, pietre) o di liquidi aggressivi, poiché in questo caso vengono danneggiate le guarnizioni, il rotore, il motore o altri pezzi.

Attenzione: La pompa per cisterna non è adatta come pompa a funzionamento continuo (ad es. per ruscelli o fontane). In caso di utilizzo improprio decade il diritto di garanzia.

Il diritto di garanzia decade anche in caso di impiego della pompa per cisterna senza piastra di base o in presenza di danni

provocati tenendosi o appendendosi al cavo di alimentazione. Non mettere in funzione la pompa per cisterna da asciutta né esporla al gelo.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 420317_2207) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.g.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 420317_2207



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 420317_2207

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica.

Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

Tartalom

| | |
|---|------------|
| Bevezető..... | 120 |
| Alkalmazási célok..... | 120 |
| Általános leírás..... | 121 |
| Szállítási terjedelem | 121 |
| Áttekintés | 121 |
| Működés leírása | 121 |
| Műszaki adatok..... | 121 |
| Teljesítményi adatok | 122 |
| Biztonsági utasítások | 122 |
| Szimbólumok és ábrák..... | 122 |
| Általános biztonsági utasítások | 122 |
| Üzembe helyezés | 125 |
| Szerelési leírás..... | 125 |
| A szivattyú vízbe merítése | 125 |
| Hálózatra csatlakoztatás..... | 125 |
| Üzemeltetés | 125 |
| Be- és kikapcsolás | 125 |
| Karbantartás/ tisztítás/Tárolás | 126 |
| Általános tisztítási munkálatok | 126 |
| A szűrő tisztítása..... | 126 |
| A szivattyú átöblítése..... | 126 |
| Tárolás..... | 127 |
| Eltávolítás és környezetvédelem | 127 |
| Pótalkatrészek/Tartozékok | 127 |
| Hibakeresés..... | 128 |
| HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ..... | 129 |
| Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása..... | 199 |
| Robbantott ábra | 205 |

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Ezért nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékekben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Alkalmazási célok

A hordóürítő szivattyúval víz szivattyúzható ki egy esővízes hordóból, ill. esővízgyűjtő tartályból. Különösen alkalmas kerti öntözésre. A készüléket kizárólag max. 35 °C hőmérsékletű tiszta víz és esővíz szivattyúzására tervezték.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten jóváhagyott alkalmazása (pl. élelmiszerek, sós víz, motorüzemanyagok, vegyi termékek vagy súroló anyagot tartalmazó víz szivattyúzása) kárt tehet a készülékben és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

A készülék nem alkalmas folyamatos üzemeltetésre. A folyamatos üzemeltetés

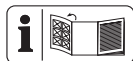
lerövidíti az élettartamot és a garancia is érvényét veszti.

A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

A készüléket kezelő vagy felhasználó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért.

A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésként eredő károkért.

Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája a kihajtható oldalon található.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét. Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

- Esővíz-hordószivattyú
- Alumínium cső műanyag kampóval, tömlővel, gyorscsatlakozóval és felszerelt elzárószeleppel
- Használati utasítás

Áttekintés

Szivattyú

- 1 nyomáscsatlakozó
- 2 hordozó fogantyú
- 3 kábel
- 4 szivattyúház

- 5 szívótalp
- 6 elzárószelep

Tartozékok

- 7 gyorscsatlakozó
- 8 hajlítható tömlő
- 9 Műanyag kampó
- 10 csavarhüvely
- 11 alumínium cső
- 12 csavarhüvely
- 13 bordázat
- 14 szűrőfedél
- 15 szűrő

Működés leírása

A szivattyú egy vízérzékelővel van felszerelve, ami a vízszinttől függően automatikusan be- vagy kikapcsolja a szivattyút.

Túlterhelés esetén a beépített hővédő kapcsoló kikapcsolja a szivattyút. Lehűlés után a motor magától újra elindul.

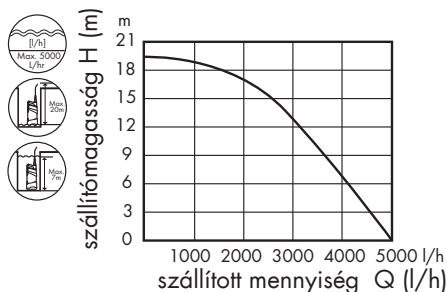
Az alumíniumcsövön lévő állítható magasságú műanyag kampó beakasztható az esőgyűjtő hordóba és kényelmes vízvezetést tesz lehetővé egy víztömlőn keresztül. Az elzárószelep egy vízcsap funkciójával rendelkezik.

Műszaki adatok

Esővíz szivattyú PPRP 550 A1

| | |
|--|---------------|
| Bemeneti feszültség (U) | 230 V~; 50 Hz |
| Teljesítményfelvétel (P) | 550 W |
| Védelmi osztály | I |
| Védelmi mód | IPX8 |
| Maximális szállított mennyiség (Q _{max}) | 5000 l/h |
| Maximális szállítómagasság (H _{max}) .. | 20 m |
| Maximális bemerítési mélység | 7 m |
| Maximális szemcse nagyság | 0,5 mm |
| Max. vízhőmérséklet (T _{max}) | 35 °C |
| Hálózati kábel hossza | 10 m |

Teljesítményi adatok



A lehetséges szállított mennyiség annál nagyobb:

- minél kisebb a szívó- és szállítómagasság.
- minél rövidebbek a használt tömlők.
- minél nagyobb a használt tömlők átmérője.
- minél kevesebb nyomásvesztést okoz a csatlakoztatott tartozék.

Biztonsági utasítások

A gép használata során be kell tartani a biztonsági figyelmeztetéseket.

Szimbólumok és ábrák

A készüléken található piktogramok



A munka előtt ismerkedjen meg minden kezelőelemmel, főként a funkciókkal és a hatásmódokkal. Szükség esetén kérdezzen szakembert. Olvassa el és tartsa be a készülékhez tartozó kezelési utasítást!



Nem használja tiszta homokos vízhez!



Max. merítési mélység



Szűrőfedél nyitása



Szűrőfedél zárása



Figyelem! A kábel károsodása vagy elvágása esetén húzza ki azonnal a csatlakozót az aljzatból.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

Szimbólumok az utasításban



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval



Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal



Válassza le a készüléket a hálózatról.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak

Általános biztonsági utasítások

A készülék használata:



Vigyázat: Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:

- Készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
 - Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.
 - Válassza le a készüléket a tápellátásról mielőtt összeszereli, szétszereli vagy tisztítja.
 - Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
 - Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Az előírások figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
 - Agresszív, abrazív (kenőgélként ható), maró, éghető (pl. motorüzemanyagok) vagy robbanékony folyadékok, sós víz, tisztítószer és élelmiszerek szállítása nem megengedett. A szállított folyadék hőmérséklete nem lépheti túl a 35 °C fokot.
 - A készülék tárolása száraz és gyermekek által el nem érhető helyen történjen.
-  Vigyázat! Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:
- Ne dolgozzon sérült, nem teljes vagy a gyártó engedélye nélkül módosított készülékkel. Az üzembe helyezés előtt szakemberrel meg kell vizsgáltatni, hogy a követelt villamos óvintézkedések megtétele megtörtént-e.
 - Uzem közben felügyelje a készüléket (mindenekelőtt lakóterekben), ezzel idejében felismerve az automatikus kikapcsolást vagy a szivattyú szárazon járását. Rendszeresen ellenőrizze az úszókapcsoló működését (lásd az „Üzembe helyezés” fejezetet). Ennek figyelmen kívül hagyása esetén érvényüket veszítik a garanciális és felelősségi igények.
 - A szivattyú nem használható tartós üzemben (pl. kerti tavacskaát kiszolgáló vízfolyáshoz). Rendszeresen ellenőrizze a készülék megfelelő működését.
 - Vegye figyelembe, hogy a készülékben kenőanyagok vannak, melyek esetleg kifolyhatnak, ezzel károkat és szennyeződést okozva. Ne alkalmazza a szivattyút olyan tavakban, melyekben halak és értékes növények élnek.
 - Ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a kábelnél vagy a nyomóvezetéknél fogva.
 - Óvja a készüléket a fagytól és a szárazon járástól.
 - Csak eredeti tartozékokat alkalmazzon, és ne végezzen a készüléken átépítéseket.
 - A „Karbantartás és tisztítás” témával kapcsolatban kérjük, olvassa el a kezelési utasítás tudnivalóit. Minden ezen túlmenő teendőt, főként a készülék nyitását villamossági szakembernek kell végeznie. Javítások esetén mindig forduljon szerviz-központunkhoz.

Elektromos biztonság:



Vigyázat: Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:

- Ha személyek vannak a vízben, akkor nem szabad a készüléket működtetni. Áramütés veszélye áll fenn.
- A készülék működtetése esetén a hálózati csatlakozó dugónak a felállítás után szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.
- Az új szivattyú üzembe helyezése előtt szakemberrel ellenőriztesse következőket:
 - a földelésnek, a nullázásnak és a hibaáramvédő kapcsolásnak meg kell felelnie az energiaszolgáltató vállalatok biztonsági előírásainak és kifogástalanul kell működnie,
 - a dugaszolt elektromos kapcsolatok legyenek védettek nedvesség ellen.
- A víz áradásának veszélye esetén a dugaszolt összeköttetéseket áradástól biztos területen kell elhelyezni.
- Ugyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típus táblán megadott adatokkal.
- Végezze el az elektromos be rendezések a helyi előírásoknak megfelelően.
- A készüléket olyan hibaáramvédő szerkezettel (FI relé) rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amit 30 mA alatti névleges hibaáram-erősségre méreteztek; biztosíték legalább 6 amper.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.
- Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetékénél fogva húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzathoz. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Csak fröccsenés ellen védett és kültéri használatra készült hosszabbító kábeleket használjon. Használat előtt mindig tekerje le teljesen a kábeldobot. Ellenőrizze a hosszabbító kábel épségét.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzathoz a készüléken végzett minden munka előtt, ha szivárgást észlel a vízrendszerben, munkaszünetekben és ha nem használja a készüléket.
- A hálózati csatlakozóvezetékek keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H07RN8-F jelölésű gumitömlesztésű vezetéké. A vezeték hosszúságának 10 méternek kell lennie. A hosszabbítókábel sodrony-keresztmetszetének legalább 2,5 mm²-nek kell lennie.
- Védje a hálózati csatlakozóvezetéseket és az elektromos csatlakozásokat a nedvességtől. Ugyeljen arra, hogy a hálózati

csatlakozóvezetékek és az elektromos csatlakozások árvízbiztos helyen legyenek.

Üzembe helyezés

Szerelési leírás

1. Helyezze fel a csavarhüvelyt (12) a nyomáscsatlakozóra (1) és húzza meg a csavarhüvelyt (12) kézzel.
2. Nyissa ki az elzárószelepet (6):



A szivattyú vízbe merítése



Ügyeljen arra, hogy a készüléket semmiképpen ne a hálózati csatlakozóvezetéknél fogva tartsa vagy akassza fel. Sérült hálózati csatlakozóvezeték esetén áramütés veszélye áll fenn.



A szivattyú vízbe merítésekor figyeljen arra, hogy az elzárószelep (6) nyitva legyen, hogy biztosítsa a szivattyú légtelenítését.

- A szivattyú vízbe merítéséhez vagy kihúzásához használja a műanyag kampót (9) vagy rögzítsen egy kötelet a szivattyú hordozó fogantyújára (2). **Soha ne akassza fel a készüléket közvetlenül a hajlítható tömlőre (8).**
- A csavarhüvely (10) kicsavarása után beállíthatja az alumínium cső (11) magasságát. Ily módon beakaszthatja a szivattyút egy esővízgyűjtő hordóba anélkül, hogy hozzáérne az aljához és esetleg lerakódást szívna fel.

- Alacsony vízszint esetén az esővízgyűjtő hordóba is állíthatja a szivattyút. Az elzárószelepnél ki kell nyúlnia a tartály széle fölött.



Ügyeljen arra, hogy idővel szennyződés és homok gyűlik össze a hordó alján, ami kárt tehet a szivattyúban.

Javasoljuk, hogy helyezze a szivattyút egy téglára.

Hálózatra csatlakoztatás

Az Ön által vásárolt szivattyú már fel van szerelve egy védőérintkezős csatlakozódugóval. A szivattyú áram-védőkapcsolóval (FI kapcsoló) ellátott 230 V~ 50 Hz védőérintkezős csatlakozóaljzatra történő csatlakoztatásra készült.

Üzemeltetés



A minimális vízszintnek üzembe helyezéskor legalább 46 mm-nek kell lennie.

Be- és kikapcsolás

1. Nyissa ki az elzárószelepet (6):-



Az elzárószelep segítségével a csatlakoztatott víztömlőbe áramló víz mennyisége szabályozható.

2. Teljesen merítse vízbe a szivattyút.
3. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba. A szivattyú azonnal elindul.
4. A kikapcsoláshoz húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól. A szivattyú kikapcsolódik.

**Szivattyúzás megszakítása:**

A szivattyút az elzárószelep (6) elzárása után 10 másodperccel automatikusan kikapcsol.



Túl alacsony vízszint (< 30 mm) esetén a vízérzékelő automatikusan lekapcsolja a szivattyút, hogy a szivattyú ne működjön szárazon.

Ezt követően a szivattyú meghatározott időközönként (4 perc - 1 óra - 6 óra - 26 óra) ellenőrzi, hogy emelkedett-e a vízszint.

Ha a vízszint ismét 46 mm fölé emelkedik, a szivattyú ismét elindul.

Ha a vízszint 46 mm alatt van, a szivattyú nem indul el, és a következő intervallum lejártá után újra ellenőrzi a vízszintet.



Ha meg szeretné szakítani ezt a ciklust a vízérzékelő általi lekapcsolás után, akkor húzza ki a hálózati csatlakozódugót, majd dugja vissza.

**Karbantartás/tisztítás/
Tárolás**

Tisztítsa és ápolja készülékét rendszeresen. Ezáltal biztosíthatja teljesítőképességét és hosszú élettartamát.



Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertett munkát csak szerviz-központunk hajthatja végre. Csak eredeti alkatrészeket használjon.



A szivattyút csak villamossági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon a szervizközpontozhoz.



Minden készüléken végzett munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Fennáll az áramütés veszélye vagy a mozgó alkatélemek miatti sérülés veszélye.

Általános tisztítási munkálatok

- Minden használat után tisztítsa meg a szivattyút tiszta vízzel.
- Tisztítsa le a szívótalpról (5) a lerakódásokat tiszta vízzel.

A szűrő tisztítása

A szivattyú kivehető szűrővel rendelkezik a szívótalpban, ami védi a szivattyút a szennyeződéstől. A víz szennyezettségétől függően időnként ellenőrizni kell és szükség esetén meg kell tisztítani:

1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
2. Helyezze a mutató- és hüvelykujját a bordázatra (13).
3. Nyomja le és forgassa el a szűrőfedelelet (14) kb. egy ¼ fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányba.
4. Vegye le a szűrőfedelelet (14).
5. Tisztítsa meg a szűrőt (15) folyó víz alatt.
6. Szerelje fel a szűrőt (15) és a szűrőfedelelet (14) fordított sorrendben.



A szivattyút nem szabad szűrő (15) nélkül működtetni.

A szivattyú átöblítése

Erősen szennyezett víz szivattyúzása után a szivattyút át kell öblíteni, hogy megakadályozza a lerakódásokat a szivattyúban.

- Szivattyúzzon langyos vizet (max. 35 °C), amíg a szivattyúzott víz tiszta.

Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a szivattyút.
- Tárolja a szivattyút száraz, fagyálló helyen, gyermekektől elzárva.
- Ha nem használta hosszabb ideig a szivattyút, akkor az utolsó használat után, illetve az ismételt használat előtt alaposan meg kell tisztítani. Lerakódások és visszamaradt szennyeződések következtében indítási problémák fordulhatnak elő.

Helytakarékos tárolás

1. Csavarja le a csavarhüvelyt (12) a nyomáscsatlakozóról (1) és szerelje le a hajlítható tömlőt (8) és a felső alumínium csövet (11).

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU iránnyelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöket.

Pótalkatrészek/ Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattartási űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközponthoz (lásd a(z) 129. oldalon).

| | | |
|----|------------------|----------|
| 6 | elzárószelep | 91110310 |
| 7 | gyorscsatlakozó | |
| 8 | hajlítható tömlő | |
| 9 | Műanyag kampó | |
| 10 | csavarhüvely | |
| 11 | alumínium cső | |
| 12 | csavarhüvely | |

Hibakeresés

| Probléma | Lehetséges ok | Hibaelhárítás |
|--|--|---|
| Szivattyú nem indul be | Nincs hálózati feszültség | Dugaszoló aljzat, kábel, vezeték, dugaszoló kapcsoló ellenőrzése, adott esetben javíttatás villamossági szakemberrel |
| | A vízszint az üzembe helyezéskor túl alacsony | Merítse mélyebbre a szivattyút |
| | A hővédő kapcsoló lekapcsolt | Várja meg, amíg a lehűlés után a motor újra bekapcsol Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, tisztítsa meg a szivótalpat, öblítse át a szivattyút |
| A szivattyú működik, de nem szivattyúz | A szűrő (15) eltömődött | Tisztítsa meg a szűrőt |
| | A nyomásvezeték zárva van | Nyissa ki az elzárószelepet (6). |
| | A szivattyú teljesítménye csökkent erős szennyeződés vagy a vízbe keveredett koptató anyagok miatt | Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és tisztítsa meg a szivattyút, szükség esetén cserélje ki a kopó alkatrészt (lásd „Tisztítás, karbantartás és tárolás” fejezet) |
| A szivattyú nem kapcsol ki | A vízérzékelő meghibásodott | Javítás villamossági szakemberrel |
| Az áramlási sebesség nem elegendő | A szűrő (15) eltömődött | Tisztítsa meg a szűrőt |
| | A szivattyú teljesítménye csökkent erős szennyeződés vagy a vízbe keveredett koptató anyagok miatt | Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és tisztítsa meg a szivattyút, szükség esetén cserélje ki a kopó alkatrészt (lásd „Tisztítás, karbantartás és tárolás” fejezet) |
| A szivattyú rövid futás után kikapcsol | Motorvédelem kikapcsolja a szivattyút a víz túlságos szennyezettsége miatt | Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és tisztítsa meg. |



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

| | |
|---|--|
| A termék megnevezése: Esővíz szivattyú | Gyártási szám: IAN 420317_2207 |
| A termék típusa: PPRP 550 A1 | |
| A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de | Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672 |
| Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6. | |

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletemben történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

| | |
|---|---------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: | A hiba oka: |
| Javításra átvétel időpontja: | A hiba javításának módja: |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: | |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás: | |

Kicserélést ellenőrző szelvény:

| |
|---|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: |
| Kicserélés időpontja: |
| A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás: |

Kazalo

| | |
|---|------------|
| Predgovor | 131 |
| Namen uporabe | 131 |
| Splošni opis | 132 |
| Obseg dobave | 132 |
| Pregled | 132 |
| Opis delovanja..... | 132 |
| Tehnični podatki | 132 |
| Podatki o zmogljivosti | 132 |
| Varnostni napotki | 133 |
| Slikovni znaki | 133 |
| Splošna varnostna navodila | 133 |
| Začetek uporabe | 135 |
| Sestavljanje..... | 135 |
| Potopitev črpalke..... | 135 |
| Priključitev v električno omrežje..... | 136 |
| Uporaba | 136 |
| Vklon in izklop | 136 |
| Čiščenje/vzdrževanje/ | |
| shranjevanje | 137 |
| Splošna čistilna dela..... | 137 |
| Čiščenje filtra | 137 |
| Izpiranje črpalke..... | 137 |
| Shranjevanje | 137 |
| Odstranitev/varstvo okolja | 138 |
| Nadomestni deli/Pribor | 138 |
| Garancijski list | 139 |
| Iskanje napak | 141 |
| Prevod originalne izjave o | |
| skladnosti CE | 200 |
| Eksplodizijska risba | 205 |

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odlčili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave.

Zato ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevni napeljavah ne ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

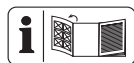
Črpalka za zbiralnik deževnice je predvidena za črpanje vode iz soda za deževnico oz. zbiralnika deževnice. Še posebej je primerna za zalivanje vrta. Naprava je predvidena izključno za črpanje čiste vode in deževnice do temperature največ 35 °C. Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo (npr. črpanje živil, slane vode, goriv za motorje, kemičnih izdelkov ali vode z abrazivnimi snovmi), lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

Naprava ni primerna za neprekinjeno obratovanje. Neprekinjeno obratovanje skrajša njeno življenjsko dobo, garancija pa preneha veljati.

Ta naprava ni primerna za poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Upravljalavec ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb oz. njihove lastnine.

Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nepredvidene ali napačne uporabe.

Splošni opis



Slikovni prikaz najpomembnejših funkcijskih delov najdete na zloženi strani.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno. Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

- Črpalka za deževnico
- Aluminijasta cev s kavljem iz umetne snovi, gibko cevjo, hitro spojko in nameščeno zaporno pipo
- Navodila za uporabo

Pregled

Črpalka

- 1 Tlačni priključek
- 2 Nosilni ročaj
- 3 Kabel
- 4 Ohišje črpalke
- 5 Prisesni podstavek
- 6 Zaporna pipa

Pribor

- 7 Hitra spojka
- 8 Gibka cev
- 9 Kavelj iz umetne snovi
- 10 Vijačni tulec
- 11 Aluminijasta cev
- 12 Vijačni tulec
- 13 Rebrasta površina

14 Pokrov filtra

15 Filter

Opis delovanja

Črpalka je opremljena s senzorjem za vodo, ki črpalko samodejno vklopi ali izklopi v odvisnosti od gladine vode. Pri preobremenitvi črpalke jo vgrajeno toplotno zaščitno stikalo izklopi. Po ohladitvi se motor samodejno znova zažene. Višinsko nastavljiv kavelj iz umetne snovi na aluminijasti cevi je mogoče obesiti v sod za deževnico in omogoča udoben odzvet vode z vodno gibko cevjo. Zaporna pipa ima funkcijo vodne pipe.

Tehnični podatki

Črpalka za deževnico.PPRP 550 A1

Vhodna napetost (U)..... 230 V~; 50 Hz

Poraba moči (P) 550 W

Razred zaščite I

Vrsta zaščite IPX8

Maks. črpalna količina (Q_{max})...5000 l/h

Maks. višina črpanja (H_{max})..... 20 m

Maks. potopna globina 7 m

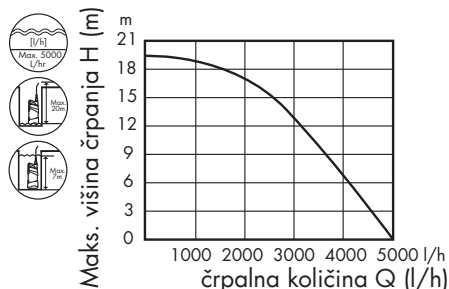
Maks. velikost zrn

(lebdečih delcev za sesanje)..... 0,5 mm

Maks. temperatura vode (T_{max}) 35°C

Dolžina električnega kabla..... 10 m

Podatki o zmogljivosti



Možna črpalna količina je tem večja:

- tem manjši sta sesalna in črpalna višina.
- tem krajše so uporabljene cevi.
- tem večji je premer uporabljenih cevi.
- tem manjšo tlačno izgubo povzroči priključeni pribor.

Varnostni napotki

Pri uporabi izdelka je treba upoštevati varnostne napotke.

Slikovni znaki

Slikovni znaki na napravi



Pred deli se dobro seznanite z vsemi elementi za upravljanje, zlasti s funkcijami in načini delovanja. Po potrebi povprašajte strokovnjaka. Preberite in upoštevajte napravi priložena navodila za uporabo!



Naprave ne uporabljajte za čisto vodo s peskom!



7 m Maks. potopna globina



Odpiranje pokrova filtra



Zapiranje pokrova filtra



Pozor! Če se električni priključni kabel poškoduje ali prereže, takoj izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simboli v navodilih za uporabo



Znaki za nevarnost s podatki o preprečevanju telesnih poškodb ali materialne škode



Znaki za nevarnost s podatki o preprečevanju telesnih poškodb zaradi električnega udara



Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice



Znak za opombo z informacijami o boljšem ravnanju z napravo

Splošna varnostna navodila

Delo z napravo:



Pozor: Tako preprečite nesreče in telesne poškodbe:

- Osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali neustreznimi izkušnjami in znanjem lahko naprave uporabljajo le, če so pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo nevarnosti, povezane z njo.
- Otroci te naprave ne smejo uporabljati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- Napravo vedno ločite od električnega napajanja, preden jo začnete sestavljati, razstavljati ali čistiti.

- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Za zaščito pred električnim udarom nosite odporne čevlje.
- Izvajajte ustrezne ukrepe, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Črpanje agresivnih, abrazivnih (ostrih), jedkih, gorljivih (npr. goriva za motorje) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistil in živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme presežati 35 °C.



Pozor! Tako preprečite poškodbe naprave in morebitne posledične telesne poškodbe:

- Ne delajte s poškodovano in nepopolno napravo ali s predelano napravo brez odobritve proizvajalca. Pred začetkom uporabe naj strokovnjak preveri, ali obstajajo zahtevani električni zaščitni ukrepi.
- Med delovanjem napravo nadzorujte, da pravočasno prepoznate samodejni izklop ali tek črpalke na suho. Redno preverjajte delovanje plovnega stikala (glejte poglavje »Zagon«). V primeru neupoštevanja zahtevkov iz naslova garancije in odgovornosti ni mogoče uveljavljati.
- Prosimo, upoštevajte, da črpalka ni primerna za trajno delovanje (npr. za vodne pretoke v vrtnih ribnikih). Pred vsako

uporabo napravo skrbno preverite glede njenega brezhibnega delovanja.

- Upoštevajte, da se v napravi uporabljajo maziva, ki lahko pod določenimi pogoji povzročijo škodo ali onesnaženje, če iztečejo iz naprave. Črpalke ne uporabljajte v vrtnih ribnikih z ribami ali dragocenimi rastlinami.
- Naprave ne prenašajte ali pritrpite za kabel ali gibko cev.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in tekom na suho.
- Uporabljajte samo originalni pribor in ne izvajajte predelav na napravi.
- V zvezi s temo »Čiščenje, vzdrževanje, shranjevanje« preberite navodila za uporabo. Vse druge ukrepe, še posebej pa odpiranje naprave, sme izvesti samo električar. V primeru popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.

Električna varnost:



Pozor: Tako preprečite nesreče in telesne poškodbe zaradi električnega udara:

- Če so v vodi osebe, naprave ni dovoljeno uporabljati. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Pri delovanju naprave mora biti po njeni postavitvi električni vtič prosto dostopen.
- Preden svojo novo črpalko začnete uporabljati, naj jo preveri strokovnjak:
 - Ozemljitev, ničenje in zaščitno stikalo na diferenčni tok mora-

jo ustrezati varnostnim predpisom podjetja za električno oskrbo in brezhibno delovati,

- Električne vtične povezave morajo biti zaščitene pred mokroto.
- Pri nevarnosti poplav vtične povezave namestite na območju, ki je varno pred poplavami. Nevarnost zaradi električnega udara.
- Pazite, da se električna napetost ujema z podatki o električni napetosti, navedenimi na tipski ploščici.
- Električno instalacijo izvedite v skladu z državnimi predpisi.
- Priključite napravo na vtičnico z varnostno napravo za okvarni tok (FI-stikalo) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA; z varovalko z najm. 6 A.
- Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali ustrezno usposobljena oseba, da se preprečijo nevarnosti.
- Če se priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali ustrezno usposobljena oseba, da se preprečijo morebitne nevarnosti.
- Ne uporabljajte električnega kabla, da bi z njim izvlekli električni vtič iz električne vtičnice. Električni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so zaščiteni pred brizgi vode in predvideni za uporabo na prostem. Kabelski

boben pred uporabo vedno odvijte do konca. Preverite, ali je podaljševalni kabel morda poškodovan.

- Pred vsemi deli na napravi, v primeru netesnosti vodnega sistema, med delovnimi premori in neuporabi izvlcite električni vtič iz električne vtičnice.
- Električni kabli ne smejo imeti manjšega preseka kot gumijaste cevne napeljave z oznako H07RN8-F. Dolžina napeljav mora znašati 10 m. Presek pramenov podaljševalnega kabla mora znašati najmanj 2,5 mm².
- Zaščitite električne kable in električne priključke pred vlago. Zagotovite, da so električni kabli in električni priključki položeni na območju brez nevarnosti poplave.

Začetek uporabe

Sestavljanje

1. Namestite vijadni tulec (12) na tlačni priključek (1) in vijadni tulec (12) ročno zategnite.
2. Odprite zaporno pipo (6):



Potopitev črpalke



Pazite na to, da naprave nikoli ne držite ali obesite za električni kabel. Obstaja nevarnost električnega udara zaradi poškodovanih električnih kablov.

i Pri potapljanju črpalke pazite na to, da je zaporna pipa (6) odprta, da zagotovite odzračevanje črpalke.

- Za potapljanje ali dvigovanje črpalke uporabite kavelj iz umetne snovi (9) ali pa na nosilni ročaj (2) črpalke pritrdite vrv. **Naprave nikoli neposredno ne obesite za gibko cev (8).**
- Ko odvijete vijajni tulec (10), lahko prestavite višino aluminijaste cevi (11). Črpalčko lahko obesite v sodu za deževnico, ne da bi se dotikala tal in pose-sala morebitne obloge.
- Pri nizki gladini vode črpalčko lahko tudi postavite v sod za deževnico. Pri tem mora zaporna pipa segati čez rob posode.

! Upoštevajte, da se lahko na dnu soda sčasoma nakopičita umazani-ja in pesek, ki lahko črpalčko poško-dujeta.
Priporočamo, da črpalčko postavite na opeko.

Priključitev v električno omrežje

Črpalka, ki ste jo kupili, je že opremljena z električnim vtičem z zaščitnim kontaktom. Črpalka je predvidena za priključitev na vtičnico z zaščitnim kontaktom z varno-stno napravo za okvarni tok (FI-stikalo) z 230 V ~ 50 Hz.

Uporaba

i Najnižja gladina vode pri zagonu mora znašati 46 mm.

Vklop in izklop

1. Odprite zaporno pipo (6):-



Z zaporno pipo uravnate količino vode, ki teče v priključeno vodno gibko cev.

2. Črpalčko popolnoma potopite.
3. Vtaknite električni vtič v električno vtični-co. Črpalka se takoj zažene.
4. Za izklop potegnite vtič iz vtičnice. Čr-palka se izklopi.

i Prekinite postopek črpanja:



Črpalka se samodejno izklopi 10 sekund po tem, ko zaprete zaporno pipo (6).

i Pri prenizki vodni gladini (< 30 mm) senzor za vodo črpalčko samodejno izklopi, da črpalka ne začne delovati na suho.

Potem črpalka v točno določenih časovnih razmikih (4 min – 1 ura – 6 ur – 26 ur) preverja, ali je gladina vode znova narasla.

Če je gladina vode znova narasla nad 46 mm, se črpalka znova zažene.

Če je gladina vode pod 46 mm, se črpalka ne zažene in po poteku naslednjega časovnega razmika znova preveri gladino vode.

i Za prekinitev tega cikla po izklopu zaradi senzorja vode izvlecite električni vtič iz vtičnice in ga znova vtaknite vanjo.

Čiščenje/vzdrževanje/ shranjevanje

Svojo napravo redno čistite in vzdržujte. Tako zagotovite njeno zmogljivost in dolgo življenjsko dobo.



Dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne dele. Obstaja nevarnost telesnih poškodb



Odpiranje črpalke sme izvesti samo električar. V primeru popravila se vedno obrnite na servisno službo.



Pred vsemi deli na napravi izvlecite električni vtič iz električne vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara ali telesnih poškodb zaradi premičnih delov.

Splošna čistilna dela

- Črpalke temeljito očistite s čisto vodo po vsaki uporabi.
- Očistite obloge s prisenega podstavka (5) s čisto vodo.

Čiščenje filtra

Črpalke ima v prisenem podstavku odstranljivi filter, ki jo ščiti pred umazanijo. Odvisno od stopnje umazanosti vode je filter treba občasno preveriti in ga po potrebi očistiti:

1. Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
2. Položite kazalec in palec na rebrasto površino (13).

3. Pritisnite in zavrtite pokrov filtra (14) za pribl. $\frac{1}{4}$ obrata v nasprotni smeri urnega kazalca.
4. Snemite pokrov filtra (14).
5. Očistite filter (15) pod tekočo vodo.
6. Namestite filter (15) in pokrov filtra (14) v obratnem zaporedju.



Črpalke ni dovoljeno uporabljati brez filtra (15).

Izpiranje črpalke

Po črpanju močno umazane vode je črpalke treba izprati, da se v črpalke ne naberejo obloge.

- Črpajte mlačno vodo (maks. 35 °C), dokler črpana voda ni čista.

Shranjevanje

- Pred shranitvijo črpalke očistite.
- Črpalke shranite na suhem mestu brez zmrzali in zunaj dosega otrok.
- Če črpalke dlje časa ne uporabljate, jo je treba po zadnji uporabi in pred ponovno uporabo temeljito očistiti in izprati. Drugače lahko zaradi oblog in ostankov pride do težav pri zagonu.

Prostorsko varčno shranjevanje

1. Odvijte vijalni tulec (12) na tlačnem priključku (1) in odstranite gibko cev (8) ter zgorajno aluminijasto cev (11).

Odstranitev/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Ovisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani www.grizzlytools.shop

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 139).

| | | |
|----|------------------------|----------|
| 6 | Zaporna pipa | 91110310 |
| 7 | Hitra spojka | |
| 8 | Gibka cev | |
| 9 | Kavelj iz umetne snovi | |
| 10 | Vijačni tulec | |
| 11 | Aluminijasta cev | |
| 12 | Vijačni tulec | |

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 60 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI

Iskanje napak

| Težava | Morebiten vzrok | Odpravljanje napak |
|-----------------------------------|--|--|
| Črpalka se ne zažene | Ni električne napetosti | Preverite električno vtičnico, električni kabel, napeljavo in električni vtič, po potrebi naj popravilo izvede električar |
| | Vodna gladina pri zagonu je prenizka | Črpalko potopite globlje |
| | Toplotno zaščitno stikalo je izklopilo napravo | Počakajte, da se motor po ohladitvi znova vklopi Izvlomite električni vtič iz vtičnice, očistite prisesni podstavek, izperite črpalko |
| Črpalka teče, a ne črpa | Filter (15) je zamašen | Filter očistite |
| | Tlačni vod je zaprt | Odprite zaporno pipo (6). |
| | Moč črpalke je zmanjšana zaradi močne umazanosti ali grobih primesi vode | Izvlomite električni vtič iz vtičnice in črpalko očistite, po potrebi zamenjajte obrabne dele (glejte pod »Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje«) |
| Črpalka se ne izklopi | Senzor za vodo je okvarjen | Popravi naj ga električar |
| Črpana količina ne zadostuje | Filter (15) je zamašen | Filter očistite |
| | Moč črpalke je zmanjšana zaradi močne umazanosti ali grobih primesi vode | Izvlomite električni vtič iz vtičnice in črpalko očistite, po potrebi zamenjajte obrabne dele (glejte pod »Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje«) |
| Črpalka se čez kratek čas izklopi | Zaščita motorja črpalko izklopi zaradi premočne umazanosti vode | Izvlomite električni vtič iz vtičnice in črpalko očistite. |

Sadržaj

| | |
|--|------------|
| Uvod | 142 |
| Namjenska uporaba | 142 |
| Opći opis | 143 |
| Opseg isporuke | 143 |
| Pregled | 143 |
| Opis funkcija | 143 |
| Tehnički podaci | 143 |
| Podaci o učinku | 144 |
| Sigurnosne napomene | 144 |
| Simboli i slikovne oznake | 144 |
| Opće sigurnosne napomene..... | 145 |
| Uključivanje | 147 |
| Montaža..... | 147 |
| Uranjanje pumpe | 147 |
| Priključni kabel | 148 |
| Pogon | 148 |
| Uključivanje i isključivanje..... | 148 |
| Čišćenje/Održavanje/Čuvanje .. | 148 |
| Opći radovi čišćenja | 148 |
| Čišćenje filtra | 149 |
| Ispiranje pumpe | 149 |
| Skladištenje..... | 149 |
| Zbrinjavanje / zaštita okoliša .. | 149 |
| Zamjenski dijelovi / pribor | 149 |
| Jamstvo | 150 |
| Servis za popravke | 151 |
| Service-Center | 151 |
| Proizvođač | 151 |
| Traženje greške | 152 |
| Prijevod originalne EZ-izjave o sukladnosti | 201 |
| Oznaka eksplozije | 205 |

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.

Zbog toga se ne može isključiti, da se u pojedinim slučajevima na ili u uređaju, odnosno u cjevovodima nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja se upoznajte sa svim napomenama za posluživanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr

Namjenska uporaba

Pumpa za kišnicu je namijenjena za transport vode iz bačve za kišu, odnosno iz spremnika za skupljanje kišnice. Ona je posebno prikladna za navodnjavanje vrta. Uređaj je predviđen isključivo za transportiranje bistre vode i kišnice maksimalne temperature od 35 °C.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena (na primjer transport namirnica, slane vode, pogonskih goriva za motore, kemijskih proizvoda ili vode s abrazivnim tvarima), može dovesti do oštećenja uređaja i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika.

Uređaj nije predviđen za trajni pogon.

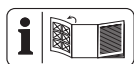
Trajni pogon skraćuje životni vijek uređaja i jamstvo prestaje važiti.

Ovaj uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti.

Operater ili korisnik odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva.

Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane nenamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opći opis



Sliku najvažnijih funkcionalnih dijelova možete pronaći na isklopnoj stranici.

Opseg isporuke

Raspakirajte uređaj i provjerite, je li kompletan:

- Pumpa za kišnicu
- Aluminijska cijev s plastičnom kukom, crijevom, brzom spojkom i montiranom zapornom slavinom
- Upute za uporabu

Pregled

Pumpa

- 1 Tlačni priključak
- 2 Ručka za prenošenje
- 3 Kabel
- 4 Kućište pumpe
- 5 Usisna nogica
- 6 Zaporna slavina

Pribor

- 7 Brza spojka
- 8 Savitljiva cijev
- 9 Plastična kuka
- 10 Navojna čahura
- 11 Aluminijska cijev
- 12 Navojna čahura
- 13 Brazdanost
- 14 Pokrov filtra
- 15 Filtar

Opis funkcija

Pumpa je opremljena aqua-senzorom, koji pumpu automatski uključuje ili isključuje ovisno o razini vode.

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađeni termo-zaštitni prekidač. Nakon što se ohladi, motor se samostalno ponovo pokreće.

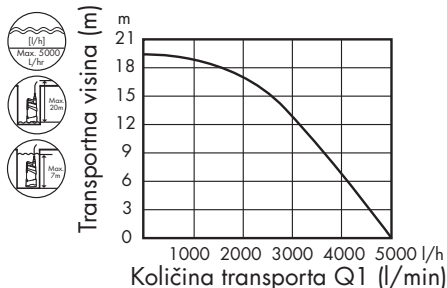
Visinski podesiva plastična kuka na aluminijskoj cijevi može biti zakačena u bačvi za kišnicu i omogućava komotno vađenje vode kroz crijevo za vodu. Zaporna slavina ima funkciju slavine za vodu.

Tehnički podaci

Pumpa za kišnicu..... PPRP 550 A1

| | |
|---|---------------|
| Ulazni napon (U) | 230 V~; 50 Hz |
| Snaga (P) | 550 W |
| Razred zaštite | I |
| Vrsta zaštite | IPX8 |
| Maks. transportirana količina (Qmaks) | 5000 l/h |
| Maks. visina transportiranja (Hmaks) .. | 20 m |
| Maks. dubina uranjanja | 7 m |
| Maks. promjer zrna (lebdeće tvari koje mogu biti usisane) | 0,5 mm |
| Maks. temperatura vode (Tmaks) | 35 °C |
| Dužina priključnog kabela | 10 m |

Podaci o učinku



Moguća količina transporta je utoliko veća:

- što je manja visina usisavanja i transporta.
- što su kraća korištena crijeva.
- što su veći promjeri korištenih crijeva.
- što manji gubitak tlaka uzrokuje priključeni pribor.

Sigurnosne napomene

OPREZ **UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara!
Ne otvarati kućište proizvođača!

Prilikom uporabe stroja morate obratiti pozornost na sigurnosne napomene.

Simboli i slikovne oznake

Slikovne oznake na uređaju:



Prije radova se dobro upoznajete sa svim elementima za posluživanje, posebno s funkcijama i načinima rada. Ako je potrebno, upitajte stručnjaka. Pročitajte i poštujujte upute za uporabu koje pripadaju uz uređaj!



Nije prikladna za čistu vodu s pijeskom!



Maks. dubina uranjanja



Otvaranje pokrova filtra



Zatvaranje pokrova filtra



Pozor! U slučaju oštećenja ili prerezivanja priključnog kabela odmah izvucite utikač iz utičnice.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simboli u uputama:



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda osoba ili predmetne štete



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara



Znak naredbe s informacijama o prevenciji predmetne štete.



Izvucite mrežni utikač



Znak napomene s informacijama o boljem rukovanju uređajem

Opće sigurnosne napomene

Rad s uređajem:



Oprez: Ovako ćete izbjeći nesreće i ozljede:

- Uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje.
- Uređaj uvijek odvojite od strujne mreže prije nego ga sastavljate, rastavljate ili čistite.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Za zaštitu od strujnog udara nosite čvrstu obuću.
- Poduzmite prikladne mjere da djecu držite podalje od uređaja u radu. Postoji opasnost od ozljeda.
- Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Transport agresivnih, abrazivnih (sa strugajućim djelovanjem), nagrizajućih, zapaljivih (npr.

pogonska goriva za motore) ili eksplozivnih tekućina, slane vode, sredstava za čišćenje i namirnica nije dopušten. Temperatura transportirane tekućine ne smije prekoračiti vrijednost od 35°C.



Oprez! Ovako ćete izbjeći oštećenja uređaja i rezultirajuće ozljede:

- Ne radite s oštećenim, nepotpunim uređajem i ne radite s preuređenim uređajem bez odobrenja proizvođača. Prije puštanja u rad dajte da stručnjak provjeri, jesu li prisutne potrebne električne zaštitne mjere.
- Vršite nadzor uređaja tijekom njegovog rada, kako biste pravovremeno prepoznali automatsko isključivanje ili rad pumpe na suho. Redovno provjeravajte funkciju plutajućeg prekidača (vidi poglavlje „Puštanje u rad“). U slučaju nepoštivanja propadaju prava potraživanja na temelju jamstva i odgovornosti.
- Molimo vodite računa o tome, da pumpa nije prikladna za trajni pogon (npr. za vodene tokovi u vrtnim jezerima). Redovno provjeravajte urednu funkciju uređaja.
- Obratite pozornost na to, da se u uređaju koriste maziva, koja

eventualno curenjem mogu dovesti do oštećenja ili onečišćenja. Pumpu ne koristite u vrtnim jezercima s ribama ili dragocjenim biljkama.

- Ne nosite i ne pričvrstite uređaj za priključni mrežni vod ili za crijevo.
- Zaštitite uređaj od mraza i rada na suho.
- Koristite isključivo originalni pribor i ne vršite preuređivanje uređaja.
- U vezi teme „Čišćenje, održavanje, skladištenje“ molimo pročitajte napomene u uputama za uporabu. Sve mjere koje prelaze te okvire, posebno otvaranje uređaja, mora izvršiti stručnjak električar. U slučaju popravka obavezno se obratite našem servisnom centru.

Električna sigurnost:



Oprez: Ovako ćete izbjeći nesreće i ozljede uslijed strujnog udara:

- Ako se u vodi nalaze osobe, uređaj ne smije biti pogonjen. Postoji opasnost od strujnog udara.
- Prilikom pogona uređaja nakon postavljanja mrežni utikač mora biti slobodno dostupan.
- Prije nego Vašu novu pumpu pustite u rad, neka stručnjak sljedeće provjeri:

- Uzemljenje, nula i fid zaštitna sklopka moraju odgovarati sigurnosnim propisima poduzeća za snabdijevanje električnom energijom i moraju besprijekorno funkcionirati,
- Zaštita električnih utičnih spojeva od vlage.
- U slučaju opasnosti od poplave utični spojevi moraju biti postavljeni u području zaštićenom od poplave. Opasnost od strujnog udara.
- Pazite da mrežni napon odgovara podacima navedenima na tipskoj pločici.
- Električnu instalaciju izvedite prema nacionalnim propisima.
- Priključite uređaj na utičnicu sa zaštitnom strujnom sklopkom (FI-sklopkom) s naponom struje kvara ne većim od 30 mA; Osigurač najmanje 6 Ampera.
- Prije svake uporabe provjerite jesu li oštećeni uređaj, priključni kabel i utikač. Defektni mrežni priključni vodovi ne smiju biti popravljani, nego moraju biti zamijenjeni novim mrežnim priključnim vodovima. Dajte da oštećenja Vašeg uređaja otkloni ovlaštenu stručnjak.
- Ako dođe do oštećenja priključnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

- Mrežni priključni vod ne koristite za izvlačenje utikača iz utičnice. Mrežni priključni kabel zaštitite od topline, ulja i oštih bridova.
- Koristite isključivo produžne kablove, koji su zaštićeni od rasprskavanja vode i koji su namijenjeni za uporabu vani. Bubanj s kablom prije uporabe uvijek odmotajte do kraja. Produžni kabel provjerite i ustanovite postoje li eventualna oštećenja.
- Prije svih radova na uređaju, u slučaju nezaptivanja u sustavu vode, u pauzama rada i dok uređaj ne koristite, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Mrežni priključni kabeli ne smiju imati manji promjer od gumenih vodova s nazivom H07RN8-F. Duljina voda mora iznositi 10 m. Promjer žile produžnog kabela mora iznositi najmanje 2,5 mm².
- Zaštitite mrežne priključne vodove i električne priključke od vlage. Osigurajte da mrežni priključni vodovi i električni priključci budu u području zaštićenom od poplave.

Uključivanje

Montaža

1. Postavite navojnu čahuru (12) na tlačni priključak (1) i zategnite navojnu čahuru (12) rukom.
2. Otvorite zapornu slavinu (6):



Uranjanje pumpe



Obratite pozornost na to da uređaj niukom slučaju ne držite za mrežni priključni vod ili objesite. Postoji opasnost od strujnog udara uslijed oštećenih mrežnih priključnih vodova.



Prilikom uranjanja pumpe obratite pozornost na to, da zaporna slavina (6) bude otvorena, kako bi bilo zajamčeno odzračivanje pumpe.

- Za uranjanje ili podizanje pumpe koristite plastičnu kuku (9) ili pričvrstite užu na ručci za nošenje (2) na pumpi. **Uređaj nikada ne objesite neposredno na savitljivoj cijevi (8).**
- Visinu aluminijske cijevi (11) nakon otpuštanja navojne čahure (10) možete podesiti. Pumpu možete objesiti u bačvu za kišnicu, bez da dodiruje dno i usisa moguće naslage.
- Kada je niska razina vode pumpu možete i postaviti u bačvu za kišnicu. Zaporna slavina (6) pritom mora stršati preko ruba spremnika.



Obratite pozornost na to, da se na dnu bačve vremenom nakupljaju nečistoća i pijesak, koji mogu oštetiti pumpu. Preporučujemo pumpu postaviti na cglu.

Priključni kabel

Pumpa, koju ste kupili, već je opremljena utikačem sa zaštitnim kontaktom. Pumpa je namijenjena za priključak na utičnicu sa zaštitnim kontaktom sa FI uređajem (FID-sklopka) sa 230 V ~ 50 Hz.

Pogon

i Najniža razina vode prilikom puštanja u rad mora iznositi 46 mm .

Uključivanje i isključivanje

1. Otvorite zapornu slavinu (6):–



Preko zaporne slavine regulirate količinu vode, koja curi u priključeno crijevo za vodu.

2. Pumpu potpuno unonite.
3. Utaknite kabel za napajanje u odgovarajuću utičnicu. Pumpa se odmah pokreće.
4. Za isključivanje izvucite mrežni utikač iz utičnice. Pumpa se isključuje.

i **Prijekid rada pumpe:**



Pumpa se automatski isključuje 10 sekundi nakon što ste zapornu slavinu (6) zatvorili.

i **Kada je razina vode preniska (< 30 mm), Aqua-senzor pumpu automatski isključuje, da ne bi radila na suho.**

Pumpa zatim provjerava u određenim vremenskim razmacima (4 min - 1 sat - 6 sati - 26 sati), je li razina vode ponovo

porasla.

Ako se razina vode ponovo podigla iznad 46 mm, pumpa se ponovo pokreće.

Ako je razina vode niža od 46 mm, pumpa se ne pokreće i nakon isteka sljedećeg vremenskog razmaka ponovo provjerava razinu vode.

i **Da biste ovaj ciklus nakon isključivanja preko Aqua-senzora prekinuli, izvucite mrežni utikač i ponovo ga utaknite.**

Čišćenje/Održavanje/Čuvanje

Redovno čistite i nježite Vaš uređaj. Na taj način će biti zajamčena njegova učinkovitost i dug životni vijek.



Radove koji nisu opisani u ovim uputama mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne dijelove. Postoji opasnost od ozljeda



Otvaranje pumpe moraju izvršiti stručnjaci električari. U slučaju popravka obavezno se obratite našem servisnom centru.



Prije svih radova na uređaju uvijek izvucite utikač iz utičnice. Postoji opasnost od strujnog udara ili ozljeda pokretnim dijelovima.

Opći radovi čišćenja

- Pumpu nakon svake uporabe očistite bistrom vodom.
- Očistite usisnu nogu (5) od naslaga bistrom vodom.

Čišćenje filtra

Pumpa u usisnoj nozi ima filter na vade-nje, koji je štiti od onečišćenja. Ovisno o stupnju onečišćenja vode trebate ga povremeno provjeriti i u slučaju potrebe očistiti:

1. Izvucite mrežni utikač.
2. Postavite kažiprst i palac na izbrazdani dio (13).
3. Pritisnite i okrenite pokrov filtra (14) otprilike za ¼-okreta u smjeru protivnom smjeru kazaljke sata.
4. Skinite pokrov filtra (14).
5. Očistite filter (15) pod mlazom tekuće vode.
6. Montirajte filter (15) i pokrov filtra (14) obrnutim redoslijedom.



Pumpa ne smije bez filtra (15) biti pogonjena.

Ispiranje pumpe

Nakon transportiranja jako onečišćene vode pumpu morate isprati, kako biste spriječili stvaranje naslaga u pumpi.

- Pumpajte mlaku vodu (maks. 35 °C), sve dok se voda ne izbistri.

Skladištenje

- Pumpu prije uskladištenja očistite.
- Pumpu čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od mraza i izvan dohvata djece.
- Ako pumpu duže vrijeme ne koristite, morate je nakon zadnje uporabe i prije novog korištenja temeljito očistiti i isprati. Usljed naslaga i ostataka može u protivnom doći do teškoća prilikom kretanja.

Čuvanje uz prostornu uštedu

1. Otpustite navojnu čahuru (12) na tlačni vod (1) i demontirajte savitljivo crijevo (8) i gornju aluminijsku cijev (11).

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Zamjenski dijelovi / pribor

Zamjenske dijelove i opremu možete naručiti pod www.grizzlytools.shop

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite „Servisnom centru“ (vidi stranicu 151).

| | | |
|----|-------------------|----------|
| 6 | Zaporna slavina | 91110310 |
| 7 | Brza spojka | |
| 8 | Savitljiva cijev | |
| 9 | Plastična kuka | |
| 10 | Navojna čahura | |
| 11 | Aluminijska cijev | |
| 12 | Navojna čahura | |

Jamstvo

Dragi kupci,

Na ovaj uređaj dobivate jamstvo u trajanju od 5 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje.

Ako unutar pet godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar pegogodišnjeg roka defektan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predložite i pismeno ukratko opišete, u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljenu ili novi proizvod. (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Nož ili vijak za nož) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke, punjači).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Naročito ne postoji pravo na garanciju pri transportu abrazivnih materijala (pijesak, kamenje) ili agresivnih tekućina, kod

nepridržavanja Upute za posluživanje ili primjene sile, jer se time oštećuju brtve, lopatično kolo, motor ili drugi dijelovi.

Pozor: Cijevna pumpa za kišu nije prikladna kao kontinuirana pumpa (npr. za fontane potoka ili ribnjaka). U slučaju zlouporabe jamstvo prestaje vrijediti. Jamstvo također prestaje vrijediti ako se kišna bačvasta pumpa koristi bez temeljne ploče ili ako je oštećenje uzrokovano držanjem ili vješanjem na glavni priključak. Pumpa za kišnicu ne smije raditi na suho ili biti izložena mrazu.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i broj artikla (IAN 420317_2207) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošal-

jite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 420317_2207

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Njemačka

www.grizzlytools.de

Traženje greške

| Problem | Mogući uzrok | Otklanjanje smetnji |
|--|---|--|
| Pumpa se ne pokreće | Nema mrežnog napona | Provjerite utičnicu, priključni mrežni vod, vod i utikač, po potrebi popravak treba obaviti električar. |
| | Razina vode prilikom puštanja u rad preniska | Dublje zaronite pumpu |
| | Termo-zaštitni prekidač je isključen | Pričekajte da se motor nakon hlađenja ponovo uključi Izvcite mrežni utikač, očistite usisnu nogu, isperite pumpu |
| Pumpa radi, ali ne transportira | Filtar (15) začepljen | Čišćenje filtra |
| | Tlačni vod zatvoren | Otvorite zapornu slavinu (6). |
| | Učink pumpa je smanjen uslijed snažnih onečišćenja ili abrazivnih dodataka u vodi | Izvcite mrežni utikač i očistite pumpu, eventualno zamijenite potrošne dijelove (vidi „Čišćenje, održavanje i skladištenje“) |
| Pumpa se ne isključuje | Aqua-senzor je neispravan | Popravak mora obaviti stručnjak električar |
| Transportirana količina nedostatna | Filtar (15) začepljen | Čišćenje filtra |
| | Učink pumpa je smanjen uslijed snažno onečišćenih i abrazivnih dodataka u vodi | Izvcite mrežni utikač i očistite pumpu, eventualno zamijenite potrošne dijelove (vidi „Čišćenje, održavanje i skladištenje“) |
| Pumpa se nakon kratkog vremena rada isključuje | Zaštita motora isključuje pumpu zbog prevelike nečistoće vode | Izvcite mrežni utikač i očistite ga |

Cuprins

| | |
|--|------------|
| Introducere | 153 |
| Utilizarea prevăzută | 153 |
| Descriere generală | 154 |
| Echipamentul livrat | 154 |
| Prezentare generală | 154 |
| Descrierea funcționării | 154 |
| Date tehnice | 154 |
| Caracteristici de performanță | 155 |
| Indicații de siguranță | 155 |
| Simboluri și pictograme | 155 |
| Indicații generale de siguranță | 156 |
| Punerea în funcțiune | 158 |
| Montaj | 158 |
| Scufundarea pompei | 158 |
| Racordarea la rețea | 159 |
| Funcționarea | 159 |
| Pornirea și oprirea | 159 |
| Curățare/Întreținere/ | |
| Depozitare | 159 |
| Lucrări generale de curățare | 160 |
| Curățarea filtrului | 160 |
| Clătirea pompei | 160 |
| Depozitarea | 160 |
| Eliminare ca deșeu/ | |
| Protecția mediului | 161 |
| Piese de schimb/accesorii | 161 |
| Detectarea defecțiunilor | 162 |
| Garanție | 162 |
| Reparații-Service | 164 |
| Service-Center | 164 |
| Importator | 164 |
| Traducerea declarației de conformitate-CE originale | 202 |
| Vedere explodată | 205 |

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului dumneavoastră aparat. V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată. De aceea, nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de apă pe sau în aparat sau în conductele de furtun. Aceasta nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.



Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Înainte de a folosi aparatul vă rugăm să citiți cu atenție toate instrucțiunile de operare și siguranță. Produsul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Pompa pentru butoi cu apă de ploaie este concepută pentru a pompa apa dintr-un butoi cu apă de ploaie sau dintr-un recipient de colectare a apei de ploaie. Este deosebit de potrivit pentru irigarea grădiniilor. Aparatul este prevăzut exclusiv pentru transportul apei curate și a apei de ploaie până la o temperatură de max. 35 °C. Orice altă utilizare neadmisă în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare (de ex., transportul de alimente, apă sărată, combustibili pentru motoare, produse chimice sau apa cu substanțe abrazive) poate duce la deteriorarea aparatului și poate repre-

zenta un pericol serios pentru utilizator. Aparatul nu este adecvat pentru regim de funcționare continuă. Funcționarea continuă scurtează durata de funcționare și garanția.

Acest aparat nu este destinat pentru uz industrial. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Operatorul sau utilizatorul este răspunzător pentru toate accidentele și daunele personale sau materiale produse terților. Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Descriere generală

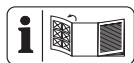


Figura cu cele mai importante piese funcționale o puteți găsi pe pagina pliată.

Echipamentul livrat

Dezambalați aparatul și verificați dacă este complet:

- Pompă pentru butoi cu apă de ploaie
- Țeavă de aluminiu cu cârlig de plastic, furtun, cuplaj rapid și robinet de închidere montat
- Instrucțiuni de utilizare

Prezentare generală

Pompă

- 1 Racord de presiune
- 2 Mâner de susținere
- 3 Cablu
- 4 Carcasa pompei
- 5 Picior de aspirație
- 6 Robinet de închidere

Accesorii

- 7 Cuplaj rapid
- 8 furtun flexibil
- 9 Cârlig de plastic
- 10 Manșon filetat
- 11 Țeavă de aluminiu
- 12 Manșon filetat
- 13 Caneluri
- 14 Capac-filtru
- 15 Filtru

Descrierea funcționării

Pompa este echipată cu un senzor Aqua, care pornește sau oprește automat pompa în funcție de nivelul apei.

În caz de suprasarcină, pompa este oprită de întrerupătorul de protecție termică încorporat. După ce se răcește, motorul pornește din nou de unul singur.

Un cârlig de plastic reglabil pe înălțime de pe țeava de aluminiu poate fi agățat în butoiul cu apă de ploaie și permite extragerea comodă a apei prin intermediul unui furtun pentru apă. Robinetul de închidere are funcția unui robinet de apă.

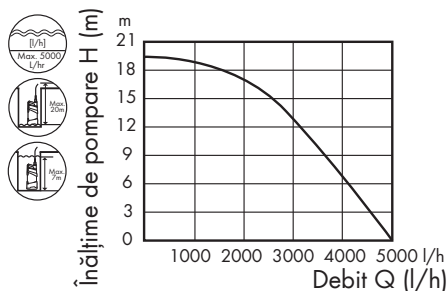
Date tehnice

Pompă pentru butoi

cu apă de ploaie PPRP 550 A1

| | |
|--|---------------|
| Tensiune de intrare (U) | 230 V~; 50 Hz |
| Putere absorbită (P) | 550 W |
| Clasă de protecție | I |
| Tip de protecție..... | IPX8 |
| Debit max. (Qmax)..... | 5000 l/h |
| Înălțime max. de pompare (Hmax) | 20 m |
| Adâncime max. de scufundare | 7 m |
| Granulație max. (solide în suspensie care pot fi aspirate) | 0,5 mm |
| Temperatura max. a apei (Tmax) | 35°C |
| Lungime cablu | |
| de alimentare de la rețea | 10 m |

Caracteristici de performanță



Debitul posibil este cu atât mai mare:

- cu cât înălțimile de aspirație și de pompare sunt mai mici.
- cu cât furtunurile utilizate sunt mai scurte.
- cu cât diametrul furtunurilor utilizate este mai mare.
- cu cât pierderea de presiune cauzată de accesoriile conectate este mai mică.

Indicații de siguranță

La utilizarea mașinii trebuie respectate indicațiile de siguranță.

Simboluri și pictograme

Pictograme pe aparat:



Înainte lucrului familiarizați-vă cu toate elementele de operare, îndeosebi cu funcțiunile și modurile de acțiune. Dacă este cazul, întrebați un specialist. Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare care aparțin aparatului!



Nu este adecvată pentru apă curată cu nisip!



Adâncime
max. de scufundare



Deschidere capac-filtru



Închidere capac-filtru



Atenție! În caz de deteriorare sau tăiere a cablului de alimentare de la rețea, scoateți imediat ștecărul din priză.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.

Simboluri din instrucțiune:



Semne de pericol cu indicații privind prevenirea daunelor asupra persoanelor sau bunurilor



Semne de pericol cu indicații privind prevenirea daunelor personale cauzate prin electrocutare



Semne de interdicție cu indicații privind prevenirea daunelor.



Scoaterea ștecărului de alimentare din priză



Semne indicatoare cu informații despre lucrul mai bun cu aparatul

Indicații generale de siguranță

Lucrul cu aparatul:



Precauție: Astfel, preveniți accidentele și răniurile:

- Aparatele pot fi utilizate de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele asociate.
- Este interzisă folosirea acestui aparat de către copii. Nu este permisă efectuarea curățării și întreținerii de către copii.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat.
- Purtați încălțăminte rezistentă pentru protecția împotriva șocurilor electrice.
- Luați măsurile necesare pentru a nu permite copiilor să se apropie de aparatul în funcțiune. Există pericol de vătămare.
- Nu folosiți aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. În caz de nerespectare există pericol de incendiu sau explozie.
- Transportul de lichide agresive, abrazive (care șlefuiesc), corozive, inflamabile (de ex., combustibili de motor) sau explozive, apă sărată, detergenți sau alimente nu este permis. Temperatura lichidului transportat nu este permis să depășească 35°C.



Precauție! Evitați astfel deteriorarea aparatului și eventualele daune rezultate asupra persoanelor:

- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat, incomplet sau dacă i-au fost aduse modificări neaprobată de fabricant. Înaintea punerii în funcțiune dispuneți verificarea de către un specialist, dacă măsurile de protecție electrice solicitate sunt prezente.
- Supravegheați aparatul în timpul funcționării pentru a detecta la timp oprirea automată sau funcționarea în gol a pompei. Verificați în mod regulat funcționarea întrerupătorului cu flotor (a se vedea capitolul „Punerea în funcțiune”). Nerespectarea acestui lucru va anula orice pretenții de garanție și răspundere.
- Vă rugăm să rețineți că pompa nu este potrivită pentru regim de funcționare continuă (de exemplu, pentru cursuri de apă din iazurile din grădină). Verificați

în mod regulat funcționarea corectă a aparatului.

- Rețineți că în aparat sunt utilizați lubrifianți care pot provoca deteriorări sau contaminări prin scurgere. Nu utilizați pompa în iazuri de grădină cu pești sau plante valoroase.
- Nu transportați și nu fixați aparatul de cablul de alimentare de la rețea sau de furtun.
- Protejați aparatul de îngheț și de funcționare pe uscat.
- Folosiți numai accesoriile originale și nu efectuați nicio modificare la aparat.
- Vă rugăm să citiți notele din instrucțiunile de utilizare cu privire la subiectul „Curățare, întreținere, depozitare”. Toate celelalte manevre, în special deschiderea aparatului, trebuie efectuate de un electrician specialist. În cazul necesității unei reparații, apelați întotdeauna la centrul nostru de service.

Securitatea electrică:



Precauție: Astfel, preveniți accidentele și rănirile prin șoc electric:

- Dacă se află persoane în apă, atunci nu este permisă funcționarea aparatului. Există pericol de electrocutare.
- În timpul funcționării aparatului ștecărul de alimentare trebuie

să fie liber accesibil după instalare.

- Înainte de a pune în funcțiune noua dvs. pompă, solicitați o verificare de către un specialist:
 - Împământarea, nulul, comutarea de protecție împotriva curenților reziduali trebuie să corespundă prevederilor de siguranță ale companiei de furnizare a energiei și să funcționeze ireproșabil,
 - protecția conexiunilor electrice împotriva umezelii.
- În cazul pericolului de inundație montați conexiunile în zona protejată împotriva inundațiilor. Pericol datorat șocului electric.
- Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea indicată pe plăcuța de caracteristici.
- Realizați instalația electrică în conformitate cu normativa națională.
- Conectați aparatul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (întrerupător diferențial), cu un curent vagabond nominal care să nu mai depășească 30 mA, siguranță min. 6 amperi.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați aparatul, cablul de alimentare de la rețea și ștecărul cu privire la deteriorări. Cablurile de alimentare de la rețea defecte nu trebuie reparate, ci

trebuie înlocuite cu cabluri de alimentare de la rețea noi. Reparați defecțiunile aparatului la un specialist autorizat.

- În cazul în care cablul de alimentare al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, serviciul de asistență tehnică al acestuia sau o altă persoană cu calificare similară, în scopul prevenirii pericolelor.
- Nu folosiți cablul de alimentare de la rețea pentru a scoate ștecărul din priză. Protejați cablul de alimentare de la rețea de căldură, ulei și muchii tăioase.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare protejate împotriva stropirii și destinate utilizării în exterior. Înainte de utilizare desfășurați complet cablul de pe tambur. Verificați prelungitorul să nu fie deteriorat.
- Deconectați ștecărul de alimentare din priză înainte de a efectua orice lucrare la aparat, în caz de neatențietăți în sistemul de apă, în timpul pauzelor de lucru și atunci când nu este utilizat.
- Cablurile de alimentare de la rețea nu trebuie să aibă o secțiune transversală mai mică decât cea a furtunurilor de cauciuc cu denumirea H07RN8-F. Lungimea cablului trebuie să fie de 10 m. Secțiunea transversală a

cablului de prelungire trebuie să fie de cel puțin 2,5 mm².

- Protejați cablurile de alimentare de la rețea și conexiunile electrice împotriva umidității. Asigurați-vă că cablurile de alimentare de la rețea și conexiunile electrice sunt amplasate în zona protejată împotriva inundațiilor.

Punerea în funcțiune

Montaj

1. Așezați manșonul filetat (12) pe racordul de presiune (1) și strângeți manșonul filetat (12) cu mâna.
2. Deschideți robinetul de închidere (6):



Scufundarea pompei

⚠ Aveți grijă să nu țineți sau să atârnați aparatul de cablul de alimentare de la rețea. Există pericol de electrocutare din cauza cablurilor de alimentare de la rețea deteriorate.



Când scufundați pompa, asigurați-vă că robinetul de închidere (6) este deschis pentru a asigura aerisirea pompei.

- Folosiți cârligul de plastic (9) sau atașați un cablu la mânerul de transport al pompei (2) pentru a scufunda sau ridica pompa. **Nu agățați niciodată aparatul direct de furtunul flexibil (8).**

- Puteți regla înălțimea țevii de aluminiu (11) după ce ați slăbit manșonul filetat (10). În acest fel, puteți agăța pompa într-un butoi cu apă de ploaie fără ca aceasta să atingă fundul acestuia și să aspire posibile depuneri.
- Atunci când nivelul apei este scăzut, puteți plasa pompa și în butoiul cu apă de ploaie. Robinetul de închidere (6) trebuie să iasă în afară peste marginea recipientului.

! Aveți grijă la murdăria și nisipul care se acumulează pe fundul butoiului în timp, care ar putea deteriora pompa.
Vă recomandăm să așezați pompa pe o cărămidă.

Racordarea la rețea

Pompa pe care ați achiziționat-o este deja dotată cu un ștecăr cu întrerupător de protecție. Pompa este destinată pentru conectarea la o priză cu întrerupător de protecție cu dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD) cu 230 V ~ 50 Hz.

Funcționarea

i Nivelul minim al apei la punerea în funcțiune trebuie să fie de 46 mm.

Pornirea și oprirea

1. Deschideți robinetul de închidere (6):-



Utilizați robinetul de închidere pentru a regla cantitatea de apă care curge în furtunul pentru apă conectat.

2. Scufundați complet pompa.
3. Introduceți ștecărul de alimentare în priză. Pompa pornește imediat.
4. Pentru oprire, scoateți ștecărul de alimentare din priză. Pompa se oprește.

i Întrerupeți procesul de pompare:



Pompa se oprește automat la 10 secunde după ce ați închis robinetul de închidere (6).

i În cazul în care nivelul apei este prea scăzut (< 30 mm), senzorul Aqua oprește automat pompa pentru a nu funcționa pe uscat.

Pompa verifică apoi, la intervale de timp stabilite (4 min – 1 h – 6 h – 26 h), dacă nivelul apei a crescut din nou.

Când nivelul apei a crescut din nou peste 46 mm, pompa pornește din nou.

Dacă nivelul apei este sub 46 mm, pompa nu pornește și verifică din nou nivelul apei după expirarea următorului interval de timp.

i Pentru a întrerupe acest ciclu după oprirea de către senzorul Aqua, deconectați ștecherul de alimentare și conectați-l din nou.

Curățare/Întreținere/Depozitare

Curățați și întrețineți aparatul în mod regulat. Prin aceasta este asigurată capacitatea și o durată lungă de funcționare.



Lucrările care nu sunt descrise în această instrucțiune trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese originale. Există pericol de rănire



Pompa trebuie să fie deschisă de un electrician calificat. În cazul necesității unei reparații, apălați întotdeauna la centrul de service.



Înainte de orice lucrare la aparat scoateți ștecărul de alimentare din priză. Pericol de electrocutare sau leziuni cauzate de componentele mobile.

Lucrări generale de curățare

- Curățați pompa cu apă curată după fiecare utilizare.
- Curățați piciorul de aspirație (5) de depuneri cu apă curată.

Curățarea filtrului

Pompa are un filtru detașabil în piciorul de aspirație care o protejează de contaminare. În funcție de gradul de contaminare a apei, acesta trebuie verificat ocazional și curățat dacă este necesar:

1. Scoateți ștecărul de alimentare din priză.
2. Așezați degetul arătător și degetul mare pe canelura (13).
3. Apăsăți și rotiți capacul filtrului (14) cu aprox. un $\frac{1}{4}$ de rotație în sens invers acelor de ceasornic.
4. Îndepărtați capacul filtrului (14).
5. Curățați filtrul (15) sub jet de apă.
6. Montați filtrul (15) și capacul filtrului (14) în ordine inversă.



Pompa nu trebuie să funcționeze fără un filtru (15).

Clătirea pompei

După pomparea apei foarte murdare, pompa trebuie să fie clătită pentru a preveni depunerile în pompă.

- Pompați apă caldă (max. 35 °C) până când apa pompată este limpede.

Depozitarea

- Curățați pompa înainte de depozitare.
- Păstrați pompa uscată și ferită de îngheț și nu o lăsați la îndemâna copiilor.
- Dacă nu utilizați pompa pentru o perioadă mai lungă de timp, aceasta trebuie curățată și clătită temeinic după ultima utilizare și înainte de o nouă utilizare. În caz contrar, pot apărea dificultăți de pornire din cauza depunerilor și a reziduurilor.

Depozitarea cu economie de spațiu

1. Slăbiți manșonul filetat (12) de pe racordul de presiune (1) și demontați furtunul flexibil (8) și țeava superioară de aluminiu (11).

Eliminare ca deșeu/ Protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Piese de schimb/ accesorii

**Puteți obține piese de schimb și
accesorii de pe
www.grizzlytools.shop**

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă „Centrului de service” (vezi pagina 164).

| | | |
|----|----------------------|----------|
| 6 | Robinet de închidere | 91110310 |
| 7 | Cuplaj rapid | |
| 8 | furtun flexibil | |
| 9 | Cârlig de plastic | |
| 10 | Manșon filetat | |
| 11 | Țeavă de aluminiu | |
| 12 | Manșon filetat | |

Detectarea defecțiunilor

| Problemă | Cauză posibilă | Soluție |
|--|---|---|
| Pompa nu pornește | Tensiunea de la rețea lipsește | Verificați priza, cablul de alimentare de la rețea, cablul, ștecărul, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician calificat |
| | Nivelul apei prea scăzut în timpul punerii în funcțiune | Scufundați pompa mai adânc |
| | Înterupătorul de protecție termică a declanșat | Așteptați până când motorul pornește din nou după răcire Scoateți ștecherul de alimentare, curățați piciorul de aspirație, clătiți pompa |
| Pompa funcționează, dar nu transportă | Filtru (15) înfundat | Curățați filtrul |
| | Conducta de presiune închisă | Deschideți robinetul de închidere (6). |
| | Puterea pompei este redusă din cauza murdăriei puternice sau a impurităților abrazive din apă | Scoateți ștecărul de alimentare din priză și curățați pompa, înlocuiți piesele de uzură dacă este necesar (a se vedea „Curățarea, întreținerea și depozitarea”) |
| Pompa nu se oprește | Senzorul Aqua este defect | Repararea de către electrician |
| Debit insuficient | Filtru (15) înfundat | Curățați filtrul |
| | Puterea pompei este redusă din cauza murdăriei puternice sau a impurităților abrazive din apă | Scoateți ștecărul de alimentare din priză și curățați pompa, înlocuiți piesele de uzură dacă este necesar (a se vedea „Curățarea, întreținerea și depozitarea”) |
| Pompa se oprește după o durată scurtă de funcționare | Protecția motorului oprește pompa în caz de murdărire excesivă a apei | Scoateți ștecărul de alimentare din priză și curățați-o. |

Garanție

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest aparat, primiți 5 ani garanție de la data cumpărării.

În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu

sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare.

Dacă în interval de cinci ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca dispozitivul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de cinci ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungeste după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contracost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de ex. Cuțit sau șurub cuțit) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator, acumulatori sau fabricate din sticlă).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare. Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Dreptul la garanție este anulat în special în cazul pompării de materii abrazive (nisip, pietre) sau de fluide periculoase, deoarece, astfel, garniturile, rotorul, motorul sau alte componente sunt deteriorate.

Atenție: Pompa pentru butoi de ploaie nu este potrivită ca pompă continuă (de exemplu, pentru pâraie sau fântâni de iaz). În caz de utilizare greșită, cererea de garanție expiră. Revendicarea de garanție expiră și dacă pompa de ploaie este

utilizată fără o placă de bază sau dacă daunele sunt cauzate prin ținerea sau agățarea acesteia de linia de conectare la rețea. Pompa butoiului de ploaie nu trebuie să funcționeze uscat sau să fie expusă la îngheț.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 420317_2207) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație, pe o gravură, pe pagina de titlu a manualului Dvs. (jos în stânga) sau lipit, ca și adeziv, pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 420317_2207

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

Съдържание

| | |
|-----------------------------------|-----|
| Въведение..... | 165 |
| Употреба по предназначение..... | 165 |
| Общо описание | 166 |
| Окомплектовка на доставката | 166 |
| Преглед..... | 166 |
| Описание на функциите | 166 |
| Технически характеристики..... | 167 |
| Работни данни | 167 |
| Указания за безопасност | 167 |
| Символи и | |
| символични изображения..... | 167 |
| Общи указания за безопасност..... | 168 |
| Пускане в експлоатация..... | 170 |
| Монтаж..... | 170 |
| Потопяне на помпата..... | 171 |
| Мрежова връзка..... | 171 |
| Експлоатация..... | 171 |
| Включване и изключване | 171 |
| Почистяване/поддръжка/ | |
| съхранение..... | 172 |
| Общи работи по почистването..... | 172 |
| Почистване на филтъра | 172 |
| Промиване на помпата | 172 |
| Съхранение | 173 |
| Изхвърляне/ | |
| Опазване на околната среда | 173 |
| Резервни части/ | |
| Принадлежности | 173 |
| Гаранция | 173 |
| Ремонтен сервиз / | |
| извънгаранционно обслужване ... | 175 |
| Сервизно обслужване..... | 175 |
| Вносител | 175 |
| Отстраняване на неизправности.. | 176 |
| Превод на оригиналната ЕО | |
| декларация за съответствие..... | 203 |
| Сборен чертеж..... | 205 |

Въведение

Сърдечни поздравления за покупката на Вашия нов уред. С нея Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.

Поради това не е изключено, в отделни случаи върху или вътре в уреда или в маркучите да се намират остатъчни количества вода. Това не е повреда или дефект и не е причина за тревога.



Ръководството за експлоатация е съставна част на този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди употреба на уреда се запознайте с всички указания за обслужването и безопасността. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение.

Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Помпата за съдове за дъждовна вода е предназначена за изпомпване на вода от варели за дъждовна вода или резервоар за събиране на дъждовна вода. Тя е особено подходяща за напояване на градини. Уредът е предназначен изключително за изпомпване на чиста вода и дъждовна вода с температура до максимум 35 °C.

Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в тази инструкция за експло-

атация (напр. изпомпване на хранителни продукти, солена вода, моторни горива, химически продукти или вода, съдържаща абразивни вещества), може да доведе до повреда на уреда и да представлява сериозен риск за потребителя.

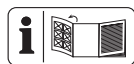
Уредът не е подходящ за продължителна работа. Непрекъснатата работа съкращава експлоатационния живот и води до прекратяване на гаранцията.

Този уред не е подходящ за търговска употреба. При професионална употреба, гаранцията е невалидна.

Операторът или потребителят е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост.

Производителят не носи отговорност за щети, които са предизвикани от неправилна употреба или неправилно обслужване.

Общо описание



Фигура с най-важните функционални части ще намерите върху разгъващата се страница.

Окомплектовка на доставката

Разопакувайте уреда и проверете, дали е напълно окомплектован:

- Помпата за дъждовна вода
- Алуминиева тръба с пластмасова кука, маркуч, бързодействащ съединител и монтиран спирателен кран
- Ръководство за експлоатация

Преглед

Помпа

- 1 Връзка за високо налягане
- 2 Дръжка за носене
- 3 Кабел
- 4 Корпус на помпата
- 5 Засмукващ ботуш
- 6 Спирателен кран

Принадлежности

- 7 Бързодействащ съединител
- 8 гъвкав маркуч
- 9 Пластмасова кука
- 10 Винтова втулка
- 11 Алуминиева тръба
- 12 Винтова втулка
- 13 Рифеловане
- 14 Покритие на филтъра
- 15 Филтър

Описание на функциите

Помпата е оборудвана с Aqua сензор, който автоматично включва или изключва помпата в зависимост от нивото на водата.

При претоварване помпата се изключва от вградения прекъсвач за термична защита. След охлаждане моторът стартира отново самостоятелно.

Регулируемата на височина пластмасова кука на алуминиевата тръба може да се закачи за варела за дъжд и позволява удобно отвеждане на водата чрез маркуч за вода. Спирателният кран има функцията на кран за вода.

Технически характеристики

Помпа за

дъждовна вода..... PPRP 550 A1

Входно напрежение (U) 230 V~; 50 Hz

Консумирана мощност (P) 550 W

Клас на защита I

Вид защита IPX8

Макс. дебит (Qmax)..... 5000 l/h

Макс. височина на подаване (Hmax) 20 m

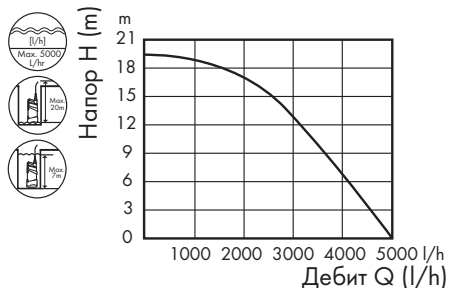
Макс. дълбочина на потапяне..... 7 m

Макс. размер на частиците (засмуквани суспендирани частици) 0,5 mm

Макс. температура на водата (Tmax) 35°C

Дължина на мрежовия захранващ кабел 10 m

Работни данни



Възможният дебит е още по-голям:

- колкото по-малка е височината на засмукване и подаване.
- колкото по-къси са използваните маркучи.
- колкото по-големи са диаметрите на използваните маркучи.
- колкото по-малка е загубата на налягане при свързаните принадлежности.

Указания за безопасност

При използването на машината трябва да се спазват указанията за безопасност.

Символи и символични изображения

Символи върху уреда:



Преди работа се запознайте добре с всички елементи за обслужване, и в частност с функциите и начините на действие. При нужда се консултирайте със специалист.

Прочетете и спазвайте принадлежното към уреда ръководство за експлоатация!



Не използвайте за чиста пясъчна вода!



Макс. дълбочина на потапяне



Отваряне на покритието на филтъра



Затваряне на покритието на филтъра



Внимание! При повреждане или прекъсване на мрежовия кабел незабавно изключете щепсела от контакта.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символи в ръководството:



Знак за опасност с информация за предотвратяване на наранявания на хора или материални щети



Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар



Предупредителен знак с информация за предотвратяване на щети.



Изключете захранващия щепсел



Указателен знак с информация за по-добро боравене с уреда

Общи указания за безопасност

Работа с уреда:



Внимание: Така ще избегнете злополуки и наранявания:

- Уредите могат да се използват от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако те са получили надзор или инструкции относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.

- Този уред не трябва да се използва от деца. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца.
- Винаги изключвайте уреда от електрозахранването, преди да го сглобявате, разглобявате или почиствате.
- Деца не трябва да си играят с уреда.
- Носете здрави обувки, за да се предпазите от токов удар.
- Вземете подходящи мерки, за да не допускате деца до работещото устройство. Съществува опасност от нараняване.
- Не използвайте уреда в близост до възпламеними течности или газове. При неспазване съществува опасност от пожар или експлозия.
- Не е разрешено изпомпването на агресивни, абразивни (шлифовъчни), корозивни, запалими (напр. моторни горива) или взривоопасни течности, солена вода, почистващи препарати и хранителни продукти. Температурата на изпомпваната течност не трябва да надвишава 35 °C.



Внимание! Така ще избегнете щети по уреда и евентуални наранявания на хора в резултат на това:

- Не работете с повреден, непълен уред или уред, преработен

- без съгласието на производителя. Преди да пускане в експлоатация възложете на специалист да провери дали всички електрически предпазни мерки са взети.
- Наблюдавайте устройството по време на работа, за да откриете своевременно автоматично изключване или работа на помпата на сухо. Проверявайте редовно функцията на поплавъчния прекъсвач (вж. глава "Въвеждане в експлоатация"). Неспазването на това изискване води до отпадане на всякакви претенции за гаранция и отговорност.
 - Моля, обърнете внимание, че помпата не е подходяща за непрекъсната работа (напр. за водни потоци в градински езера). Проверявайте редовно уреда за правилното му функциониране.
 - Имайте предвид, че в устройството се използват смазочни материали, които могат да причинят повреда или замърсяване поради изтичане. Не използвайте помпата в градински езера с риби или ценни растения.
 - Не пренасяйте и не свързвайте уреда за захранващата линия или маркуч.
 - Пазете уреда от замръзване и изсъхване.
 - Използвайте само оригинални аксесоари и не извършвайте никакви промени по устройството.
 - Прочетете забележките в инструкциите за експлоатация по темата "Почистване, поддръжка, съхранение". Всички излизаци от тези рамки мерки, и в частност отварянето на уреда, трябва да се извършват от квалифициран електротехник. В случай на ремонт винаги се обръщайте към нашия сервизен център.

Електрическа безопасност:



Внимание: Така ще избегнете злополуки и наранявания поради токов удар:

- Ако във водата има хора, уредът не трябва да се използва. Има опасност от токов удар.
- При работа с уреда щепселът на електрическата мрежа трябва да бъде свободно достъпен след настройката му.
- Преди да пуснете новата си помпа в експлоатация, я проверете професионално:
 - Веригата за заземяване, зануляване, защита от изтичане на земя трябва да отговаря на правилата за безопасност на компаниите за електрозахранване и да функционира правилно,

- Защита на електрическите щепселни връзки от влага.
- Ако има опасност от наводнение, монтирайте щепселните връзки в зона, защитена от наводнение. Опасност от токов удар.
- Внимавайте за това, захранващото напрежение да съответства на данните върху типовата табелка.
- Извършете електрическата инсталация в съответствие с националните разпоредби.
- Включвайте уреда в контакт с дефектнотокова защита (FI-прекъсвач) със задействащ ток не повече от 30 mA; предпазител мин. 6 ампера.
- Преди всяка употреба проверявайте уреда, мрежовия кабел и щекерите за повреди. Дефектните мрежови свързващи кабели не трябва да се ремонтират, а да се заменят с нови мрежови свързващи кабели. Повредите по устройството трябва да бъдат отстранени от оторизиран специалист.
- Ако свързващият кабел този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или неговия отдел за обслужване на клиенти, или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат щети.
- Не използвайте захранващия кабел, за да издърпате щепсела от контакта. Пазете мрежовия захранващ кабел от горещина, мазнина и остри ръбове.
- Използвайте само удължителни кабели, които са устойчиви на пръски и са предназначени за употреба на открито. Преди употреба винаги развивайте макаратата с кабела изцяло. Проверете удължителния кабел за щети.
- Изключете щепсела от контакта преди извършване на каквато и да е работа по уреда, в случай на течове във водната система, по време на прекъсване на работата и когато не го използвате.
- Кабелите за свързване към електрическата мрежа не трябва да имат по-малко сечение от гумените маркучи с обозначение H07RN8-F. Дължината на кабела трябва да бъде 10 m. Напречното сечение на проводника на удължаващия кабел трябва да е минимум 2,5 mm².
- Защитете мрежовите кабели и електрическите връзки от влага. Уверете се, че захранващите линии и електрическите връзки са разположени в зона, защитена от наводнения.

Пускане в експлоатация

Монтаж

1. Поставете винтовата втулка (12) върху връзката за високо налягане (1) и затегнете винтовата втулка (12) на ръка.

2. Отворете спирателния кран (6):



Потопяне на помпата

! **Внимавайте да не държите или закачате устройството за хранващия кабел. Съществува риск от токов удар поради повредени кабели за свързване към електрическата мрежа.**

i При потопяне на помпата се уверете, че спирателният кран (6) е отворен, за да се осигури обезвъдушаване на помпата.

- Използвайте пластмасовата кука (9) или прикрепете въже към дръжката за носене на помпата (2), за да потопите или повдигнете помпата. **Никога не окачвайте уреда директно на гъвкавия маркуч (8).**
- Можете да регулирате височината на алуминиевата тръба (11) след разхлабване на винтовата втулка (10). По този начин можете да окачите помпата във варел за дъжд, без тя да се допира до земята и да засмуква евентуални замърсявания.
- Когато нивото на водата е ниско, можете да поставите помпата във варела за дъжд. Спирателният кран (6) трябва да стърчи над ръба на съда.

! Внимавайте за натрупване на мръсотия и пясък на дъното на варела с течение на времето, които могат да повредят помпата.

Препоръчваме помпата да се постави върху тухла.

Мрежова връзка

Помпата, която сте закупили, вече е оборудвана със заземителен контакт. Помпата е предназначена за свързване към защитен контакт с дефектнотокова защита (прекъсвач на остатъчен ток) за 230 V ~ 50 Hz.

Експлоатация

i Минималното ниво на водата при пускане в експлоатация трябва да е 46 mm.

Включване и изключване

1. Отворете спирателния кран (6):–



Използвайте спирателния кран, за да регулирате количеството вода, което тече в свързания маркуч за вода.

2. Потопете помпата изцяло.
3. Включете хранващия щепсел в контакта. Помпата се стартира незабавно.
4. За да изключите устройството, издърпайте хранващия щепсел от контакта. Помпата се изключва.

i **Прекъсване на процеса на изпомпване:**



Помпата се изключва автоматично 10 секунди след като сте затворили спирателния кран (6).

i **При прекалено ниско ниво на водата (< 30 mm) Aqua сензорът изключва автоматично**

помпата, за да не работи последната на сухо.

След това помпата проверява на определени времеви интервали (4 мин. - 1 час - 6 часа - 26 часа), дали нивото на водата отново се е покачило.

Ако нивото на водата отново е достигнало над 46 mm, помпата стартира автоматично.

Ако нивото на водата е под 46 mm, помпата не стартира и след изтичане на следващия времеви интервал проверява отново нивото на водата.

i **За да прекъснете този цикъл след изключване чрез Aqua сензора, изключете захранващия щепсел и го включете отново.**

Почистване/ поддръжка/ съхранение

Почиствайте и поддържайте Вашия уред редовно. Това гарантира неговата производителност и дълъг експлоатационен живот.

! **Поверете извършването на работите, които не са описани в това ръководство, на нашия сервизен център. Използвайте само оригинални части.**
Съществува опасност от нараняване

! Отварянето на помпата трябва да се извърши от електроспециалист. В случай на ремонт винаги се обръщайте към сервизния център.

! **!** Преди всички работи изключвайте уреда от контакта.
Съществува опасност от токов

удар или опасност от нараняване чрез подвижни части.

Общи работи по почистването

- Почиствайте помпата с чиста вода след всяка употреба.
- Почистете засмукващия ботуш (5) от замърсявания с чиста вода.

Почистване на филтъра

Помпата има подвижен филтър в смукателната основа, който я предпазва от замърсяване. В зависимост от степента на замърсяване на водата, тя трябва да се проверява от време на време и да се почиства, ако е необходимо:

1. Изключете захранващия щепсел.
2. Поставете показалеца и палеца върху рифеловането (13).
3. Натиснете и завъртете покритието на филтъра (14) ок. ¼ оборот срещу часовниковата стрелка.
4. Свалете покритието на филтъра (14).
5. Почистете филтъра (15) под течаща вода.
6. Монтирайте филтъра (15) и капака на филтъра (14) в обратната последователност.

i Помпата не трябва да работи без филтър (15).

Промиване на помпата

След изпомпване на силно замърсена вода помпата трябва да се промие, за да се предотвратят отлагания в нея.

- Изпомпвайте хладка вода (макс. 35 °C), докато изпомпваната вода стане чиста.

Съхранение

- Почистете помпата преди съхранение.
- Съхранявайте помпата на сухо и защитено от студ място и далеч от обсега на деца.
- Ако не използвате помпата за по-дълъг период от време, тя трябва да бъде старателно почистена и изплакната след последната употреба и преди нова употреба. В противен случай в резултат на отлагания и остатъци може да се стигне до трудности при пускане.

Спестяване на пространство за съхранение

1. Развийте винтовата втулка (12) върху връзката за високо налягане (1) и демонтирайте гъвкавия маркуч (8) и горната алуминиева тръба (11).

Изхвърляне/ Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрупените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Резервни части/ Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на www.grizzlytools.shop

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизен център“ (вж. страница 174).

| | | |
|----|--------------------------|----------|
| 6 | Спирателен кран | 91110310 |
| 7 | Бързодействащ съединител | |
| 8 | гъвкав маркуч | |
| 9 | Пластмасова кука | |
| 10 | Винтова втулка | |
| 11 | Алуминиева тръба | |
| 12 | Винтова втулка | |

Гаранция

Уважаеми клиенти,
Получавате 5-годишна гаранция за този уред от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за

предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка.

Ако в рамките на пет години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на пет годишния срок а да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала. Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирания части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи вед-

нага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например Нож, Винт на ножа) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клон на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 420317_2207) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 420317_2207

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гризли Туулс ГмБХ & Ко.КГ

Щокщетер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условиата и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Отстраняване на неизправности

| Проблем | Възможна причина | Отстраняване на проблема |
|---|--|---|
| Помпата не се стартира | Липсва напрежение на електрическата мрежа | Проверка на гнездото, кабела за свързване към мрежата, кабела, щепсела, поправка от електротехник, ако е необходимо |
| | Твърде ниско ниво на водата по време на пускането в експлоатация | Потопете помпата по-дълбоко |
| | Термичният прекъсвач се е изключил | Изчакайте, докато двигателят се включи отново след охлаждане Изключване на захранващия щепсел, почистване на засмукващия ботуш, промиване на помпата |
| Помпата работи, но не изпомпва | Филтърът (15) е запушен | Почистване на филтъра |
| | Затворена линия за налягане | Отворете спирателния кран (6). |
| | Намалена производителност на помпата поради силно замърсяване или абразивни примеси във водата | Издърпайте щепсела от електрическата мрежа и почистете помпата, ако е необходимо, сменете износващите се части (вж. "Почистване, поддръжка и съхранение") |
| Помпата не изключва | Aqua сензорът е дефектен | Ремонт от електроспециалист |
| Недостатъчно изпомпвано количество | Филтърът (15) е запушен | Почистване на филтъра |
| | Намалена производителност на помпата поради силно замърсени и абразивни примеси във водата | Издърпайте щепсела от електрическата мрежа и почистете помпата, ако е необходимо, сменете износващите се части (вж. "Почистване, поддръжка и съхранение") |
| Помпата се изключва след кратко време на работа | Защитата на двигателя изключва помпата при прекомерно замърсяване с вода | Изключете захранващия щепсел и го почистете. |

Περιεχόμενα

| | |
|---|-----|
| Εισαγωγή | 177 |
| Προβλεπόμενη χρήση | 177 |
| Γενική περιγραφή | 178 |
| Παραδοτέος εξοπλισμός..... | 178 |
| Επισκόπηση..... | 178 |
| Περιγραφή λειτουργίας..... | 178 |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά..... | 178 |
| Δεδομένα απόδοσης..... | 179 |
| Υποδείξεις ασφαλείας..... | 179 |
| Σύμβολα και εικονογράμματα | 179 |
| Γενικές υποδείξεις ασφαλείας | 180 |
| Έναρξη λειτουργίας | 182 |
| Τοποθέτηση..... | 182 |
| Βύθιση της αντλίας..... | 183 |
| Σύνδεση δικτύου ρεύματος..... | 183 |
| Λειτουργία | 183 |
| Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση ... | 183 |
| Καθαρισμός/ συντήρηση/αποθήκευση | 184 |
| Γενικές εργασίες καθαρισμού | 184 |
| Καθαρισμός του φίλτρου | 184 |
| Πλύση της αντλίας | 184 |
| Αποθήκευση..... | 185 |
| Απόρριψη/ Προστασία του περιβάλλοντος..... | 185 |
| Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ..... | 185 |
| Αναζήτηση σφαλμάτων | 186 |
| Εγγύηση | 187 |
| Σέρβις επισκευής | 188 |
| Service-Center..... | 188 |
| Εισαγωγέας..... | 188 |
| Μετάφραση του πρωτοτύπου της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΚ..... | 204 |
| Διευρυμένη εικόνα..... | 205 |

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.

Δεν αποκλείεται επομένως σε μεμονωμένες περιπτώσεις γύρω από ή μέσα στη συσκευή ή/και στις ευέλικτες σωληνώσεις να υπάρχουν υπολειπόμενες ποσότητες νερού. Αυτό δεν αποτελεί έλλειψη ή ελάττωμα και δεν πρέπει να σας ανησυχεί.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση της συσκευής, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης.

Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η αντλία όμβριων υδάτων έχει σχεδιαστεί για την άντληση νερού από βαρέλια βροχής ή δεξαμενές συλλογής βρόχινου νερού.

Είναι ιδιαίτερα κατάλληλη για την άρδευση κήπων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη άντληση καθαρού και βρόχινου νερού θερμοκρασίας έως 35 °C.

Κάθε άλλη χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας (π.χ. άντληση τροφίμων, αλμυρού νερού, καυσίμων κινητήρων, χημικών προϊόντων ή νερού με τριβικές ουσίες) μπορεί να προκαλέσει

βλάβη στη συσκευή και να θέσει τον χρήστη σε σοβαρό κίνδυνο.

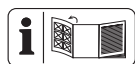
Η συσκευή δεν προορίζεται για συνεχή λειτουργία. Η συνεχής λειτουργία μειώνει τη διάρκεια ζωής και ακυρώνει την εγγύηση.

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, ακυρώνεται η εγγύηση.

Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή ζημιές σε άλλα άτομα ή την περιουσία τους.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση ή εσφαλμένη λειτουργία.

Γενική περιγραφή



Η απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας βρίσκεται στην αναδιπλούμενη σελίδα.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε την πληρότητα της:

- Αντλία όμβριων υδάτων
- Αλουμινένιος σωλήνας με πλαστικό γάντζο, εύκαμπτος σωλήνας, ταχυζεύκτης και συναρμολογημένη βάνα
- Οδηγίες λειτουργίας

Επισκόπηση

Αντλία

- 1 Σύνδεση πίεσης
- 2 Λαβή μεταφοράς
- 3 Καλώδιο
- 4 Περιβλήμα αντλίας
- 5 Βάση αναρρόφησης
- 6 Βάνα

Αξεσουάρ

- 7 Ταχυζεύκτης
- 8 εύκαμπτος σωλήνας
- 9 Πλαστικός γάντζος
- 10 Βιδωτή υποδοχή
- 11 Αλουμινένιος σωλήνας
- 12 Βιδωτή υποδοχή
- 13 Αυτάκωση
- 14 Κάλυμμα φίλτρου
- 15 Φίλτρο

Περιγραφή λειτουργίας

Η αντλία διαθέτει έναν αισθητήρα νερού, που ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί την αντλία αυτόματα ανάλογα με τη στάθμη του νερού. Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, η αντλία απενεργοποιείται από τον ενσωματωμένο θερμοπροστατευτικό διακόπτη. Μετά την ψύξη, το μοτέρ εκκινείται ξανά αυτόματα. Ένας πλαστικός γάντζος ρυθμιζόμενου ύψους στον σωλήνα αλουμινίου μπορεί να αγκιστρωθεί στο βαρέλι βροχής και καθιστά δυνατή την άνετη άντληση νερού μέσω ενός λάστιχου νερού. Η βάνα λειτουργεί όπως μια βρύση νερού.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αντλία όμβριων

υδάτων PPRP 550 A1

Τάση εισόδου (U) 230 V~, 50 Hz

Κατανάλωση ενέργειας (P) 550 W

Κατηγορία προστασίας I

Είδος προστασίας IPX8

Μέγ. ποσότητα άντλησης (Q_{max}) 5000 l/h

Μέγ. ύψος άντλησης (H_{max}) 20 m

Μέγ. βάθος βύθισης 7 m

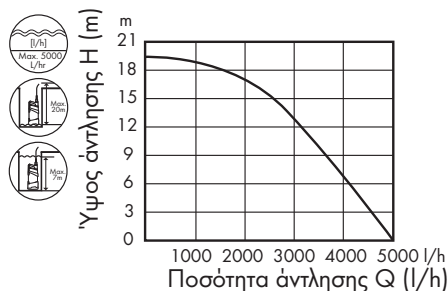
Μέγ. διάμετρος κόκκων (αναρροφήσιμα

αιωρούμενα σωματίδια) 0,5 mm

Μέγ. θερμοκρασία νερού (T_{max}) 35 °C

Μήκος καλωδίου σύνδεσης δικτύου 10 m

Δεδομένα απόδοσης



Η πιθανή ποσότητα άντλησης είναι ακόμα μεγαλύτερη:

- όσο μικρότερο είναι το ύψος απορρόφησης και άντλησης.
- όσο πιο κοντοί είναι οι χρησιμοποιούμενοι εύκαμπτοι σωλήνες.
- όσο μεγαλύτερη είναι η διάμετρος των χρησιμοποιούμενων εύκαμπτων σωλήνων.
- όσο μικρότερη απώλεια πίεσης προκαλούν τα συνδεδεμένα αξεσουάρ.

Υποδείξεις ασφάλειας

Κατά τη χρήση του μηχανήματος πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφάλειας.

Σύμβολα και εικονογράμματα

Εικονογράμματα στη συσκευή:



Πριν από την εργασία, εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού, ιδιαίτερα με τις λειτουργίες και τους τρόπους χειρισμού. Εφόσον απαιτείται, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.

Διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής!



Να μην χρησιμοποιείται για αμιγώς αμώδες νερό!



Μέγ. βάθος βύθισης



Άνοιγμα καλύμματος φίλτρου



Κλείσιμο καλύμματος φίλτρου



Προσοχή! Σε περίπτωση ζημιάς ή κοπής του καλωδίου σύνδεσης δικτύου, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμβολα στις οδηγίες:



Σύμβολο κινδύνου με πληροφορίες για την πρόληψη τραυματισμών ή υλικών ζημιών



Σύμβολο κινδύνου με πληροφορίες για την πρόληψη τραυματισμών από ηλεκτροπληξία



Σύμβολο με πληροφορίες για την πρόληψη ζημιών.



Αποσυνδέστε το βύσμα



Σύμβολα υποδείξεων με πληροφορίες για καλύτερο χειρισμό της συσκευής

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Εργασία με τη συσκευή:



Προσοχή: Έτσι αποφεύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς:

- Οι συσκευές είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία και γνώσεις εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους συνακόλουθους κινδύνους.
- Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος προτού την συναρμολογήσετε, αποσυναρμολογήσετε ή καθαρίσετε.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ως παιχνίδι.
- Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά υποδήματα για προστασία από ηλεκτροπληξία.
- Λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα, ώστε να διατηρείτε τα παιδιά μακριά από την εν λειτουργία συσκευή. Παρατηρείται κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Σε περίπτωση μη τήρησης, παρατηρείται κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.

- Δεν επιτρέπεται η άντληση επιθετικών, λειαντικών, διαβρωτικών, εύφλεκτων (π.χ. καύσιμα κινητήρων) ή εκρηκτικών υγρών, αλμυρού νερού, καθαριστικών και τροφίμων. Η θερμοκρασία του υγρού άντλησης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 35 °C.



Προσοχή! Έτσι αποφεύγετε ζημιές στη συσκευή και τυχόν επακόλουθους τραυματισμούς:

- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικές, ατελείς συσκευές ή συσκευές στις οποίες έχουν εκτελεστεί μετατροπές χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Πριν από την έναρξη λειτουργίας, αναθέστε σε έναν ειδικό να ελέγξει εάν τηρούνται τα απαιτούμενα ηλεκτρολογικά μέτρα προστασίας.
- Επιβλέψτε τη συσκευή κατά τη λειτουργία, ώστε να αναγνωρίζεται έγκαιρα η αυτόματη απενεργοποίηση ή η λειτουργία της αντλίας εν ξηρώ. Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία του πλωτηροδιακόπτη (βλέπε κεφάλαιο «Έναρξη λειτουργίας»). Σε περίπτωση μη τήρησης, καθίστανται άκυρες οποιοσδήποτε αξιώσεις στα πλαίσια της εγγύησης και της αγορανομικής ευθύνης.
- Λάβετε υπόψη, ότι η αντλία δεν

- είναι κατάλληλη για συνεχή λειτουργία (π.χ. για ροή νερού σε λίμνες κήπων). Ελέγχετε τακτικά τη σωστή λειτουργία της συσκευής.
- Λάβετε υπόψη, ότι στη συσκευή χρησιμοποιούνται λιπαντικά τα οποία, εκτός των άλλων, ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβες ή ρύπανση σε περίπτωση διαρροής. Μην χρησιμοποιείτε την αντλία σε λίμνες κήπων με ψάρια ή πολύτιμα φυτά.
 - Μην μεταφέρετε/στερεώνετε τη συσκευή από το/στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου ή από τον/στον εύκαμπτο σωλήνα.
 - Προστατεύετε τη συσκευή από παγετό και λειτουργία εν ξηρώ.
 - Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια αξεσουάρ και μην προβαίνετε σε μετατροπές της συσκευής.
 - Διαβάστε τις υποδείξεις που θα βρείτε στις οδηγίες λειτουργίας σχετικά με το θέμα «Καθαρισμός, συντήρηση, αποθήκευση». Οποιαδήποτε εργασία πέρα από τις αναγραφόμενες, ιδίως το άνοιγμα της συσκευής, πρέπει να διεξάγεται από εξειδικευμένο ηλεκτρολογικό προσωπικό. Σε περίπτωση ανάγκης επισκευής, να απευθύνεστε πάντα στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
- Εάν υπάρχουν άτομα εντός του νερού, απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής. Παρατηρείται κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας.
 - Κατά τη λειτουργία της συσκευής, πρέπει να παρέχεται πρόσβαση στο βύσμα μετά την τοποθέτηση.
 - Πριν από την έναρξη λειτουργίας της καινούργιας σας αντλίας, αναθέστε τον έλεγχο των ακόλουθων σε έναν ειδικό:
 - Το κύκλωμα προστασίας γείωσης, μηδενισμού και υπολειμματικού ρεύματος συμμορφώνεται με τους κανονισμούς ασφαλείας της εταιρείας παροχής ενέργειας και λειτουργεί σωστά.
 - Οι ηλεκτρικές συνδέσεις προστατεύονται από την υγρασία.
 - Σε περίπτωση κινδύνου υπερχειλίσης, τοποθετείτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις σε περιοχή που δεν διατρέχει κίνδυνο υπερχειλίσης. Κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας.
 - Φροντίζετε ώστε η τάση δικτύου να αντιστοιχεί στα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.
 - Διεξάγετε την εγκατάσταση ηλεκτρολογικών σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές.
 - Συνδέετε τη συσκευή σε μια πρίζα με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με ονομαστικό ρεύμα διαρροής που να μην υπερβαίνει τα 30 mA. Η

Ηλεκτρική ασφάλεια:



Προσοχή: Έτσι αποφεύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς από ηλεκτροπληξία:

ασφάλεια πρέπει να είναι τουλάχιστον 6 Αμπέρ.

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης δικτύου και το βύσμα για τυχόν ζημιές. Τα ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης δικτύου δεν επιτρέπεται να επισκευάζονται, αλλά πρέπει να αντικαθίστανται με καινούργια καλώδια σύνδεσης δικτύου. Αναθέτετε την αποκατάσταση ζημιών στη συσκευή σας σε έναν ειδικό.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από ένα παρόμοιο εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια επέκτασης, τα οποία είναι ανθεκτικά στην πρόσπτωση νερού και προορίζονται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Ξετυλίγετε πάντα πλήρως το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίου πριν από τη χρήση. Ελέγχετε το καλώδιο επέκτασης για ζημιές.
- Πριν από τη διεξαγωγή εργασι-

ών στη συσκευή, σε περίπτωση διαρροών στο σύστημα νερού, κατά τη διάρκεια διαλειμμάτων λειτουργίας και σε περίπτωση μη χρήσης, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα.

- Τα καλώδια σύνδεσης δικτύου δεν επιτρέπεται να διαθέτουν μικρότερη διατομή από τους ελαστικούς σωλήνες από καουτσούκ με την ονομασία H07RN8-F. Το μήκος των καλωδίων πρέπει να ανέρχεται σε 10 m. Η διατομή σύρματος του καλωδίου επέκτασης πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 2,5 mm².
- Προστατεύετε τα καλώδια σύνδεσης δικτύου και τις ηλεκτρικές συνδέσεις από την υγρασία. Διασφαλίστε ότι τα καλώδια σύνδεσης δικτύου και οι ηλεκτρικές συνδέσεις βρίσκονται σε περιοχή που δεν διατρέχει κίνδυνο υπερχειλίσης.

Έναρξη λειτουργίας

Τοποθέτηση

1. Τοποθετήστε την βιδωτή υποδοχή (12) στην σύνδεση πίεσης (1) και σφίξτε καλά την βιδωτή υποδοχή (12).
2. Ανοίξτε τη βάνα (6):



Βύθιση της αντλίας

! Φροντίστε ώστε να μην κρατάτε ή να κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο σύνδεσης δικτύου. Σε περίπτωση ελαττωματικών καλωδίων σύνδεσης δικτύου παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

i Κατά τη βύθιση της αντλίας, φροντίστε ώστε να είναι ανοιχτή η βάνα (6), ώστε να διασφαλιστεί η εξαέρωση της αντλίας.

- Για τη βύθιση ή το τράβηγμα της αντλίας προς τα επάνω, χρησιμοποιείτε τον πλαστικό γάντζο (9) ή συνδέετε ένα σχοινί στη λαβή μεταφοράς (2). **Μην κρεμάτε τη συσκευή ποτέ απευθείας από τον ευλύγιστο σωλήνα (8).**
- Μπορείτε να ρυθμίσετε στο ύψος τον αλουμινένιο σωλήνα (11) μετά το λασκάρισμα της βιδωτής υποδοχής (10). Έτσι, μπορείτε να κρεμάτε την αντλία σε ένα βαρέλι βροχής, χωρίς να έρχεται σε επαφή με το δάπεδο και να αναρροφά τυχόν επικαθίσεις.
- Σε περίπτωση χαμηλής στάθμης νερού, μπορείτε να τοποθετείτε την αντλία επάνω στο βαρέλι βροχής. Η βάνα (7+6) πρέπει τότε να προεξέχει πάνω από το άκρο του δοχείου.

! Λάβετε υπόψη, ότι με την πάροδο του χρόνου συσσωρεύονται ακαθαρσίες και άμμος στο δάπεδο του βαρελιού, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν βλάβες στην αντλία. Προτείνεται η τοποθέτηση της αντλίας σε ένα τούβλο.

Σύνδεση δικτύου ρεύματος

Η αντλία που έχετε αγοράσει διαθέτει βύσμα προστασίας επαφής. Η αντλία προορίζεται για σύνδεση σε πρίζα προστασίας επαφής με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) 230 V ~ 50 Hz.

Λειτουργία

i Η ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία πρέπει να ανέρχεται στα 46 mm.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

1. Ανοίξτε τη βάνα (6):-



Μέσω της βάνας ρυθμίζετε την ποσότητα νερού που ρέει στο συνδεδεμένο λάστιχο νερού.

2. Βυθίστε την αντλία πλήρως.
3. Εισαγάγετε το βύσμα στην πρίζα. Η αντλία εκκινείται αμέσως.
4. Για την απενεργοποίηση αποσυνδέστε το φισ δικτύου ρεύματος από την πρίζα. Η αντλία απενεργοποιείται.

i Διακοπή διαδικασίας λειτουργίας της αντλίας:



Η αντλία απενεργοποιείται αυτόματα 10 δευτερόλεπτα αφότου κλείσετε τη βάνα (6).

i Σε περίπτωση υπερβολικά χαμηλής στάθμης νερού (< 30 mm) ο αισθητήρας νερού απενεργοποιεί αυτόματα την αντλία,



ώστε να αποφευχθεί λειτουργία της εν ξηρώ.

Η αντλία ελέγχει στη συνέχεια ανά καθορισμένα χρονικά διαστήματα (4 λεπτά - 1 ώρα - 6 ώρες - 26 ώρες) εάν έχει πάλι ανέβει η στάθμη νερού.

Μόλις η στάθμη νερού ανέβει πάνω από τα 46 mm, η αντλία επανεκκινείται.

Εάν η στάθμη νερού βρίσκεται κάτω από τα 46 mm, η αντλία δεν εκκινείται και ελέγχει εκ νέου τη στάθμη νερού μετά την ολοκλήρωση της επόμενης χρονικής περιόδου.


i Για να διακόψετε αυτό τον κύκλο μετά την απενεργοποίηση από τον αισθητήρα νερού, τραβήξτε το φιλτράκι και συνδέστε το πάλι.

Καθαρισμός/ συντήρηση/ αποθήκευση

Καθαρίζετε και συντηρείτε τη συσκευή τακτικά. Έτσι, διασφαλίζεται η απόδοσή της και ο μεγάλος κύκλος ζωής.

! **Αναθέτετε τις εργασίες που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα. Κίνδυνος τραυματισμού**

! Το όνομα της αντλίας, πρέπει να διαβάζεται από εξειδικευμένο ηλεκτρολογικό προσωπικό. Σε περίπτωση ανάγκης επισκευής, να απευθύνεστε πάντα στο κέντρο σέρβις.

 Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, αποσυνδέετε το βύσμα δικτύου.

Παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού εξαιτίας κινούμενων εξαρτημάτων.

Γενικές εργασίες καθαρισμού

- Καθαρίζετε την αντλία με καθαρό νερό μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε τη βάση αναρρόφησης (5) από τυχόν επικαθίσεις με καθαρό νερό.

Καθαρισμός του φίλτρου

Στη βάση αναρρόφησης, η αντλία διαθέτει ένα αφαιρούμενο φίλτρο, το οποίο προστατεύει από ακαθαρσίες. Ανάλογα με τις ακαθαρσίες στο νερό, πρέπει να ελέγχεται περιστασιακά και, εφόσον απαιτείται, να καθαρίζεται:

1. Αποσυνδέστε το βύσμα.
2. Τοποθετήστε τον δείκτη και τον αντίχειρα επάνω στην αυλάκωση (13).
3. Πιέστε και γυρίστε το κάλυμμα φίλτρου (14) κατά περ. 1/4 της περιστροφής αντιστερόστροφα.
4. Αφαιρέστε το κάλυμμα φίλτρου (14).
5. Καθαρίστε το φίλτρο (15) με τρεχούμενο νερό.
6. Τοποθετήστε το φίλτρο (15) και το κάλυμμα φίλτρου (14) με την αντίθετη σειρά.

i Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της αντλίας χωρίς φίλτρο (15).

Πλύση της αντλίας

Μετά την άντληση έντονα ακάθαρτου νερού, απαιτείται πλύση της αντλίας, ώστε να αποφευχθούν οι επικαθίσεις στην αντλία.

- Αντλήστε χλιαρό νερό (έως 35 °C), μέχρι το αντλημένο νερό να είναι διαυγές.

Αποθήκευση

- Καθαρίζετε την αντλία πριν από την αποθήκευση.
- Φυλάσσετε την αντλία σε στεγνή κατάσταση, προστατευμένη από παγετό και εκτός εμβέλειας παιδιών.
- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την αντλία για μεγάλο χρονικό διάστημα, μετά από την τελευταία χρήση και πριν από τη νέα χρήση πρέπει, κατά κανόνα, να καθαρίζεται σχολαστικά και να πλένεται. Διαφορετικά, μπορεί να παρατηρηθούν δυσκολίες εκκίνησης λόγω επικαθίσεων και υπολειμμάτων.

Φύλαξη με εξοικονόμηση χώρου

1. Λασκάρετε την βιδωτή υποδοχή (12) στην σύνδεση πίεσης (1) και αποσυναρμολογήστε τον ευλύγιστο σωλήνα (8) και τον επάνω αλουμινένιο σωλήνα (11).

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να ανακυκλώνουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές στο τέλος του κύκλου ζωής τους με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Με τον τρόπο αυτό, διασφαλίζεται η φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δικαίο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Αυτό δεν ισχύει για εξαρτήματα και βοηθήματα χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Ανταλλακτικά/ Αξεσουάρ

Μπορείτε να προμηθευτείτε ανταλλακτικά και εξαρτήματα μέσω του ιστοτόπου
www.grizzlytools.shop

Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα με τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις, μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Κέντρο σέρβις» (βλέπε σελίδα 188).

| | | |
|----|----------------------|----------|
| 6 | Βάνα | 91110310 |
| 7 | Ταζιζεύκτης | |
| 8 | εύκαμπτος σωλήνας | |
| 9 | Πλαστικός γάντζος | |
| 10 | Βιδωτή υποδοχή | |
| 11 | Αλουμινένιος σωλήνας | |
| 12 | Βιδωτή υποδοχή | |

Αναζήτηση σφαλμάτων

| Πρόβλημα | Πιθανή αιτία | Αντιμετώπιση σφάλματος |
|---|---|---|
| Η αντλία δεν εκκινείται | Δεν υπάρχει τάση δικτύου | Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, τον αγωγό και το βύσμα. Εφόσον απαιτείται, αναθέστε την επισκευή σε έναν ηλεκτρολόγο |
| | Υπερβολικά χαμηλή στάθμη νερού κατά την έναρξη λειτουργίας | Βυθίστε την αντλία πιο βαθιά |
| | Ο θερμοπροστατευτικός διακόπτης απενεργοποίησε τη συσκευή | Περιμένετε, μέχρι να ενεργοποιηθεί ξανά το μοτέρ μετά την ψύξη. Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου, καθαρίστε τη βάση αναρρόφησης, πλύνετε την αντλία |
| Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν αντλεί | Το φίλτρο (15) είναι φραγμένο | Καθαρίστε το φίλτρο |
| | Κλειστός σωλήνας πίεσης | Ανοίξτε τη βάνα (6). |
| | Μειωμένη απόδοση αντλίας λόγω έντονων ακαθαρσιών ή προσμείξεων στο νερό | Αποσυνδέστε το βύσμα και καθαρίστε την αντλία. Εφόσον απαιτείται, αντικαταστήστε τα αναλώσιμα εξαρτήματα (βλέπε «Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση») |
| Η αντλία δεν απενεργοποιείται | Ο αισθητήρας νερού είναι ελαττωματικός | Η επισκευή πρέπει να διεξαχθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο |
| Ανεπαρκής ποσότητα άντλησης | Το φίλτρο (15) είναι φραγμένο | Καθαρίστε το φίλτρο |
| | Μειωμένη απόδοση αντλίας λόγω έντονων ακαθαρσιών και προσμείξεων στο νερό | Αποσυνδέστε το βύσμα και καθαρίστε την αντλία. Εφόσον απαιτείται, αντικαταστήστε τα αναλώσιμα εξαρτήματα (βλέπε «Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση») |
| Η αντλία απενεργοποιείται μετά από μικρό χρονικό διάστημα | Η προστασία του μοτέρ απενεργοποιεί την αντλία λόγω υπερβολικά έντονων ακαθαρσιών νερού | Αποσυνδέστε το βύσμα και καθαρίστε τη συσκευή. |

Εγγύηση

Αξιότιμοι πελάτες,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 5 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς.

Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε φυλάξτε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν εντός πέντε ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των πέντε ετών θα προσκομίσετε την ελαττωματική συσκευή και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απα-

ραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει αποκλειστικά για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά τη φυσιολογική φθορά των φθειρόμενων εξαρτημάτων (π.χ. Μαχαίρι, Βίδα στερέωσης μαχαιριού).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά.

Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

В частност не съществува право на гаранция при изпомпване на абразивни материали (пясък, камъни) или агресивни течности, защото в резултат на това се повреждат уплътненията, работното колело, моторът или други части.

Внимание: Дъждовната варелна помпа не е подходяща като непрекъсната помпа (напр. за потоци или езерни фонтани). В случай на неправилна употреба гаранционният иск изтича. Гаранционният иск също изтича, ако дъждовната помпа се използва без основна плоча или



αко е причинена повреда от държане или окачване на захранващата мрежа. Дъждовната помпа не трябва да работи на сухо или да се излага на замръзване.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 420317_2207) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 420317_2207

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Regenfasspumpe
Modell PPRP 550 A1
Seriennummer
000001 - 015000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.12.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

20221228_sh



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Rain Barrel Pump
model PPRP 550 A1
Serial number
000001 - 015000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.12.2022

Christian Frank
Documentation Representative

* *The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
Pompe pour collecteur d'eau de pluie
série PPRP 550 A1
Numéro de série
000001 - 015000

est conforme depuis aux directives EU actuellement en vigueur:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.12.2022

Christian Frank
Chargé de documentation

* *L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

Regenton pomp
bouwserie PPRP 550 A1

Serienummer
000001 - 015000

de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.12.2022

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

**Pompa do deszczówki
typu PPRP 550 A1**

Numer seryjny
000001 - 015000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.12.2022

Christian Frank
Osoba upoważniona do
sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že
Čerpadlo do sudu na dešťovou vodu
konstrukční řady PPRP 550 A1
Pořadové číslo 000001 - 015000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.12.2022

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Čerpadlo na dažďovú vodu
konštrukčnej rady PPRP 550 A1
Poradové číslo
000001 - 015000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.12.2022

Christian Frank
Osoba splnomocnená na
zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at

**Regnvandspumpe
serien PPRP 550 A1**

Serienummer
000001 - 015000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.12.2022

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la **Bomba para depósitos de aguas pluviales de la serie PPRP 550 A1**

Número de serie
000001 - 015000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.12.2022

Christian Frank
Aporoderado de documentación

* *El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

**Pompa per cisterna
serie PPRP 550 A1**

Numero di serie
000001 - 015000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.12.2022

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche*



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a az

Esővíz szivattyú

típusorozat PPRP 550 A1

Sorozatszám

000001 - 015000

gyártási évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.12.2022

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Črpalka za deževnico
serije PPRP 550 A1
Serijska številka
000001 - 015000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.12.2022

Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních*



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da
Pumpa za kišni spremnik
serije PPRP 550 A1
Serijski broj
000001 - 015000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.12.2022

Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
Pompă pentru butoiul de apă de ploaie
viiseria PPRP 550 A1
numărul serial
000001 - 015000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.12.2022

Christian Frank
Persoană autorizată cu elabo-
rarea documentației

* *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че

**Помпа за дъждовна вода
серия PPRP 550 A1**

Сериен номер
000001 - 015000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018**

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.12.2022

Christian Frank
Пълномощник за документацията

* *Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване*



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής της

Αντλία ομβρίων Σειρά PPRP 550 A1

Αριθμός σειράς
000001 - 015000

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες Οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018**

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:

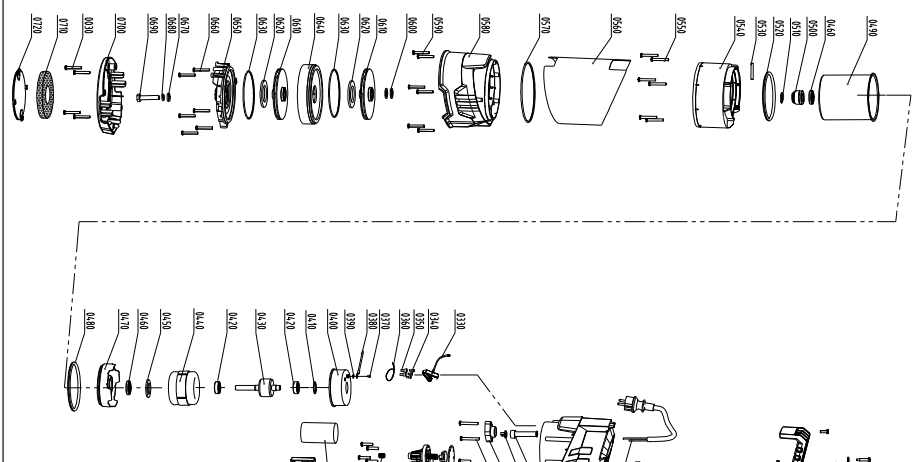
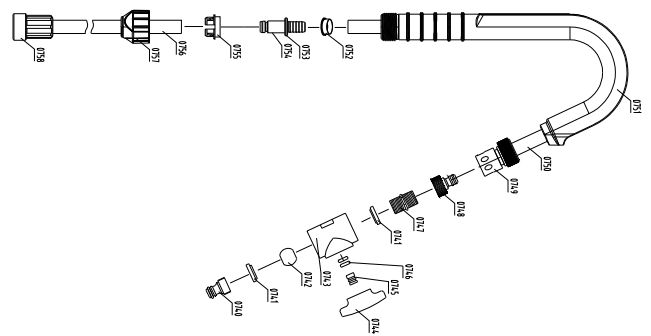
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
GERMANY
30.12.2022

Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Vue éclatée • Explosietekening
Výkres sestavení • Výkres náhradných dielov
Rysunki eksplozyjne • Explosionstegning
Plano de explosión • Vista esplosa
Robbantott ábra • Eksplozijska risba
Eksplozivni crtež • Schémă de explozie
Технически чертеж • Επί μέρους σχεδιαγράμματα

PPRP 550 A1



informativ • informative
 informatif • informatief
 pouczajacy • informační
 informativny informativo
 informatív • informativen
 informativno • информативен • ενημερωτικό



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Grobstheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacij ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·
Έκδοση των πληροφοριών: 11/2022
Ident.-No.: 79300542112022-8



IAN 420317_2207

8